

Il-Ġurnal Ufficjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 149

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

7 ta' Ġunju 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 503/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u haxix	1
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 504/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jimplementa d-Direttivi tal-Kunsill 90/426/KEE u 90/427/KEE fir-rigward tal-metodi għall-identifikazzjoni ta' l-equidae ⁽¹⁾	3
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 505/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jikkoncerna l-awtorizzazzjoni ta' użu għid għal 3-phytase (Natuphos) bhala addittiv fl-għalf ⁽¹⁾	33
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 506/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jemenda l-Anness IV tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 708/2007 dwar l-użu ta' speċijiet aljeni u li ma jinstabux lokalment fl-akkwakultura	36
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 507/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1673/2000 fuq l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra (Verżjoni kodifikata)	38
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 508/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 dwar id-definizzjoni, applikabli għall-ghoti tar-rifużjoni fuq l-esportazzjoni, ta' qmuh taċ-ċereali bil-qoxra u qmuh perlati taċ-ċereali (Verżjoni kodifikata)	55
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 509/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jiffissa l-kwantità komplementarja finali għaz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat li joriġina fl-Istati ta' l-Afrika, il-Karibew u l-Paċifiku (AKP) u fl-Indja għall-provvista lir-raffineriji għas-sena tal-kummerċ 2007/2008	59
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jemenda l-Anness VI għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-sena tas-suq 2008/2009	61

Prezz: 18 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaz-ŻEE*(Ikompil fil-paġna ta' wara)*


L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kunsill

2008/420/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' April 2008 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern ta' l-Awstralja dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru 63

Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern ta' l-Awstralja dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru 65

2008/421/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2008 dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen relatati mas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen fil-Konfederazzjoni Żvizzera 74

2008/422/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2008 dwar id-deklassifikazzjoni ta' l-Anness 4 tal-Manwal SIRENE adottat mill-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 ("Konvenzjoni ta' Schengen ta' l-1990") 78

Kummissjoni

2008/423/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Mejju 2008 li tistabilixxi data ta' skadenza ġdida għall-prezentazzjoni ta' *dossiers* għal ċerti sustanzi li għandhom jiġu eżaminati skond il-programm tax-xogħol ta' ghaxar snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1736) 79

2008/424/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Ġunju 2008 dwar miżuri protettivi li għandhom x'jaqsmu ma' l-influenza tat-tjur ta' patoġeniċità għolja tas-sottotip H7 fir-Renju Unit (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 2666) 81



I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 503/2008

tas-6 ta' Ġunju 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u haxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konkluzjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-7 ta' Ġunju 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tas-6 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	36,3
	MK	49,7
	TR	71,8
	ZZ	52,6
0707 00 05	TR	122,5
	ZZ	122,5
0709 90 70	TR	88,4
	ZZ	88,4
0805 50 10	AR	130,5
	EG	150,8
	TR	132,8
	US	130,8
	ZA	141,5
	ZZ	137,3
0808 10 80	AR	90,4
	BR	82,3
	CL	88,9
	CN	87,2
	MK	50,7
	NZ	109,3
	US	120,7
	UY	103,7
	ZA	83,5
	ZZ	90,7
0809 10 00	TR	239,1
	US	317,3
	ZZ	278,2
0809 20 95	TR	556,5
	US	382,4
	ZZ	469,5

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 504/2008

tas-6 ta' Ġunju 2008

li jimplimenta d-Direttivi tal-Kunsill 90/426/KEE u 90/427/KEE fir-rigward tal-metodi għall-identifikazzjoni ta' l-equidae

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' equidae ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 4(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/427/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kundizzjonijiet zootekniki u ġenealoġiċi li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju fl-equidae ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 4(2)(c) u (d), it-tieni inċiż ta' l-Artikolu 6(2) u l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8(1) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 94/28/KEE tat-23 ta' Ġunju 1994 li tniżżel il-prinċipji dwar il-kundizzjonijiet zootekniki u ġenealoġiċi applikabbli għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ta' annimali, is-semen, l-ova u l-embrijoni tagħhom, u li temenda d-Direttiva 77/504/KEE dwar l-annimali ta' razza pura ta' l-ispeċi bovina ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(4) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/623/KEE ta' l-20 ta' Ottubru 1993 li tistabbilixxi d-dokument ta' l-identifikazzjoni (passaport) li jakkumpanja l-equidae rreġistrati ⁽⁴⁾ tintroduċi metodu għall-identifikazzjoni ta' equidae rreġistrati waqt ċaqliq minhabba raġunijiet ta' kontroll tas-saħħa ta' l-annimali.

⁽¹⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352).

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 55.

⁽³⁾ ĠU L 178, 12.7.1994, p. 66.

⁽⁴⁾ ĠU L 298, 3.12.1993, p. 45. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2000/68/KE (ĠU L 23, 28.1.2000, p. 72).

- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/68/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 li temenda d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/623/KEE u li tistabbilixxi l-identifikazzjoni ta' equidae għat-trobbija u l-produzzjoni ⁽⁵⁾, tistipula regoli dwar id-dokument ta' l-identifikazzjoni li għandu jakkumpanja lill-equidae waqt iċ-ċaqliq minn post għall-iehor.

- (3) Id-Deciżjonijiet 93/623/KEE u 2000/68/KE ġew implimentati b'mod differenti mill-Istati Membri. Barra minn hekk, l-identifikazzjoni ta' l-equidae f'dawk id-Deciżjonijiet hija marbuta maċ-ċaqliq, filwaqt li fil-legiżlazzjoni Komunitarja li tirrigwarda speċi oħra ta' bhejjem, l-annimali jiġu identifikati, fost oħrajn, għal raġunijiet ta' kontroll tal-mard, irrispettivament mill-istatus ta' ċaqliq tagħhom. Barra minn hekk, is-sistema fuq żewġ livelli ta' equidae għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni minn naha waħda u equidae rreġistrati min-naha l-oħra tista' twassal għall-hruġ ta' iktar minn dokument wiehed ta' identifikazzjoni għal annimal wiehed u dan jista' jiġi megħlub biss billi fuq l-annimal tiġi applikata marka li ma tistax titneħħa, għalkemm mhux bilfors f'post fejn tidher, fil-waqt ta' l-identifikazzjoni primarja ta' l-annimal.

- (4) Id-dijagramma inkluża fid-dokument ta' l-identifikazzjoni stipulat fid-Deciżjoni 93/623/KEE mhix kompletament kompatibbli ma' l-informazzjoni simili rikjesta mill-organizzazzjonijiet internazzjonali li jipproċessaw l-equidae għall-kompetizzjonijiet u t-tlielaq u mill-Organizzazzjoni Dinjija għal Saħħet l-Annimali (OIE). Dan ir-Regolament għandu għalhekk jistabbilixxi dijagramma xierqa għall-htigijiet tal-Komunità u konformi ma' dawk ir-rekwiżiti aċċettati fuq livell internazzjonali.

- (5) L-importazzjonijiet ta' l-equidae għandhom ikomplu jkunu soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fid-Direttiva 90/426/KEE u partikolarment fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/196/KEE tal-5 ta' Frar 1993 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali u ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjonijiet ta' equidae għall-qatla ⁽⁶⁾ u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/197/KEE tal-5 ta' Frar 1993 fuq il-kundizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali u ċertifikazzjoni tal-veterinarju għall-importazzjonijiet ta' annimali tar-razza ta' l-equidae rreġistrati għat-tniissil u l-produzzjoni ⁽⁷⁾.

⁽⁵⁾ ĠU L 23, 28.1.2000, p. 72.

⁽⁶⁾ ĠU L 86, 6.4.1993, p. 7. Id-Deciżjoni kif l-aħħar emendata bir-Regolament (KE) Nru 1792/2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).

⁽⁷⁾ ĠU L 86, 6.4.1993, p. 16. Id-Deciżjoni kif l-aħħar emendata bir-Regolament (KE) Nru 1792/2006.

- (6) Meta jiġu applikati l-proċeduri doganali stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità⁽¹⁾, jixraq li ssir ukoll referenza għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 706/73 tat-12 ta' Marzu 1973 li jikkonċerna l-arranġamenti tal-Komunità applikabbli għaċ-Channel Islands u l-Isle of Man għal kummerċ fi prodotti agrikoli⁽²⁾. Ir-Regolament (KEE) Nru 706/73 jistipula li mill-1 ta' Settembru 1973, ir-regoli tal-Komunità jkunu applikabbli fil-qasam tal-legiżlazzjoni veterinarja, minbarra l-legiżlazzjoni zooteknika Komunitarja. Ir-Regolament preżenti għandu japplika mingħajr hsara għal dak ir-Regolament.
- (7) Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettjar tal-laħam taċ-ċanga u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċanga⁽³⁾ jipprovdi definizzjoni ta' gwardjan (detentur) ta' l-annimali. B'kuntrastr ma' dan, l-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 90/426/KEE jirreferi għas-sid jew dak li jrabbi l-annimal. Id-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE tad-29 ta' April 1992 li tistabilixxi r-regoli ta' kontroll u miżuri biex tkun miġġielda l-marda Afrikana taż-żwiemel⁽⁴⁾ tipprovdi definizzjoni magħquda ta' sid u detentur. Billi fil-legiżlazzjoni Komunitarja u nazzjonali, sid annimal equidae ma jkunx neċessarjament il-persuna responsabbli għall-annimal, jixraq li jiġi ċċarat li primarjament id-detentur ta' l-annimali equidae, li jista' jkun is-sid, għandu jkun responsabbli għall-identifikazzjoni ta' l-annimali equidae skond ir-Regolament preżenti.
- (8) Fl-interessi tal-konsistenza mal-legiżlazzjoni Komunitarja, il-metodi għall-identifikazzjoni ta' l-equidae pprovduti f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw mingħajr hsara għad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/78/KE ta' l-10 ta' Jannar 1996 li tistabbilixxi l-kriterji biex jitniżżlu u jiġu rreġistrati l-equidae fil-kotba genealoġiċi għal skopijiet ta' tgħammir⁽⁵⁾.
- (9) Dawk il-metodi għandhom ikunu konformi mal-prinċipji stabbiliti mill-organizzazzjonijiet ta' riproduzzjoni approvati skond id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/353/KEE tal-11 ta' Ġunju 1992 li tippreskrivi l-kriterji għall-approvazzjoni jew l-għarfien ta' organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet li jżommu jew jistabbilixxu kotba genealoġiċi għal equidae rreġistrati⁽⁶⁾. Skond dik id-Deciżjoni, huwa fidejn l-organizzazzjoni jew l-assoċjazzjoni li żżomm il-ktieb genealoġiku ta' l-origini tar-razza biex tistabilixxi l-prinċipji dwar sistema għall-identifikazzjoni ta' l-equidae u dwar it-tqassim tal-ktieb genealoġiku fi klassijiet u dwar l-insla mdahhla fil-ktieb genealoġiku.
- (10) Barra minn hekk, iċ-ċertifikat ta' l-origini, imsemmi fl-Artikolu 4(2)(d) tad-Direttiva 90/427/KEE, li għandu jiddahhal fid-dokument ta' identifikazzjoni għandu jsemmi l-informazzjoni kollha neċessarja biex jiġi żgurati li l-equidae li jiġu mċaqilqa minn ktieb genealoġiku għall-iehor jiddahhlu fil-klassi tal-ktieb genealoġiku li jissodisfaw il-kriterji tiegħu.
- (11) Skond it-tielet inċiż ta' l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/510/KE tat-18 ta' Lulju 1996 li tippreskrivi ċ-ċertifikati ta' l-annimali tar-razza u zootekniċi għall-importazzjoni ta' annimali għat-tgħammir, is-semen, il-bajd (ova) u l-embrijoni tagħhom⁽⁷⁾, iċ-ċertifikat tar-razza u zootekniku għall-equidae rreġistrati għandu jikkonforma mad-dokument ta' identifikazzjoni kif stipulat fid-Deciżjoni 93/623/KEE. Jixraq għalhekk li jiġi ċċarat li kull referenza għad-Deciżjoni 93/623/KEE, iżda wkoll għad-Deciżjoni 2000/68/KE, għandha tinftiehem bhala referenza għar-Regolament preżenti.
- (12) Billi l-equidae kollha mwielda jew importati fil-Komunità skond dan ir-Regolament għandhom jiġu identifikati b'dokument wiehed ta' identifikazzjoni, jinhtiegu dispożizzjonijiet speċjali meta l-istatus ta' l-annimal jinbidel minn equidae għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni għal equidae rreġistrati kif definit fl-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 90/426/KEE.
- (13) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jistabbilixxu reġimi speċifiċi għall-identifikazzjoni ta' equidae li jgħixu f'kundizzjonijiet selvaġġi jew semi-selvaġġi f'żoni jew territorji definiti, inkluż riservi naturali, minhabba l-konsistenza mat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 92/35/KEE.
- (14) L-identifikaturi elettroniki ("transponders") għall-equidae diġà qed jintużaw fil-prattika b'mod wiesa' fil-livell internazzjonali. Din it-teknoloġija għandha tintuża biex tiġi żgurata rabta mill-qrib bejn l-annimal equidae u l-mezz ta' identifikazzjoni. L-equidae għandhom jiġu mmarkati bi transponder, għalkemm għandhom isiru dispożizzjonijiet għal metodi alternattivi użati għall-verifika ta' l-identità ta' l-annimal bil-kundizzjoni li dawk il-metodi alternattivi jkunu jipprovdu garanziji ekwivalenti biex id-dokument ta' identifikazzjoni ma jinhariġx iktar minn darba.

(1) ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

(2) ĠU L 68, 15.3.1973, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1174/86 (ĠU L 107, 24.4.1986, p. 1).

(3) ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1791/2006.

(4) ĠU L 157, 10.6.1992, p. 19. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2007/729/KE (ĠU L 294, 13.11.2007, p. 26).

(5) ĠU L 19, 25.1.1996, p. 39.

(6) ĠU L 192, 11.7.1992, p. 63.

(7) ĠU L 210, 20.8.1996, p. 53. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2004/186/KE (ĠU L 57, 25.2.2004, p. 27).

- (15) Filwaqt li l-equidae għandhom dejjem ikunu akkumpanjati mid-dokument ta' identifikazzjoni tagħhom skond il-leġizlazzjoni Komunitarja attwali, għandu jkun hemm dispożizzjonijiet għal deroga minn dak ir-rekwiżit meta dan ma jkunx possibbli jew prattiku bil-hsieb li d-dokument ta' identifikazzjoni jinżamm tul il-hajja kollha ta' l-annimal equidae jew fejn dan id-dokument ma jkunx inhareġ f'każ li l-annimal jinqatel qabel ma jilhaq l-età massima rikjesta għall-identifikazzjoni.
- (16) Dawk id-derogi għandhom jiġu applikati mingħajr hsara għall-Artikolu 14 tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE tad-29 ta' Settembru 2003 dwar miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer⁽¹⁾, li jippermetti derogi mill-miżuri ta' kontroll tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer għal equidae identifikati fi stabbilimenti fejn tkun giet ikkonfermata tifqigha ta' dik il-marda.
- (17) L-Istati Membri għandhom jiġu permessi wkoll dokument issimplifikat ta' identifikazzjoni biex jintuza għal equidae li jiġu mcaqilqa fit-territorju tagħhom. Il-kards tal-plastic b'ċippijiet integrati tal-kompjuter ("smart cards") ġew introdotti bhala mekkaniżmi għall-hżin ta' l-informazzjoni f'diversi żoni. Għandu jkun possibbli li dawn l-smart cards jinharġu bhala għażla flimkien mad-dokument ta' identifikazzjoni u li jintużaw f'ċerti kundizzjonijiet minflok id-dokument ta' identifikazzjoni li jakkumpanja l-equidae waqt ċaqliq fi Stat Membru.
- (18) Skond l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2076/2005 tal-5 ta' Diċembru 2005 li jstipula arrangamenti tranzizzjonali għall-implimentazzjoni tar-Regolamenti (KE) Nru 853/2004, (KE) Nru 854/2004 u (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾, rekwiżiti ta' informazzjoni għall-katina alimentari għall-equidae għandhom jiġu implimentati sa tmien l-2009.
- (19) Jinhtiegu dispożizzjonijiet fil-każ li d-dokument ta' identifikazzjoni oriġinali mahruġ skond dan ir-Regolament għal hajja kollha jintilef. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom kemm jista' jkun jeskludu l-pussess illegali ta' iktar minn dokument ta' identifikazzjoni wiehed sabiex jiġi deskritt b'mod korrett l-istat ta' l-annimal mahsub għall-qtil biex jittiekel mill-bniedem. Fejn tkun disponibbli biżżejjed informazzjoni verifikabbli, għandu jinhareġ dokument duplikat li jkun immarkat bhala tali, u li jeskludi l-annimal b'mod ġenerali mill-katina alimentari; f'każijiet oħra, għandu jinhareġ dokument sostitut, li jkun immarkat ukoll bhala tali, li barra minn hekk inizzel lil annimal equidae li precedentement kien irregistrat għal equidae għat-tghammir u l-produzzjoni.
- (20) Skond l-Artikoli 4 u 5 tad-Direttiva 90/426/KEE, id-dokument ta' identifikazzjoni huwa strument biex jimmobilizza l-equidae f'każ ta' tifqigha ta' marda fl-istabiliment fejn jinżammu jew jitrabbew. Jixraq għalhekk, li jsiru provvedimenti għas-sospensjoni tal-validità ta' dak id-dokument għal raġunijiet ta' ċaqliq fil-każ ta' tifqigha ta' ċertu mard permezz ta' annotazzjoni xierqa fid-dokument ta' identifikazzjoni.
- (21) Mal-mewt ta' annimal equidae mhux bi qtil f'biċċerija, id-dokument ta' identifikazzjoni għandu jingħata lura mill-entità tal-hruġ lill-awtorità li tkun qed tissorvelja l-ipproċessar ta' l-annimal mejjet skond ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ottubru 2002 li jippreskrivi regoli tas-sahha li jirrigwardaw prodotti sekondarji ta' l-annimali mhux mahsuba għall-konsum uman⁽³⁾ u għandu jiġi żgurat li t-transponder, jew kwalunkwe metodu alternattiv, inkluzi marki, użati biex jivverifikaw l-identità ta' l-annimal equidae, ma jkunux jistgħu jiġu rriciklati.
- (22) Biex it-transponders ma jidhlux fil-katina alimentari, il-laham minn annimali li ma setax jitnehhielhom it-transponder fil-waqt tal-qtil għandhom jiġu ddikjarati bhala mhux xierqa għall-konsum mill-bniedem skond il-Kapitlu V tat-Taqsima II ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli specifici għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriginaw mill-annimali mahsuba għall-konsum uman⁽⁴⁾.
- (23) L-istandardizzazzjoni tal-post fejn jiġi impjantat it-transponder u d-dokumentazzjoni ta' dak il-post fid-dokumenti ta' identifikazzjoni għandhom jagħmluha ehfef biex jinstabu t-transponders impjantati.
- (24) Skond l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabilixxi l-principji ġenerali u l-htigijiet tal-ligi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà ta' l-ikel⁽⁵⁾, annimali hajjin imhejjija għat-tqeghid fis-suq għal konsum mill-bniedem jaqgħu fid-definizzjoni ta' "ikel". Dak ir-Regolament jipprovdi għal responsabilitajiet estensivi ta' l-operaturi fin-negozju ta' l-ikel matul l-istadji kollha tal-produzzjoni ta' l-ikel, inkluzi it-traċċabilità ta' l-annimali għall-produzzjoni ta' l-ikel.

(1) ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-ahħar bid-Direttiva 2006/104/KE.

(2) ĠU L 338, 22.12.2005, p. 83. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 1246/2007 (ĠU L 281, 25.10.2007, p. 21).

(3) ĠU L 273, 10.10.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1432/2007 (ĠU L 320, 6.12.2007, p. 13).

(4) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206; verżjoni kkoreġuta (ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83). Ir-Regolament kif emendat l-ahħar mir-Regolament (KE) Nru 1791/2006.

(5) ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 575/2006 (ĠU L 100, 8.4.2006, p. 3).

- (25) L-equidae għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni, kif ukoll equidae rreġistrati, jistgħu jsiru, f'ċertu stadju ta' hajjithom, equidae għall-qatla, kif definit fl-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 90/426/KEE. Il-laħam tas-solipedi, sinonimu ta' equidae, huwa definit fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li jorigina mill-annimali ⁽¹⁾.
- (26) Skond il-paragrafu 7 tat-Taqsima III ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, l-operatur tal-biċċerija għandu jirċievi, jiċċekkja u jaġixxi fuq informazzjoni tal-katina alimentari li tagħti dettalji dwar l-origini, l-istorja u l-ġestjoni ta' annimali maħsuba għall-produzzjoni ta' l-ikel. L-awtorità kompetenti tista' tippermetti li l-informazzjoni marbuta mal-katina alimentari dwar is-solipedi domestiċi tintbagħat lill-biċċerija fl-istess hin li jintbagħtu l-annimali, minflok tintbagħat qabel. Id-dokument ta' identifikazzjoni li jakkumpanja l-equidae għall-qtil għandu għalhekk ikun parti minn dik l-informazzjoni tal-katina alimentari.
- (27) Skond il-paragrafu 1 tal-Kapitolu III tat-Taqsima II ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004, il-veterinarju uffiċjali għandu jivverifika l-konformità mad-dmir ta' l-operatur tan-negozju ta' l-ikel li jiżgura li l-annimali aċċettati għall-qtil għall-konsum mill-bniedem ikunu identifikati b'mod xieraq.
- (28) Skond il-paragrafu 8 tat-Taqsima III ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, l-operatur tan-negozju ta' l-ikel għandhom jiċċekkjaw il-passaporti li jakkumpanjaw lis-solipedi domestiċi biex jiżguraw li l-annimal ikun maħsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem u, jekk jaċċettaw l-annimal għall-qtil, għandhom jagħtu l-passaport lill-veterinarju uffiċjali.
- (29) Mingħajr ħsara għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 tas-26 ta' Ġunju 1990 li jstabbilixxi proċedura tal-Komunità għall-iffissar ta' limiti massimi ta' residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji fi prodotti ta' l-ikel ta' origini mill-annimali ⁽²⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni ta' l-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika jew tirostatika u ta' beta-agonists ⁽³⁾, l-amministrazzjoni tal-prodotti mediċinali veterinarji lill-equidae hija soġġetta għad-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji ⁽⁴⁾.
- (30) L-Artikolu 10(2) u (3) tad-Direttiva 2001/82/KE jipprovdi għal derogi speċifiċi għall-equidae mill-Artikolu 11 ta' dik id-Direttiva, dwar it-trattament ta' annimali għall-produzzjoni ta' l-ikel bi prodotti mediċinali li għandhom limitu massimu stabbilit ta' residwi għal speċi li mhux l-ispeċi fil-mira jew li huma awtorizzati għal kundizzjoni differenti, bil-kundizzjoni li daww l-equidae jiġu identifikati skond il-leġiżlazzjoni Komunitarja u jiġu mmarkati speċifikament fid-dokument ta' identifikazzjoni tagħhom bhala mhux maħsuba għall-qtil għall-konsum mill-bniedem jew bhala maħsuba għall-qtil għall-konsum mill-bniedem wara perjodu ta' rtirar ta' għallinqas sitt xhur wara li jkun għew ittrattati bis-sustanzi elenkati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1950/2006 tat-13 ta' Diċembru 2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kodiċi Komunitarju marbut mal-prodotti mediċinali veterinarji, lista ta' sustanzi essenzzjali għat-trattament ta' l-equidae ⁽⁵⁾.
- (31) Sabiex jinżamm kontroll fuq il-hruġ tad-dokumenti ta' identifikazzjoni, għandha tinżamm gabra minima ta' informazzjoni rilevanti marbuta mal-hruġ ta' dawn id-dokumenti f'database. Id-databases fl-Istati Membri differenti għandhom jikkooperaw skond id-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn ta' l-aħħar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniki ⁽⁶⁾ biex jiġi ffacilitat l-iskambju ta' l-informazzjoni.
- (32) Kien hemm qbil fuq livell dinji dwar is-sistema UELN (Universal Equine Life Number – Numru Universali tal-Hajja ta' Equidae) bejn l-organizzazzjonijiet ewlenin tar-riproduzzjoni taż-żwiemel u tal-kompetizzjonijiet. Din is-sistema giet żviluppata fuq l-inizjattiva tal-World Breeding Federation for Sport Horses (WBFSH), l-International Stud-Book Committee (ISBC), il-World Arabian Horse Organization (WAHO), il-European Conference of Arabian Horse Organisations (ECAHO), il-Conférence Internationale de l'Anglo-Arabe (CIAA), il-Fédération Equestre Internationale (FEI) u l-Union Européenne du Trot (UET) u tista' tinstab informazzjoni dwarha fuq il-websajt tal-UELN ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55; verżjoni kkoreġuta (ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22). Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1243/2007 (ĠU L 281, 25.10.2007, p. 8).

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 61/2008 (ĠU L 22, 25.1.2008, p. 8).

⁽³⁾ ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2003/74/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 262, 14.10.2003, p. 17).

⁽⁴⁾ ĠU L 311, 28.11.2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/28/KE (ĠU L 136, 30.4.2004, p. 58).

⁽⁵⁾ ĠU L 367, 22.12.2006, p. 33.

⁽⁶⁾ ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34.

⁽⁷⁾ <http://www.ueln.net>

- (33) Is-sistema UELN hija xierqa ghar-reġistrazzjoni kemm ta' equidae rreġistrati kif ukoll ta' equidae ghar-riproduzzjoni u l-produzzjoni u tippermetti li jiġu introdotti netwerks kompjuterizzati gradwalment sabiex l-identità ta' l-annimali tkompli tkun tista' tiġi vverifikata skond l-Artikolu 6 tad-Direttiva 90/427/KEE fil-każ ta' equidae rreġistrati.
- (34) Meta jiġu assenjati kodiċijiet lid-databases, daww il-kodiċijiet u l-format tan-numri rrekordjati ta' identifikazzjoni lil annimali individwali għandhom ikunu konformi mas-sistema stabbilita UELN. Għalhekk, il-lista ta' kodiċijiet assenjati ta' UELN għandha tiġi kkonsultata qabel ma jiġi assenjat kodiċi ieħor lil database.
- (35) L-Artikolu 7(3) tad-Direttiva 90/426/KEE jirrikjedi li l-veterinarju uffiċjali jzomm rekord tan-numru ta' identifikazzjoni jew tan-numru tad-dokument ta' l-identifikazzjoni ta' l-equidae maqtul u li jgħaddi lill-awtorità kompetenti tal-post tad-dispaċċ, fuq talba minn din ta' l-aħħar, attestazzjoni li turi li l-annimal equidae gie maqtul. Skond l-Artikolu 4(4)(i) ta' dik id-Direttiva, wara li jinqatel equidae rreġistrat, id-dokument ta' identifikazzjoni tiegħu għandu jingħata lura lill-korp li haġġu. Dawn ir-rekwiziti għandhom japplikaw ukoll għad-dokumenti ta' identifikazzjoni mahruġa għall-equidae ghar-riproduzzjoni u l-produzzjoni. Ir-rekord ta' numru tal-hajja kompatibbli mal-UELN u l-użu tiegħu biex jiġu identifikati l-awtoritajiet jew il-korpi li haġġu d-dokument ta' identifikazzjoni għandu jiffaċilita l-konformità ma' daww ir-rekwiziti. Kull fejn possibbli, l-Istati Membri għandhom jużaw il-korpi ta' kuntatt li ddeżinjaw skond l-Artikolu 35 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifika tal-konformità mal-liġi ta' l-għalf u l-ikel, mas-saħħa ta' l-annimali u mar-regoli dwar il-benesseri ta' l-annimali ⁽¹⁾.
- (36) Is-superviżjoni veterinarja meħtieġa biex tipprovdi garanziji dwar il-kundizzjoni sanitarja ta' l-annimali skond l-Artikoli 4 u 5 tad-Direttiva 90/426/KEE tista' tiġi żgurata biss jekk l-istabbiliment kif definit fl-Artikolu 2(a) ta' dik id-Direttiva ikun magħruf mill-awtorità kompetenti. Jirriżultaw rekwiżiti simili mill-applikazzjoni tal-liġi ta' l-ikel fir-rigward ta' l-equidae bhala annimali għall-produzzjoni ta' l-ikel. Madankollu, minhabba l-frekwenza taċ-ċaqliq ta' l-equidae meta mqabbla ma' bhejjem oħra, wiehed ma għandux jipprova jstabbilixxi traċċabilità abitwali f'hin reali ta' l-equidae. L-identifikazzjoni ta' l-equidae għandha għalhekk tkun l-ewwel pass f'sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni ta' l-equidae li għandha ssir fil-qafas tal-Politika Komunitarja Għda dwar is-Saħħa ta' l-Annimali.
- (37) Bil-hsieb ta' l-applikazzjoni uniformi tal-legiżlazzjoni Komunitarja dwar l-identifikazzjoni ta' l-equidae fl-Istati Membri u biex jiġi żgurat li huma ċari u trasparenti, id-Deciżjonijiet 93/623/KEE u 2000/68/KE għandhom jiġu revokati u mibdula b'dan ir-Regolament.
- (38) Għandhom jiġu pprovduti miżuri tranżizzjonali sabiex jippermettu lill-Istati Membri li jadattaw ghar-regoli stipulati f'dan ir-Regolament.
- (39) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali u l-Kumitat Permanenti dwar iż-Żootekniċi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

SUĠĠETT, AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Is-suġġett u l-ambitu

1. Dan ir-Regolament jistipula r-regoli dwar l-identifikazzjoni ta' l-equidae:

(a) imwiġda fil-Komunità; jew

(b) irrilaxxati għal ċirkolazzjoni hiġsja fil-Komunità skond il-proċedura doganali definita fl-Artikolu 4(16)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr hsara għal:

(a) ir-Regolament (KEE) Nru 706/73 u d-Deciżjoni 96/78/KE; u

(b) miżuri meħuda mill-Istati Membri biex jirreġistraw stabbilimenti li jzommu l-equidae.

⁽¹⁾ ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1; verżjoni kkoreġuta (ĠU L 191, 28.5.2004, p. 1) Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2(a) u (c) sa (f), (h) u (i) tad-Direttiva 90/426/KEE u l-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 90/427/KEE għandhom japplikaw.
2. Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw ukoll:
 - (a) "detentur" tfisser kwalunkwe persuna naturali jew ġuridika li hija sid ta', jew li għandha fil-pussess tagħha, jew li hija inkarigata biż-żamma ta', annimal equidae, sew jekk bi hlas u sew jekk le, u sew jekk fuq bażi permanenti u sew fuq bażi temporanja, inkluż waqt it-trasport, fis-swieq, jew waqt kompetizzjonijiet, tlielaq jew avvenimenti kulturali;
 - (b) "transponder" tfisser apparat passiv, li jinqara biss, għall-identifikazzjoni tal-frekwenzi tar-radju:
 - (i) li jikkonforma ma' l-istandard ISO 11784 u li japplika teknoloġija HDX jew FDX-B; u
 - (ii) li kapaċi jinqara minn apparat tal-qari kompatibbli ma' l-istandard ISO 11785, f'distanza minima ta' 12-il ċm;
 - (c) "equidae" jew "annimali ekwini" tfisser mammali solipedi selvaġġi jew iddomestikati ta' l-ispeċi kollha tal-ġenus Equus tal-familja Equidae, u r-razez imhallta tagħhom;
 - (d) "numru tal-ħajja uniku" tfisser kodiċi alfanumeriku uniku ta' 15-il ċifra li jiġbor informazzjoni dwar l-annimali equidae individwali u d-database u l-pajjiż fejn din l-informazzjoni tkun għet irrekordjata l-ewwel skond is-sistema ta' kodifikar ta' UELN (Universal Equine Life Number) u li jinkludi:
 - (i) kodiċi ta' identifikazzjoni b'sitt ċifri kompatibbli ma' UELN għad-database imsemmija fl-Artikolu 21(1); segwit minn
 - (ii) numru ta' identifikazzjoni individwali b'disa' ċifri assenjat lill-annimali equidae;
 - (e) "smart card" tfisser apparat tal-plastik b'ċippa tal-kompjuter integrata li kapaċi taħžen id-dejta u tittrażmettiha elettroni-kament lil sistemi kompatibbli tal-kompjuter.

KAPITOLU II

DOKUMENT TA' IDENTIFIKAZZJONI

Artikolu 3

Prinċipji ġenerali u obbligu għall-identifikazzjoni ta' l-equidae

1. L-equidae msemija fl-Artikolu 1(1) ma għandhomx jinżammu sakemm ma jkunux identifikati skond dan ir-Regolament.
 2. Meta d-detentur ma jkunx sid l-annimal equidae, huwa għandu jaġixxi fi hdan il-qafas ta' dan ir-Regolament fisem u fi qbil mal-persuna naturali jew ġuridika li tkun sid l-annimal equidae ("is-sid").
 3. Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, is-sistema għall-identifikazzjoni ta' l-equidae għandha tkun magħmula mill-elementi li ġejjin:
 - (a) dokument ta' identifikazzjoni għal hajja waħda
 - (b) metodu biex jiżgura rabta inekwivoka bejn id-dokument ta' identifikazzjoni u l-annimal equidae;
 - (c) database li żzomm id-dettalji ta' identifikazzjoni taht numru uniku ta' identifikazzjoni ta' l-annimal li għalih inhareġ dokument ta' identifikazzjoni lil persuna rrekordjata f'dik id-database.
- Artikolu 4
- Entitajiet għall-ħruġ ta' dokumenti ta' identifikazzjoni għall-equidae**
1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dokument ta' identifikazzjoni msemmi fl-Artikolu 5(1) għall-equidae rreġistrati jinhareġ mill-entitajiet li ġejjin ("entitajiet tal-ħruġ"):
 - (a) l-organizzazzjoni jew l-assoċjazzjoni uffiċjalment approvata jew rikonoxxuta mill-Istat Membru jew mill-aġenzija uffiċjali ta' l-Istat Membru kkonċernat, it-tnejn li huma kif imsemmija fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 90/427/KEE, li tmexxi l-ktieb ġenealogiku għal dik ir-razza ta' annimal, kif imsemmi fl-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 90/426/KEE; jew
 - (b) ferġha mal-kwartieri ġenerali tagħha fi Stat Membru ta' assoċjazzjoni jew organizzazzjoni internazzjonali taż-żwimel għall-kompetizzjoni jew tlielaq, kif imsemmi fl-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 90/426/KEE.

2. Id-dokumenti ta' identifikazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet f'pajjiż terz li johorġu ċertifikati tar-razza skond it-tielet inċiż ta' l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 96/501/KE għandhom jitqiesu validi skond dan ir-Regolament għal equidae rreġistrati msemmija fl-Artikolu 1(1)(b).

3. L-entità tal-hruġ għad-dokument ta' identifikazzjoni msemmi fl-Artikolu 5(1) għall-equidae għar-riproduzzjoni u produzzjoni għandha tiġi ddeżinjata mill-awtorità kompetenti.

4. L-entitajiet tal-hruġ imsemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jaġixxu skond dan ir-Regolament, partikolarment mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 5, 8 sa 12, 14, 16, 17, 21 u 23.

5. L-Istati Membri għandhom ifasslu u jżommu aġġornata l-lista ta' entitajiet ta' hruġ u jaġhmlu dan it-tagħrif disponibbli għall-Istati Membri l-oħra u l-pubbliku fuq websajt.

L-informazzjoni dwar l-entitajiet tal-hruġ għandha tinkludi għal-linqas id-dettalji ta' kuntatt meħtieġa biex jikkonformaw mar-rekwiziti ta' l-Artikolu 19.

Sabiex l-Istati Membri jiġu meġhuna jaġhmlu dawk il-listi aġġornati disponibbli, il-Kummissjoni se tippovdi websajt li kull Stat Membru għandu jipprovdi link għaliha mill-websajt nazzjonali tiegħu.

6. Il-listi ta' entitajiet tal-hruġ f'pajjiżi terzi msemmija fil-paragrafu 2 għandhom jithejjew u jiġu aġġornati skond il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz li fih tkun tinsab l-entità tal-hruġ tigarantixxi li:

(i) l-entità tal-hruġ tikkonforma mal-paragrafu 2;

(ii) fil-każ ta' entità tal-hruġ approvata skond id-Direttiva 94/28/KE, għandha tikkonforma mar-rekwizit ta' informazzjoni msemmi fl-Artikolu 21(3) ta' dan ir-Regolament;

(iii) il-listi ta' entitajiet tal-hruġ għandhom jifasslu, jiġu aġġornati u kkomunikati lill-Kummissjoni;

(b) il-Kummissjoni għandha:

(i) tippovdi lill-Istati Membri b'notifiki regolari dwar listi godda jew aġġornati li tkun irċeviet mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi kkonċernati skond il-punt (a)(iii);

(ii) tiehu provvedimenti biex il-verżjonijiet aġġornati ta' dawk il-listi jkunu disponibbli għall-pubbliku;

(iii) fejn ikun meħtieġ, tinkludi l-kwistjoni marbuta mal-lista ta' entitajiet tal-hruġ f'pajjiżi terzi, mingħajr dewmien bla bżonn, fuq l-aġenda tal-Kumitat Permanenti dwar iż-Zootekniki għal deċiżjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 11(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/661/KEE ⁽¹⁾.

Artikolu 5

Identifikazzjoni ta' equidae mwielda fil-Komunità

1. L-equidae mwielda fil-Komunità għandhom jiġu identifikati permezz ta' dokument ta' identifikazzjoni wiehed skond il-mudell tad-dokument ta' identifikazzjoni għall-equidae stipulat fl-Anness I ("dokument ta' identifikazzjoni" jew "passaport"). Għandu jinhareġ għall-hajja kollha ta' l-annimal equidae.

Id-dokument ta' identifikazzjoni għandu jkun f'għamla stampata u li ma tistax tiġi diviża u għandu jkun fih annotazzjonijiet biex tiddaħhal l-informazzjoni meħtieġa fit-Taqsimiet tiegħu li ġejjin:

(a) fil-każ ta' equidae rreġistrati, it-Taqsimiet I sa X;

(b) fil-każ ta' equidae għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni, għal-linqas it-Taqsimiet I, III, IV u IV sa IX.

2. L-entità tal-hruġ għandha tiżgura li ebda dokument ta' identifikazzjoni ma jinhareġ għal annimal equidae sakemm ma tkunx imliet kif suppost it-Taqsima I tiegħu.

3. Mingħajr hsara għall-Artikolu 1(1) tad-Deċiżjoni 96/78/KE, u minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1(a) u l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-equidae rreġistrati għandhom jiġu identifikati fid-dokument ta' identifikazzjoni skond ir-regoli ta' l-entitajiet tal-hruġ imsemmija fl-Artikolu 4(1) jew (2) ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 382, 31.12.1988, p. 36.

4. Għal equidae rreġistrati, l-entità tal-hruġ, kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(a) u (2) ta' dan ir-Regolament, għandha tippovdi fit-Taqsima II tad-dokument ta' identifikazzjoni l-informazzjoni fiċ-ċertifikat ta' l-oriġini, kif imsemmi fl-Artikolu 4(2)(d) tad-Direttiva 90/427/KEE.

Skond il-prinċipji ta' l-organizzazzjoni approvata jew rikonoxxuta ta' riproduzzjoni li żżomm il-ktieb ġenealoġiku ta' l-oriġini tar-razza ta' l-annimal equidae rreġistrat ikkonċernat, iċ-ċertifikat ta' l-oriġini għandu jkun fih l-informazzjoni kollha dwar ir-razza, it-taqsima tal-ktieb ġenealoġiku msemmija fl-Artikolu 2 jew 3 tad-Deċiżjoni 96/78/KE u, fejn stabbilita, il-klassi tat-taqsima ewlenija li fih iddahhal l-annimal equidae.

5. Biex jinkiseb dokument ta' identifikazzjoni, għandha titressaq applikazzjoni mid-detentur jew, fejn ikun rikjest speċifikament bil-liġi fl-Istat Membru fejn twieled l-annimal, mis-sid, fil-limiti ta' żmien previsti fil-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 7(1) għal dokument ta' identifikazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, lill-entità tal-hruġ imsemmija fl-Artikolu 4(1), (2) jew (3), u għandha tingħata l-informazzjoni kollha mehtieġa għall-konformità ma' dan ir-Regolament.

6. Mingħajr hsara għall-Artikolu 13(1), l-equidae imwiolda fil-Komunità għandhom jiġu identifikati skond dan ir-Regolament qabel il-31 ta' Diċembru tas-sena tat-twelid ta' l-annimal equidae jew fi żmien sitt xhur wara d-data tat-twelid, liema data tkun l-aktar tard.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jillimitaw il-perjodu massimu permess għall-identifikazzjoni ta' l-annimal equidae għal sitt xhur.

L-Istati Membri li jagħmlu użu mid-deroga stipulata fit-tieni subparagrafu għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

7. L-ordni tat-Taqsimiet u l-ordni numerika tagħhom ma għandhomx jinbidlu fid-dokument ta' identifikazzjoni, hlief fil-każ tat-Taqsima I li tista' titqiegħed fin-nofs tad-dokument ta' identifikazzjoni.

8. Id-dokument ta' identifikazzjoni ma għandux jiġi dduplikat jew sostitwit, hlief kif ipprovdut fl-Artikoli 16 u 17.

Artikolu 6

Deroga mill-mili tat-Taqsima I tad-dokument ta' identifikazzjoni

B'deroga mill-Artikolu 5(2), fejn transponder jiġi impjantat skond l-Artikolu 11, jew marka alternattiva individwali, li ma

tithassarx u li tkun viżibbli, tiġi applikata skond l-Artikolu 12, l-informazzjoni fil-punti 3(b) sa (h) tal-Parti A tat-Taqsima I u fil-punti 12 sa 18 fid-dijagramma fil-Parti B tat-Taqsima I tad-dokument ta' identifikazzjoni tista' ma timteliex, jew inkella jista' jintuża ritratt jew stampa li turi biżżejjed dettalji biex jiġi identifikat l-annimal equidae minflok ma timtela d-dijagramma.

Id-deroga prevista fl-ewwel paragrafu għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar l-identifikazzjoni ta' l-equidae stipulati mill-entitajiet tal-hruġ imsemmija fl-Artikolu 4(1), (2) u (3).

Artikolu 7

Derogi dwar l-identifikazzjoni ta' ċerti equidae li jgħixu f'kundizzjonijiet selvaġġi jew semi-selvaġġi

1. B'deroga mill-Artikolu 5(1), (3) u (5), l-awtorità kompetenti tista' tiddeċiedi li equidae li jikkostitwixxu popolazzjonijiet definiti li jgħixu f'kundizzjonijiet selvaġġi jew semi-selvaġġi f'ċerti żoni, inklużi riservi naturali, li jiġu definiti minn dik l-awtorità, għandhom jiġu identifikati skond l-Artikolu 5 biss meta jitnehhew minn dawn iż-żoni u jitpoġġew fużu domestiku.

2. L-Istati Membri li bihsiebhom jagħmlu użu mid-deroga prevista fil-paragrafu 1 għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-popolazzjonijiet u ż-żoni kkonċernati:

(a) fi żmien sitt xhur mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament; jew

(b) qabel jagħmlu użu minn dik id-deroga.

Artikolu 8

Identifikazzjoni ta' l-equidae importati

1. Id-detentur, jew fejn rikjest speċifikament bil-liġi fl-Istat Membru fejn l-annimali ikun impurtat, is-sid, għandu japplika għal dokument ta' identifikazzjoni, jew għar-registrazzjoni tad-dokument ta' identifikazzjoni eżistenti fid-database ta' l-entità tal-hruġ xierqa skond l-Artikolu 21, fi żmien 30 jum mid-data tat-tlestija tal-proċedura doganali, kif definit fl-Artikolu 4(16)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, fejn:

(a) l-equidae jkunu importati fil-Komunità; jew

(b) l-ammissjoni temporanja definita fl-Artikolu 2(i) tad-Direttiva 90/426/KEE tiġi kkonvertita fi dħul permanenti skond l-Artikolu 19(iii) ta' dik id-Direttiva.

2. Meta annimal equidae, kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikun akkumpanjat minn dokumenti li ma jkunux konformi ma' l-Artikolu 5(1) jew ikun jonqoshom ċerta informazzjoni rikjesta skond dan ir-Regolament, l-entità tal-hruġ għandha, fuq talba tad-detentur jew, fejn rikjest speċifikament mil-liġi fl-Istat Membru fejn l-annimal ikun impurtat, tas-sid:

(a) timla dawk id-dokumenti sabiex jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 5; u

(b) iżżomm rekord tad-dettalji ta' identifikazzjoni ta' dak l-annimal equidae u l-informazzjoni komplementarja fid-data-base skond l-Artikolu 21.

3. Meta d-dokumenti li jakkumpanjaw l-equidae kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma jkunux jistgħu jiġu emendati biex jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 5(1) u (2), ma għandhomx jitqiesu validi għal skopijiet ta' identifikazzjoni skond dan ir-Regolament.

Meta d-dokumenti msemmija fl-ewwel subparagrafu jingħataw lill-entità tal-hruġ jew jiġu invalidati minnha, dan il-fatt għandu jiġi rreġistrat fid-database imsemmija fl-Artikolu 21 u l-equidae għandhom jiġu identifikati skond l-Artikolu 5.

KAPITOLU III

KONTROLLI MEHTIEĠA QABEL IL-HRUĠ TAD-DOKUMENTI TA' IDENTIFIKAZZJONI U T-TRANSPONDERS

Artikolu 9

Verifika tad-dokumenti ta' identifikazzjoni singoli għall-equidae

Qabel jinħareġ dokument ta' identifikazzjoni, l-entità tal-hruġ jew il-persuna li taġixxi fisimha, għandha tiehu l-miżuri kollha xierqa biex:

(a) tivverifika li ebda dokument ta' identifikazzjoni ma nħareġ diġà għall-annimal equidae ikkonċernat;

(b) tipprevjeni l-hruġ qarrieqi ta' dokumenti ta' identifikazzjoni multipli għal annimal equidae individwali.

Dawk il-miżuri għandhom jinvolvu għallinqas il-kontrolli tad-dokumenti u r-rekords elettronici xierqa disponibbli, il-kontroll

ta' l-annimal għal sinjali jew marki indikattivi ta' xi identifikazzjoni preċedenti u l-applikazzjoni tal-miżuri pprovduti fl-Artikolu 10.

Artikolu 10

Miżuri għall-individwazzjoni ta' marki attivi preċedenti ta' l-equidae

1. Il-miżuri msemmija fl-Artikolu 9 għandhom jinkludu, għallinqas, miżuri għall-individwazzjoni ta':

(a) kwalunkwe transponder li kien impjantat qabel, permezz ta' apparat tal-qari konformi ma' l-istandard ISO 11785 u li kapaċi jaqra transponders HDX u FDX-B għallinqas meta l-apparat tal-qari jkun f'kuntatt dirett mal-wiċċ tal-ġisem fil-post fejn f'ċirkostanzi normali jiġi impjantat transponder;

(b) kwalunkwe sinjal kliniku li jindika li transponder li ġie impjantat qabel tneħħa b'mod kirurġiku;

(c) kwalunkwe marka alternattiva oħra fuq l-annimal applikata skond l-Artikolu 12(3)(b).

2. Meta l-miżuri pprovduti fil-paragrafu 1 jindikaw l-eżistenza ta' transponder li kien ġie impjantat preċedentement, jew kwalunkwe marka oħra alternattiva applikata skond l-Artikolu 12(3)(b), l-entità tal-hruġ għandha tiehu l-miżuri li ġejjin:

(a) fil-każ ta' equidae mwielda fi Stat Membru, għandha toħroġ dokument ta' identifikazzjoni duplikat jew sostitut skond l-Artikolu 16 jew 17;

(b) fil-każ ta' equidae impurtat, għandha taġixxi skond l-Artikolu 8(2).

3. Meta l-miżuri pprovduti fil-paragrafu 1(b) jindikaw l-eżistenza ta' transponder li kien ġie impjantat preċedentement, jew il-miżuri pprovduti fil-paragrafu 1(c) jindikaw l-eżistenza ta' marka oħra alternattiva, l-entità tal-hruġ għandha ddaħhal din l-informazzjoni b'mod xieraq fil-Parti A u fid-dijagramma fil-Parti B tat-Taqsima I tad-dokument ta' identifikazzjoni.

4. Meta t-tneħħija mhux dokumentata ta' transponder jew marka alternattiva msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu tiġi kkonfermata f'annimal equidae mwielded fil-Komunità, l-entità tal-hruġ, kif imsemmija fl-Artikolu 4(1) jew (3), għandha toħroġ dokument ta' identifikazzjoni sostitut skond l-Artikolu 17.

Artikolu 11

Metodi elettronici ta' verifika ta' l-identità

1. L-entità tal-hruġ għandha tiżgura li fil-waqt ta' l-ewwel identifikazzjoni, l-annimal equidae jiġi mmarkat attivament bl-impjantazzjoni ta' transponder.

L-Istati Membri għandhom jistipulaw il-kwalifika minima rikjesta għall-intervent imsemmi fl-ewwel subparagrafu jew jahtru l-persuna jew il-professjoni fdata b'dawn l-operazzjonijiet.

2. It-transponder għandu jiġi impjantat parenteralment f'kundizzjonijiet aseptiċi bejn il-poll u l-gerista f'nofs l-għonq fiż-żona tal-ligament ta' raqbet l-għonq.

Madankollu, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza l-impjantazzjoni ta' transponder f'post differenti fuq għonq l-annimal equidae, sakemm din l-impjantazzjoni alternattiva ma tikkompromettix il-benessri ta' l-annimal u ma żżidx ir-riskju tal-migrazzjoni tat-transponder meta mqabbel mal-metodu msemmi fl-ewwel subparagrafu.

3. Meta t-transponder jiġi impjantat skond il-paragrafi 1 u 2, l-entità tal-hruġ għandha ddahhal l-informazzjoni li gejjja fid-dokument ta' identifikazzjoni:

(a) fil-punt 5 tal-Parti A tat-Taqsima I, għallinqas l-aħhar 15-il ċifra tal-kodiċi trażmess mit-transponder u muri mill-apparat tal-qari wara li jiġi impjantat, flimkien ma', fejn ikun xieraq, stiker adeżiva bil-bar-code jew stampa ta' dak il-bar-code b'għallinqas dawk l-aħhar 15-il ċifra tal-kodiċi trażmessi mit-transponder;

(b) fil-punt 11 tal-Parti A tat-Taqsima I, il-firma u t-timbru tal-persuna msemmija fil-paragrafu 1 li għamlet l-identifikazzjoni u impjantat it-transponder;

(c) fil-punti 12 jew 13, id-dijagramma fil-Parti B tat-Taqsima I, skond liema naħa jkun gie impjantat it-transponder, il-post fejn it-transponder gie impjantat fl-annimal equidae.

4. B'deroga mill-paragrafu 3(a) ta' dan l-Artikolu, fejn il-mizuri pprovduti fl-Artikolu 26(2) jiġu implimentati għal annimal equidae preċedentement impjantat bi transponder li ma jikkonformax ma' l-istandards definiti fl-Artikolu 2(2)(b), l-isem tal-manifattur jew is-sistema tal-qari għandu jiddahhal fil-punt 5 tal-Parti A tat-Taqsima I fid-dokument ta' identifikazzjoni.

5. Meta Stati Membri jistipulaw regoli biex jiżguraw, skond l-istandards isemmija fl-Artikolu 2(2)(b), l-unicità tan-numri murija mit-transponders impjantati minn entitajiet tal-hruġ imsemmi fil-Artikolu 4(1)(a) li huma approvati skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/353/KEE mill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru, dawk ir-regoli għandhom jiġu applikati minghajr ma jikkompromettu s-sistema ta' identifikazzjoni stabbilita mill-entità tal-hruġ fi Stat Membru iehor jew fil-pajjiż terz li għamel l-identifikazzjoni skond dan ir-Regolament fuq talba tad-detentur jew, fejn rikjest speċifikament mil-liġi fl-Istat Membru fejn twieled l-annimal, mis-sid.

Artikolu 12

Metodi alternattivi ta' verifika ta' l-identità

1. B'deroga mill-Artikolu 11(1), l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-identifikazzjoni ta' equidae b'metodi alternattivi xierqa, inkluż marki, li jipprovdu garanziji xjentifiċi ekwivalenti li, waħidhom jew flimkien, jiżguraw li l-identità ta' l-annimal equidae tkun tista' tiġi vverifikata u li effettivament jipprevjenu d-duplikazzjoni tal-hruġ ta' dokumenti ta' identifikazzjoni ("il-metodu alternattiv").

L-entità tal-hruġ għandha tiżgura li ebda dokument ta' identifikazzjoni ma jinħareġ għal annimal equidae sakemm il-metodu alternattiv imsemmi fl-ewwel subparagrafu ma jiddahhalx fil-punt 6 jew 7 tal-Parti A tat-Taqsima I tad-dokument ta' identifikazzjoni u jiġu rreġistrati fid-database skond l-Artikolu 21(1)(f).

2. Meta jintuża metodu alternattiv, id-detentur għandu jipprovdi l-mezz ta' l-aċċess għal dik l-informazzjoni ta' identifikazzjoni jew għandu, jekk ikun il-każ, iġarrab l-ispejjeż tal-verifika ta' l-identità ta' l-annimal.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

(a) il-metodi alternattivi bhala l-uniku mezz ta' verifika ta' l-identità għall-equidae ma jintużawx fil-maġġoranza ta' l-equidae identifikati skond dan ir-Regolament;

(b) il-marki viżibbli applikati lill-equidae għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni ma jstgħux jiġu konfużi ma' dawk riservati fuq it-territorju tagħhom għal equidae rreġistrati.

4. L-Istati Membri li behsiebhom jaghmlu użu mid-deroga prevista fil-paragrafu 1 għandhom jaghmlu dan it-tagħrif disponibbli lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-pubbliku fuq websajt.

Sabiex l-Istati Membri jiġu meġhuna jipubblicizzaw din l-informazzjoni, il-Kummissjoni għandha tippovdi websajt li kull Stat Membru għandu jipprovdi link għaliha mill-websajt nazzjonali tiegħu.

KAPITOLU IV

ĊAQLIQ U TRASPORT TA' L-EQUIDAE

Artikolu 13

Ċaqliq u trasport ta' equidae rreġistrati għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni

1. Id-dokument ta' identifikazzjoni għandu jakkumpanja l-equidae rreġistrati u l-equidae għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni f'kull hin.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, id-dokument ta' identifikazzjoni ma għandux għalfejn jakkumpanja lill-equidae msemmija f'dak il-paragrafu fl-okkażjonijiet meta:

(a) ikunu fl-istalla jew fil-mergħa, u d-dokument ta' identifikazzjoni jkun jista' jintwera mingħajr dewmien mid-detentur;

(b) ikunu qed jiġu mċaqilqa temporanjament bil-pass jew:

(i) fil-vicinanza ta' l-istabiliment fi hdan Stat Membru b'tali mod li d-dokument ta' identifikazzjoni jkun jista' jiġi prodott fi żmien perjodu ta' tliet sigħat; jew

(ii) waqt ċaqliq ta' l-għanem ta' equidae 'l hinn u 'l hemm minn mergħa tas-sajf u d-dokumenti ta' identifikazzjoni jkunu jistgħu jintwerew fl-istabiliment tat-tluq;

(c) ma jkunux miftuma u jakkumpanjaw lil ommhom jew omm adottiva;

(d) ikunu qed jieħdu sehem ftahriġ jew test ta' kompetizzjoni jew avveniment ekwestri li jirrikjedihom jorġu mill-post tal-kompetizzjoni jew l-avveniment;

(e) ikunu mċaqilqa jew ittrasportati f'sitwazzjoni ta' emergenza marbuta ma' l-annimali equidae nfušhom jew, mingħajr ħsara għat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2003/85/KE, ma' l-istabiliment fejn jiżammu.

Artikolu 14

Deroga għal ċerti movimenti u trasport mingħajr jew b'dokumenti ssimplifikati ta' identifikazzjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 13(1), l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza ċ-ċaqliq jew it-trasport fl-istess Stat Membru ta' equidae msemmija f'dak il-paragrafu li ma jkunux akkumpanjati bid-dokument ta' identifikazzjoni tagħhom, sakemm ikunu akkumpanjati bi smart card mahruġa mill-entità li tkun harġet id-dokument ta' identifikazzjoni tagħhom u li jkun fiha l-informazzjoni stipulata fl-Anness II.

2. L-Istati Membri, huma u jaghmlu użu mid-deroga pprovdata fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jistgħu jagħtu derogi lil xulxin li jkopru ċ-ċaqliq jew it-trasport ta' l-equidae msemmija fl-Artikolu 13(1) fit-territorji tagħhom stess.

Għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jagħtu derogi bħal dawn.

3. L-entità tal-hruġ għandha toħroġ dokument temporanju li jkun fih għallinqas referenza għan-numru uniku tal-hajja u, meta jkun possibbli, il-kodiċi tat-transponder, li jippermetti li l-annimal equidae jiġi mċaqilq jew ittrasportat fl-istess Stat Membru għal perjodu li ma jisboqx il-45 jum, u li matulu d-dokument ta' identifikazzjoni għandu jingħata lill-entità tal-hruġ jew lill-awtorità kompetenti għall-iskop ta' l-aġġornament tad-dettalji ta' identifikazzjoni.

4. Meta, matul il-perjodu msemmi fil-paragrafu 3, annimal equidae jiġi ttrasportat lejn Stat Membru ieħor jew minn go Stat Membru ieħor lejn pajjiż terz, huwa għandu, irrispettivament mill-istatus tar-reġistrazzjoni tiegħu, jiġi akkumpanjat, flimkien mad-dokument temporanju, b'ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimal skond l-Anness C tad-Direttiva 90/426/KEE. Jekk l-annimal ma jkunx immarkat bi transponder jew jekk l-annimal ma jkunx identifikat b'metodu alternattiv skond l-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament, iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jimtela b'deskrizzjoni skond it-Taqsima I tad-dokument ta' identifikazzjoni.

Artikolu 15

Ċaqliq u trasport ta' equidae għall-qtil

1. Id-dokument ta' identifikazzjoni mahruġ skond l-Artikolu 5(1) jew 8 għandu jakkumpanja l-equidae għall-qtil meta jkunu qed jiġu mċaqilqa jew ittrasportati lejn il-biċċerija.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza annimal equidae għall-qatla li ma kienx identifikat skond l-Artikolu 5, biex jiġi ttrasportat direttament mill-istabiliment fejn twieled lejn il-biċċerija fl-istess Stat Membru bil-kundizzjoni li:

- (a) l-annimal equidae ikollu inqas minn 12-il xahar u jkollu stilel dentali viżibbli ta' l-incisors temporanji laterali;
- (b) ikun hemm traċċabilità mhux interrotta mill-istabbiliment tat-twelid sal-biċċerija;
- (c) matul it-trasport lejn il-biċċerija, l-annimal equidae ikun identifikabbli individwalment skond l-Artikolu 11 jew 12;
- (d) il-konsenja tkun akkumpanjata mill-informazzjoni tal-katina alimentari skond it-Taqsima III ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 li għandha tinkludi referenza għall-identifikazzjoni individwali msemmija fil-punt (c) ta' dan il-paragrafu.

3. L-Artikolu 19(1)(b), (c) u (d) ma għandhomx japplikaw fil-każ ta' ċaqliq jew trasport ta' l-equidae għall-qtil skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

KAPITOLU V

DUPLIKAZZJONI, SOSTITUZZJONI U SOSPENSJONI TAD-DOKUMENTI TA' IDENTIFIKAZZJONI

Artikolu 16

Dokumenti ta' identifikazzjoni duplikati

1. Meta d-dokument ta' identifikazzjoni oriġinali jintilef, iżda l-identità ta' l-annimal equidae tkun tista' tiġi stabbilita, partikolarment mill-kodiċi trażmess mit-transponder jew il-metodu alternattiv, u tkun disponibbli dikjarazzjoni tas-sjieda, l-entità tal-hruġ, kif imsemmi fl-Artikolu 4(1), għandha tohroġ dokument ta' identifikazzjoni duplikat b'referenza għan-numru uniku tal-hajja u d-dokument għandu jiġi mmarkat b'mod ċar bhala tali ("dokument ta' identifikazzjoni duplikat").

F'dawn il-każijiet, l-annimal equidae għandu jiġi kklassifikat fil-Parti II tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni duplikat bhala mhux mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem.

Id-dettalji tad-dokument ta' identifikazzjoni duplikat mahruġ u l-klassifikazzjoni ta' l-annimal equidae fit-Taqsima IX tiegħu għandhom jiddahhlu b'referenza għan-numru uniku tal-hajja fid-database, kif imsemmi fl-Artikolu 21.

2. B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tiddeċiedi li tissospendi l-istatus ta' l-annimal equidae bhala wiehed mahsub għall-qatla għall-konsum mill-bniedem għal perjodu ta' sitt xhur meta d-detentur ikun jista' juri b'mod sodisfaċenti fi żmien 30 jum mid-data ddikjarata tatl-tad-dokument ta' identifikazzjoni li l-istatus ta' l-annimal

equidae bhala wiehed mahsub għall-qatla għall-konsum mill-bniedem ma giex kompromess minn xi trattament mediċinali.

Għal dan il-ghan, l-awtorità kompetenti għandha ddaħhal id-data tal-bidu tal-perjodu ta' sospensjoni ta' sitt xhur fl-ewwel kolonna tal-Parti III tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni duplikat, u timla t-tielet kolonna tiegħu.

3. Meta d-dokument ta' identifikazzjoni oriġinali mitluf kien inhareġ minn entità tal-hruġ imsemmija fl-Artikolu 4(2) fpajjiż terz, id-dokument ta' identifikazzjoni duplikat għandu jinhareġ minn dik l-entità tal-hruġ oriġinali u mgħoddi lid-detentur, jew fejn speċifikament rikjest mil-ligi fl-Istat Membru fejn ikun jinsab l-annimal equidae, lis-sid, permezz ta' l-entità tal-hruġ jew l-awtorità kompetenti f'dak l-Istat Membru.

F'dawn il-każijiet, l-annimal equidae għandu jiġi kklassifikat fil-Parti II tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni duplikat bhala mhux mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem u l-annotazzjoni fid-database kif imsemmi fl-Artikolu 21(1)(l) għandha tiġi adattata kif xieraq.

Madankollu, id-dokument ta' identifikazzjoni duplikat jista' jinhareġ minn entità tal-hruġ imsemmija fl-Artikolu 4(1)(a) li tirreġistra equidae ta' dik ir-razza jew minn entità tal-hruġ imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b) li tirreġistra equidae għal dak l-iskop fl-Istat Membru fejn ikun jinsab l-annimal equidae u fejn l-entità oriġinali tal-hruġ oriġinali fil-pajjiż terz tkun qablet.

4. Meta d-dokument ta' identifikazzjoni oriġinali mitluf ikun inhareġ minn entità tal-hruġ li ma tkunx għadha teżisti, id-dokument ta' identifikazzjoni duplikat għandu jinhareġ minn entità tal-hruġ fi Stat Membru fejn l-annimal equidae ikun jinsab skond il-paragrafu 1.

Artikolu 17

Dokumenti ta' identifikazzjoni sostituti

Meta d-dokument ta' identifikazzjoni oriġinali jintilef u l-identità ta' l-annimal equidae ma tkunx tista' tiġi stabbilita, l-entità tal-hruġ kif imsemmija fl-Artikolu 4(3) fl-Istat Membru fejn ikun jinsab l-annimal equidae għandha tohroġ dokument ta' identifikazzjoni sostitut ("dokument ta' identifikazzjoni sostitut") li għandu jkun immarkat b'mod ċar bhala tali u li jkun jissodisfa r-rekwiziti ta' l-Artikolu 5(1)(b).

F'dawn il-każijiet, l-annimal equidae għandu jiġi kklassifikat fil-Parti II tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni sostitut bhala mhux mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem.

Id-dettalji tad-dokument ta' identifikazzjoni sostitut mahruġ u l-istatus ta' reġistrazzjoni u l-klassifikazzjoni ta' l-annimal equidae fit-Taqsima IX tiegħu għandhom jiġu adattati skond dan fid-database kif imsemmi fl-Artikolu 21 b'referenza għan-numru uniku tal-hajja.

Artikolu 18

Sospensjoni tad-dokumenti ta' identifikazzjoni għal skopijiet ta' ċaqliq

Il-veterinarju uffiċjali għandu jissospendi l-validità għal skopijiet ta' ċaqliq tad-dokument ta' identifikazzjoni billi jagħmel anno-tazzjoni xierqa fit-Taqsima VIII tiegħu meta annimal equidae jinżamm jew ikun ġej minn stabbiliment li:

- (a) jkun soġġett għal ordni ta' projbizzjoni skond l-Artikolu 4(5) tad-Direttiva 90/426/KEE; jew
- (b) ikun jinsab fi Stat Membru jew parti minnu li ma tkunx hielsa mill-marda Afrikana taż-żwiemel.

KAPITOLU VI

IL-MEWT TA' EQUIDAE U EQUIDAE MAHSUBA GĦALL-QATLA GĦALL-KONSUM MILL-BNIEDEM U R-REKORDS MEDIĊINALI

Artikolu 19

Il-mewt ta' equidae

1. Mal-qtil jew il-mewt ta' l-annimal equidae, għandhom jittiehdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) it-transponder għandu jiġi mhares minn użu qarrieqi sussegwenti, partikolarment mill-irkupru, qerda jew rimi fil-post;
- (b) id-dokument ta' identifikazzjoni għandu jiġi invalidat għal-linqas billi jiġi ttimbrat "invalidu" fuq l-ewwel paġna;
- (c) għandha tiġi kkomunikata dikjarazzjoni lill-entità tal-hruġ, jew direttament jew permezz tal-punt ta' kuntatt imsemmi fl-Artikolu 23(4), b'referenza għan-numru uniku tal-hajja ta' l-annimal equidae li tgħid li l-annimal equidae ġie maqtul jew miet; u
- (d) id-dokument ta' identifikazzjoni invalidat għandu jinqered.

2. Il-miżuri pprovduti fil-paragrafu 1 għandhom isiru minn jew taht is-superviżjoni ta':

- (a) il-veterinarju uffiċjali:
 - (i) fil-każ ta' qtil f'biċċerija jew qtil għal skopijiet ta' trażzin tal-mard, skond l-Artikolu 4(4) tad-Direttiva 90/426/KEE; jew
 - (ii) wara l-qtil f'biċċerija, skond l-Artikolu 7(3) tad-Direttiva 90/426/KEE; jew
- (b) mill-awtorità kompetenti definita fl-Artikolu 2(1)(i) tar-Regolament (KE) Nru 1774/2002, fil-każ tar-rimi jew l-ipproċessar tal-karkassa skond l-Artikoli 4 jew 5 tar-Regolament.

3. Fejn, kif rikjest fil-paragrafu 1(a), it-transponder ma jkunx jista' jiġi rkuprat minn annimal equidae maqtul għall-konsum mill-bniedem, il-veterinarju uffiċjali għandu jiddikjara li l-laħam jew parti mil-laħam li fiha t-transponder mhux xieraq/mhi-jiex xierqa għall-konsum mill-bniedem skond il-Kapitolu V(1)(n) tat-Taqsima II ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.

4. B'deroga mill-paragrafu 1(d), u mingħajr hsara għar-regoli stampati fid-dokument ta' identifikazzjoni mill-entità tal-hruġ, l-Istati Membri jistgħu jimplementaw proċeduri biex id-dokument invalidat jiġi rritornat lill-entità tal-hruġ.

5. Fil-każijiet kollha ta' mewt jew telf ta' l-annimal equidae mhux imsemmija f'dan l-Artikolu, id-detentur għandu jirritorna d-dokument ta' identifikazzjoni lill-entità tal-hruġ xierqa msemmija fl-Artikolu 4(1), (2) jew (3) fi żmien 30 jum mill-mewta jew it-telfa ta' l-annimal.

Artikolu 20

Equidae mahsuba għall-qatla għall-konsum mill-bniedem u r-rekords mediċinali

1. Annimal equidae għandu jitqies mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem sakemm ma jiġix iddikjarat b'mod irri-versibbli li mhux mahsub hekk fil-Parti II tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni bil-firma ta':

- (a) id-detentur jew is-sid bid-diskrezzjoni tiegħu/tagħha, jew

(b) id-detentur u l-veterinarju responsabbli li jaġixxi skond l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2001/82/KEE;

2. Qabel kwalunkwe trattament skond l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2001/82/KE jew qabel kwalunkwe trattament bl-użu ta' prodott mediċinali awtorizzat skond l-Artikolu 6(3) ta' dik id-Direttiva, il-veterinarju responsabbli għandu jaċċerta li l-istatus ta' l-annimal equidae ikun jew mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem, il-każ normali, jew bhala mhux mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem kif stabbilit fil-Parti II tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni.

3. Meta t-trattament imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma jkunx permess għal annimal equidae mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem, il-veterinarju responsabbli għandu jiżgura li skond id-deroga mogħtija fl-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2001/82/KE l-annimal equidae ikkonċernat ikun iddikjarat b'mod irriversibbli bhala mhux mahsub għall-qtil għall-konsum mill-bniedem billi:

(a) jimla u jiffirma l-Parti II tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni; u

(b) jinvalida l-Parti III tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni.

4. Meta annimal equidae għandu jiġi ttratat fil-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 10(3) tad-Direttiva 2001/82/KE, il-veterinarju responsabbli għandu jdahhal fil-Parti II tat-Taqsima IX tad-dokument ta' identifikazzjoni id-dettalji rekwiziti tal-prodott mediċinali li fih sustanzi essenzjali għat-trattament ta' l-equidae elenkati fir-Regolament (KE) Nru 1950/2006.

Il-veterinarju responsabbli għandu jdahhal id-data ta' l-aħhar amministrazzjoni, kif preskritta, ta' dak il-prodott mediċinali u għandu, huwa u jaġixxi skond l-Artikolu 11(4) tad-Direttiva 2001/82/KE, jinforma lid-detentur bid-data ta' meta l-perjodu ta' rtirar stabbilit skond l-Artikolu 10(3) ta' dik id-Direttiva se jiskadi.

KAPITOLU VII

REKORDS U PENALI

Artikolu 21

Database

1. Meta jinhareġ id-dokument ta' identifikazzjoni, jew waqt ir-registrazzjoni ta' dokumenti ta' identifikazzjoni li nharġu preċedement, l-entità tal-hruġ għandha żzomm rekord ta'

għallinqas l-informazzjoni li ġejja dwar l-annimal equidae fid-database tagħha:

(a) in-numru uniku tal-hajja;

(b) l-ispeċi;

(c) is-sess;

(d) il-kulur;

(e) id-data (il-jum, ix-xahar u s-sena) tat-twelid;

(f) jekk ikun il-każ, għallinqas l-aħhar 15-il cifra tal-kodiċi trażmess mit-transponder, jew il-kodiċi trażmess minn apparat għall-identifikazzjoni tal-frekwenza tar-radju mhux konformi ma' l-istandard definit fl-Artikolu 2(2)(b) flimkien ma' informazzjoni dwar is-sistema tal-qari meħtieġa, jew il-metodu alternattiv;

(g) il-pajjiż tat-twelid;

(h) id-data tal-hruġ u kwalunkwe emenda tad-dokument ta' identifikazzjoni;

(i) l-isem u l-indirizz tal-persuna li lilha nħareġ id-dokument ta' identifikazzjoni;

(j) l-istatus ta' equidae rreġistrati jew equidae għar-riproduzzjoni u l-produzzjoni;

(k) isem l-annimal (isem tat-twelid u fejn applikabbli, l-isem kummerċjali);

(l) l-istatus magħruf ta' l-annimal bhala wiehed mhux mahsub għall-qatla għall-konsum mill-bniedem;

(m) informazzjoni dwar kwalunkwe dokumenti ta' identifikazzjoni duplikati jew sostituti skond l-Artikoli 16 u 17;

(n) id-data notifikata tal-mewt ta' l-annimal.

2. L-entità tal-hruġ għandha żzomm l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fir-rekords tad-database tagħha għallinqas għal 35 sena jew għallinqas sa sentejn mid-data tal-mewt ta' l-annimal equidae kkomunikata skond l-Artikolu 19(1)(c).

3. Minnufih wara li titniżżel l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-entità tal-hruġ għandha tikkomunika l-informazzjoni msemmija fil-punti (a) sa (f) u (n) ta' dak il-paragrafu lid-database ċentrali fl-Istat Membru fejn twieled l-annimal equidae, jekk tali database ċentrali tkun saret disponibbli skond l-Artikolu 23.

*Artikolu 22***Komunikazzjoni tal-kodiċi tad-databases lill-entitajiet tal-hruġ**

L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-ismijiet, l-indirizzi, inkluż dettalji ta' komunikazzjoni u l-kodiċi ta' identifikazzjoni b'sitt ċifri kompatibbli ma' UELN tad-databases ta' l-entitajiet tal-hruġ, disponibbli lill-Istati Membri l-oħra u lill-pubbliku fuq websajt.

Sabiex l-Istati Membri jġu meghjuna jipubblicizzaw din l-informazzjoni, il-Kummissjoni għandha ttiprovdi websajt li kull Stat Membru għandu jipprovdi link għaliha mill-websajt nazzjonali tiegħu.

*Artikolu 23***Databases ċentrali u l-kooperazzjoni tagħhom u l-punti ta' kuntatt**

1. Stat Membru jista' jiddeciedi li l-entità tal-hruġ għandha tinkorpora l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 21 marbuta ma' equidae imwiela jew identifikati fit-territorju tiegħu f'database ċentrali jew dik id-database ta' l-entità tal-hruġ għandha titpoġġa f'netwerk ma' dik id-database ċentrali ("id-database ċentrali").

2. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw fit-thaddim tad-databases ċentrali tagħhom skond id-Direttiva 89/608/KEE.

3. L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-isem, l-indirizz u l-kodiċi ta' identifikazzjoni b'sitt ċifri kompatibbli ma' UELN tad-databases ċentrali tagħhom disponibbli lill-Istati Membri l-oħra u lill-pubbliku fuq websajt.

Sabiex l-Istati Membri jġu meghjuna jipubblicizzaw din l-informazzjoni, il-Kummissjoni għandha ttiprovdi websajt li kull Stat Membru għandu jipprovdi link għaliha mill-websajt nazzjonali tiegħu.

4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu punt ta' kuntatt biex jirċievu d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 19(1)(c) għal distribuzzjoni ulterjuri lill-entitajiet rispettivi tal-hruġ approvati fit-territorju tagħhom.

Dak il-punt ta' kuntatt jista' jkun entità ta' kollegament imsemmi fl-Artikolu 35 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004.

Id-dettalji dwar il-punt ta' kuntatt, li jistgħu jġu inkorporati fid-database ċentrali, għandhom isiru disponibbli lil Stati Membri oħra u lill-pubbliku fuq websajt.

Sabiex l-Istati Membri jġu meghjuna jipubblicizzaw din l-informazzjoni, il-Kummissjoni għandha ttiprovdi websajt li kull Stat Membru għandu jipprovdi link għaliha mill-websajt nazzjonali tiegħu.

*Artikolu 24***Pieni**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penalitajiet li jghoddu għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-passi kollha mehtieġa biex jiżguraw li jġu implementati. Il-penalitajiet stabbiliti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diswassivi.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux iktar tard mit-30 ta' Ġunju 2009. Kwalunkwe emenda sussegwenti li taffetwahom għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJET TRANŻIZZJONALI U FINALI*Artikolu 25***Revoka**

Id-Deciżjonijiet 93/623/KEE u 2000/68/KE huma revokati b'effett mill-1 ta' Lulju 2009.

Ir-referenzi għad-Deciżjonijiet revokati għandhom jitqiesu bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 26***Dispożizzjonijiet tranżizzjonali**

1. L-equidae li twieldu sat-30 Ġunju 2009 l-aktar tard, u identifikati b'dik id-data skond id-Deciżjonijiet 93/623/KEE jew 2000/68/KE, għandhom jitqiesu identifikati skond dan ir-Regolament.

Id-dokumenti ta' identifikazzjoni għal dawk l-equidae għandhom jġu rreġistrati skond l-Artikolu 21(1) ta' dan ir-Regolament sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2009.

2. L-equidae li twieldu sat-30 Ġunju 2009 l-aktar tard, iżda mhux identifikati b'dik id-data skond id-Deciżjonijiet 93/623/KEE jew 2000/68/KE, għandhom jġu identifikati skond dan ir-Regolament sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2009.

*Artikolu 27***Id-dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmula fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX I

DOKUMENT TA' IDENTIFIKAZZJONI GHALL-EQUIDAE

PASSAPORT

Ġenerali — Istruzzjonijiet

Dawn l-istruzzjonijiet tfasslu biex jghinu lill-utent u m' għandhomx effett fuq ir-regoli stipulati fir-Regolament (KE) Nru 504/2008.

I. Il-passaport għandu jkun fih l-istruzzjonijiet kollha meħtieġa għall-użu taqħhom u d-dettalji ta' l-entità tal-ħruġ bil-Frañċiż, l-Ingliż u wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru jew il-pajjiż fejn l-entità tal-ħruġ ikollha l-kwartieri ġenerali tagħha.

II. L-informazzjoni murija fuq il-passaport

A. Il-passaporti għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja:

1. Taqsimiet I u II – Identifikazzjoni

L-annimal equidae għandu jkun identifikat mill-awtorità kompetenti. In-numru ta' identifikazzjoni għandu jidentifika b'mod ċar l-annimal u l-entità li harġet id-dokument ta' identifikazzjoni u għandu jkun kompatibbli ma' UELN.

Fil-punt 5 tat-Taqsima I għandu jithalla spazju għall-inqas għal 15-il ċifra tal-kodiċi tat-transponder.

Fil-każ ta' l-equidae irregjistrati, il-passaport għandu jkun fih ir-razza u l-klassi tal-ktieb genealoġiku li fih iddahhal l-annimal skond ir-regoli ta' l-organizzazzjoni approvata ta' riproduzzjoni li harġet il-passaport.

2. Taqsima III – Is-sid

L-isem tas-sid jew l-aġent/rappreżentant tiegħu għandu jinghata kull meta rikjest mill-entità tal-ħruġ.

3. Taqsima IV – Rekords ta' kontrolli ta' l-identità

Kull meta l-iġġijiet u r-regolamenti jkunu jirrikjedu hekk, il-kontrolli mwettqa dwar l-identità ta' l-annimal equidae għandhom ikunu rregjistrati mill-awtorità kompetenti.

4. Taqsimiet V u VI – Rekord tat-tilqim

It-tilqim kollu għandhom ikunu rrekordjati fit-Taqsima V (l-influenza ta' l-equidae biss) u fit-Taqsima VI (it-tilqimiet l-oħrajn kollha). L-informazzjoni tista' tkun f'għamla ta' stiker.

5. Taqsima VII – Testijiet tal-laboratorju rigward is-saħħa

Ir-riżultati tat-testijiet kollha mwettqa għall-individwazzjoni ta' mard li jittiehed għandhom ikunu rregjistrati.

6. Taqsima VIII – Validità tad-dokument għal skopijiet ta' ċaqliq

Invalidar/rivalidar tad-dokument skond l-Artikolu 4(4) tad-Direttiva 90/426/KEE u lista ta' mard li għandhom jiġu notifikati b'mod obbligatorju.

7. Taqsima IX – Amministrazzjoni ta' prodotti veterinarji mediċinali,

Il-Parti I u II jew il-Parti III ta' din it-Taqsima għandhom jimtlew kif imiss skond l-istruzzjonijiet stipulati f'din it-Taqsima.

B. Il-passaport jista' jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

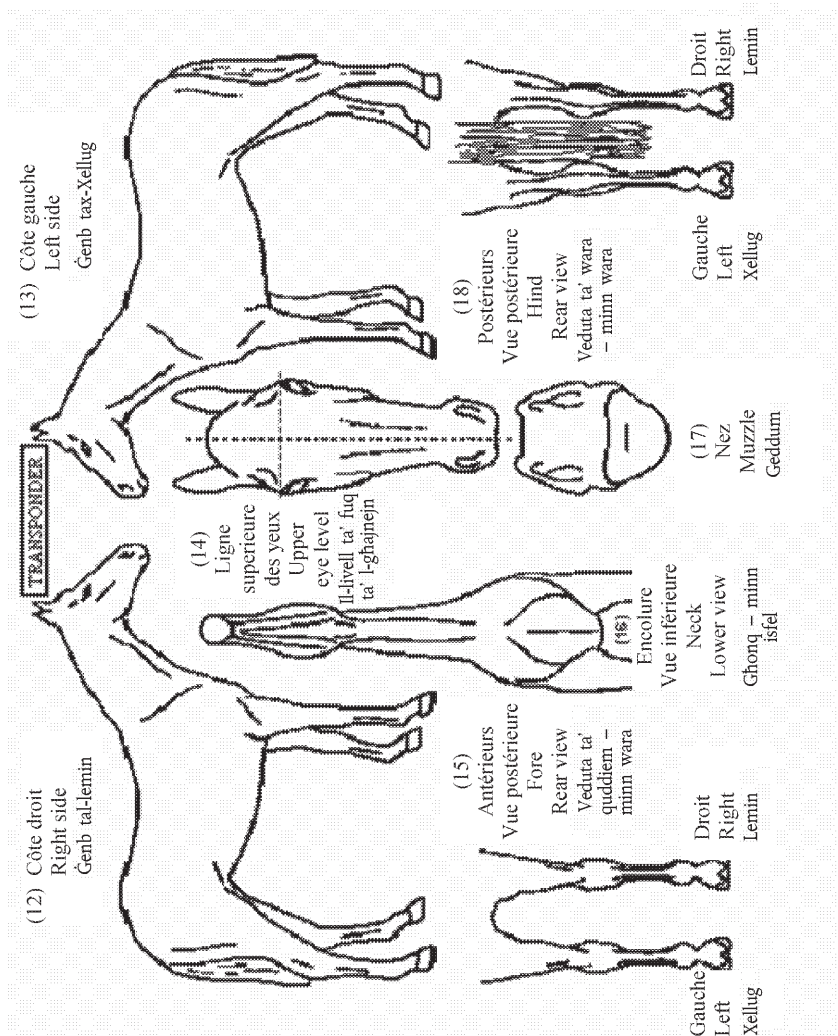
Taqsima X – Rekwiżiti bażiċi tas-saħħa

TAQSIMA I

Parti A – Dettalji ta' identifikazzjoni

<p>(1)(a) Espèce: Species: Speċi:</p> <p>(1)(b) Sexe: Sex: Sess:</p> <p>(2) Date de naissance: Date of birth: Data tat-twelid:</p>	<p>(4) Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres): Unique Life Number (15 digits): Numru Uniku tal-Ħajja (15-il ċifra): □□□-□□□-□□□□□□□□□□</p>
<p>(3) Signalement: Description: Deskrizzjoni:</p> <p>(3)(a) Robe: Colour: Kulur:</p> <p>(3)(b) Tête: Head: Ras:</p> <p>(3)(c) Ant. G: Foreleg L: Sieq ta' quddiem tax-Xellug:</p> <p>(3)(d) Ant. D: Foreleg R: Sieq ta' quddiem tal-Lemin:</p> <p>(3)(e) Post G: Hind leg L: Sieq ta' wara tax-Xellug:</p> <p>(3)(f) Post D: Hind leg R: Sieq ta' wara tal-Lemin:</p> <p>(3)(g) Corps: Body: Ġisem:</p> <p>(3)(h) Marques: Markings: Marki:</p>	<p>(5) Code du transpondeur (si disponible): Transponder code (where available): Kodiċi tat-Transponder (jekk disponibbli) □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ Système de lecture (si différent de ISO 11784) ... Reading system (if not ISO 11784) ... Sistema tal-qari (jekk mhux ISO 11784) Code-barres (optionnel) Bar-Code (optional) Bar-Code (mhux obligatorju)</p>
<p>(9) Le: On: Nhar:</p> <p>(10) Circonscription: District: Distrett:</p>	<p>(6) Méthode de marquage alternative (si disponible): Alternative method of marking (if available): Metodu alternattiv ta' mmarkar (jekk disponibbli):</p> <p>(7) Information sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel): Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional): Informazzjoni dwar kull metodu xieraq iehor li jagħti garanziji ta' verifika ta' l-identità ta' l-animall (gruppu tad-demem/kodiċi DNA) (mhux obligatorja):</p> <p>(8) Nom et adresse du destinataire du document: Name and address of person to whom document is issued: L-isem u l-indirizz tal-persuna li nħarġilha dan id-dokument:</p> <p>(11) Signature et cachet de la personne qualifiée (ou de l'autorité compétente) (en lettres capitales) Signature and stamp of qualified person (or competent authority) (in capital letters) Firma u timbru tal-persuna kkwalfikata (jew awtorità kompetenti) (b'ittri kbar)</p>

TAQSIMA I
Parti B – Dijagramma



Nota għall-entità tal-hruġ [ni għandhiex tiġi stampata fuq id-dokument ta' identifikazzjoni]: Vanjażzjonijiet iżgħar minn dan il-mudell tad-dijagramma huma permessi sakemm kien jintużaw qabel dahal fis-sehh dan ir-Regolament.

TAQSIMA II
Certificat d'origine
Certificate of Origin
Ċertifikat ta' l-Origini

(1) Nom: Name: Isem:	(2) Nom commercial: Commercial name: L-isem kummerċjali:
(3) Race: Breed: Razza:	(4) Classe dans le livre généalogique: Studbook class: Klassi fil-ktieb ġenealogiku:
(5) Père génétique: Genetic sire: Missier ġenetiku:	(5)(a) Grand-père: Grandsire: Missier il-missier:
(6) Mère génétique: Genetic dam: Omm ġenetika:	(6)(a) Grand-père: Grandsire: Missier l-omm:
(7) Lieu de naissance: Place of birth: Post tat-twelid:	Note: Pedigree (si indiqué sur page additionnelle) Pedigree (if appropriate on additional page) Pedigree (jekk ikun il-każ fuq paġna addizzjonali):
(8) Naisseur(s): Breeder(s): Il-persuna li trabbi l-bhejjem:	
(9) Certificat d'origine validé le: par: Certificate of origin validated on: by: Ċertifikat ta' l-origini vvalidat fi: minn:	(10)(a) Nom de l'instance émetteur: Name of the issuing body: Isem ta' l-entità tal-hruġ: (10)(b) Adresse: Address: Indirizz:
(10)(c) N° de téléphone: Telephone number: Numru tat-telefown:	(10)(d) N° de télécopie/e-mail: Fax-number/e-mail: Numru tal-faks/email:
(10)(e) Cachet: Stamp: Timbru:	(10)(f) Signature: (nom en lettres capitales et qualité du signataire) Signature: (Name in capital letters and capacity of signatory) Firma: (Isem b'ittri kbar u titolu tal-firmatarju)

Nota għall-entità tal-hruġ [m' għandhiex tiġi stampata fuq id-dokument ta' identifikazzjoni]: Huma permessi varjazzjonijiet fit-tqassim ta' dan il-mudell, sakemm tingħata l-informazzjoni minima rikjesta.

TAQSIMA IX

Amministrazzjoni ta' prodotti veterinarji medicinali

Numru uniku tal-hajja ⁽¹⁾ □□□-□□□-□□□□□□□□□□□□□□□□
--

Parti I

Id-data u l-post tal-hruġ ta' din it-Taqsima ⁽¹⁾:

Entità tal-hruġ għal din it-Taqsima tad-dokument ta' l-identifikazzjoni ⁽¹⁾:

Parti II

Nota: L-animmal equidae mhux mahsub bhala wiehed għall-konsum mill-bniedem.

L-animmal equidae jista' għalhekk jinghata l-prodotti veterinarji medicinali awtorizzati skond l-Artikolu 6(3) jew dawk li jigu amministrati skond l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2001/82/KE.

jiena, is-sid ⁽²⁾ /rappreżentant tas-sid ⁽²⁾ /id-detentur ⁽²⁾ iffirmat hawn taht, niddikjara li l-animmal equidae deskritt f'dan id-dokument ta' identifikazzjoni mhux mahsub għall-qatla għall-konsum mill-bniedem.	Isem b'ittri kbar u l-firma tas-sid/rappreżentant tas-sid jew id-detentur ta' l-animmal Isem b'ittri kbar u l-firma tal-veterinarju responsabbli li jaġixxi skond l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2001/82/KE;
Data u post	

TAQSIMA X

Exigences sanitaires de base
Les exigences ne sont pas valables pour l'introduction dans la Communauté

Basic health requirements
These requirements are not valid to enter the Community

Rekwiziti bażiċi tas-saħħa
Dawn ir-rekwiziti mhux validi għad-dhul fil-Komunità

Je soussigné ⁽¹⁾ certifie que l'équidé décrit dans ce passeport satisfait aux conditions suivantes:

I, the undersigned ⁽¹⁾, hereby certify that the equine animal described in this passport satisfies the following conditions:
Jiena, hawn taht iffirmat ⁽¹⁾, b'dan niċċertifika li l-annimal equidae deskritt f'dan il-passaport jissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il a été examiné ce jour, ne présente aucun signe clinique de maladie et est apte au transport;
it has been examined this day, presents no clinical sign of disease and is fit for transport;
gie eżaminat illum, ma juri ebda sinjal kliniku ta' mard u huwa fi stat tajjeb għat-trasport;
- (b) il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible;
it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease;
mhux mahsub għall-qtil fi programm nazzjonali ta' eradikazzjoni għal marda li tittiehed;
- (c) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation;
it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding;
ma jiġix minn stabbiliment li huwa s-sugġett ta' restrizzjonijiet għal raġunijiet sanitarji ta' l-annimali u ma kienx f'kuntatt ma' equidae fi stabbiliment bħal dan;
- (d) à ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des équidés atteints d'une maladie transmissible au cours des 15 jours précédant l'embarquement.
to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae affected by a transmissible disease during the 15 days prior to loading.
sa fejn naf jien, ma kienx f'kuntatt ma' equidae affettwati minn marda li tittiehed matul il-15-il jum qabel il-hatt.

**LA PRÉSENTE CERTIFICATION EST VALABLE 10 JOURS À COMPTER DE LA DATE DE SA SIGNATURE
PAR LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL
THIS CERTIFICATION IS VALID FOR 10 DAYS FROM THE DATE OF SIGNATURE BY THE OFFICIAL
VETERINARIAN
DAN IĊ-ĊERTIFIKAT HUWA VALIDU GĦAL 10 IJEM MID-DATA TA' L-IFFIRMAR MILL-VETERINARJU
UFFIĊJALI**

⁽¹⁾ Ce document doit être signé dans les 48 heures précédant le déplacement international de l'équidé.
This document must be signed within 48 hours prior to international transport of equine animal.
Dan id-dokument għandu jiġi ffirmat fi żmien 48 siegħa qabel it-trasport internazzjonali ta' l-annimal ekwidae.

Date Date Data	Lieu Place Post	Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent passeport For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this passport Għal raġunijiet epidemjoloġiċi partikolari, ċertifikat sanitarju separat qed jakkumpanja dan il-passaport	Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel Name in capital letters and signature of official veterinarian Isem b'ittri kapitali u l-firma tal-veterinarju uffiċjali
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Iva/le (ħassar skond il-każ)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Iva/le (ħassar skond il-każ)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Iva/le (ħassar skond il-każ)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Iva/le (ħassar skond il-każ)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Iva/le (ħassar skond il-każ)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Iva/le (ħassar skond il-każ)	

ANNEX II

Informazzjoni li għandha tinħażen fuq l-ismart card

L-ismart card għandu jkun fiha ta' l-anqas dan li ġej:

1. Informazzjoni viżibbli:

- l-entità tal-ħruġ
- in-numru uniku tal-ħajja
- l-isem
- is-sess
- il-kulur
- l-aħħar 15-il ċifra tal-kodiċi trażmess mit-transponder (jekk applikabbli)
- ritratt ta' l-annimali equidae;

2. Informazzjoni elettronika aċċessibbli bl-użu ta' softwer standard:

- għallinqas l-informazzjoni obbligatorja fil-Parti A tat-Taqsima I tad-dokument ta' l-identifikazzjoni.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 505/2008

tas-6 ta' Ġunju 2008

li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' użu ġdid għal 3-phytase (Natuphos) bhala addittiv fl-ghalf

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-ghalf ta' l-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipula l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fin-nutrimenti ta' l-annimali u għall-baži u l-proċeduri biex tinghata din l-awtorizzazzjoni.

(2) Skond l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, intbagħtet applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-preparazzjoni stipulata fl-Anness ta' dan ir-Regolament. Din l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mid-dettalji u d-dokumenti meħtieġa skond l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(3) L-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' użu ġdid tal-preparazzjoni ta' l-enzima 3-phytase (Natuphos 5000, Natuphos 5000 G, Natuphos 5000 L, Natuphos 10000 G u Natuphos 10000 L) prodotta mill-*Aspergillus niger* (CBS 101.672) bhala addittiv għall-ghalf tal-hnieżer nisa, li għandha tiġi kklassifikata fil-kategorija ta' "addittivi zootekniki".

(4) L-użu ta' din il-preparazzjoni kienet awtorizzata għal hnienies li nfatmu, hnieżer għat-tismin u tiġieġ għat-tismin mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 243/2007 ⁽²⁾, u għal tiġieġ li jbidu u dundjani għat-tismin mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1142/2007 ⁽³⁾ u għal papri mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 165/2008 ⁽⁴⁾.

(5) Tressqet *data* ġdida bhala sostenn ta' l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għall-hnieżer nisa. L-Awtorità Ewropea għas-Sikurezza Alimentari ("l-Awtorità") ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tal-15 ta' Ġunju 2006 ⁽⁵⁾ li l-preparazzjoni ta' l-enzima Natuphos (3-phytase) prodotta mill-*Aspergillus niger* (CBS 101.672) ma għandhiex effett negattiv fuq il-konsumaturi, l-utenti jew l-ambjent u li din hi effikaci fit-titjib tad-diġestibilità ta' l-ghalf. Fl-opinjoni tat-12 ta' Diċembru 2007 ⁽⁶⁾ l-Awtorità kkonkludiet li l-użu ta' din il-preparazzjoni hu sikur għall-hnieżer nisa. L-Awtorità ma tqisx li hemm il-htieġa għal rekwiżiti speċifiċi għas-sorveljanza wara t-tqeghid fis-suq. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi ta' l-addittiv ta' l-ghalf fl-ghalf imressaq mil-Laboratorju ta' Referenza Komunitarju stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

(6) Il-valutazzjoni ta' din il-preparazzjoni turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma sodisfatti. Skond dan, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat, kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tiffirma parti mill-kategorija ta' addittivi "addittivi zootekniki" u mill-grupp funzjonali "sustanzi li jsaħhu d-diġestibilità", hija awtorizzata bhala addittiv fin-nutrizzjoni ta' l-annimali suġġetta għall-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 378/2005 (ĠU L 59, 5.3.2005, p. 8).

⁽²⁾ ĠU L 73, 13.3.2007, p. 4.

⁽³⁾ ĠU L 256, 2.10.2007, p. 20.

⁽⁴⁾ ĠU L 50, 23.2.2008, p. 8.

⁽⁵⁾ L-Opinjoni tal-Bord Xjentifiku dwar Addittivi u Prodotti jew Sustanzi użati fl-Għalf ta' l-Annimali u l-Bord Xjentifiku dwar l-Organizmi ġenetikament Modifikati dwar is-sikurezza u l-effiċjenza tal-preparazzjoni ta' l-enzima Natuphos (3-phytase) prodotta mill-*Aspergillus niger*. Il-*Ġurnal ta' l-EFSA* (2006) 369, 1-19.

⁽⁶⁾ L-Opinjoni Xjentifika tal-Bord dwar l-Addittivi u Prodotti jew Sustanzi użati fl-Għalf għall-Annimali dwar "Is-sikurezza tal-preparazzjoni ta' l-enzima ta' Natuphos (3-phytase) għall-hnieżer nisa". Il-*Ġurnal ta' l-EFSA* (2007) 614, 1-5.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u hu applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

Numru ta' identifikazzjoni ta' l-addittiv	Isem id-dejtenur ta' l-awtorizzazzjoni	Addittiv (Isem kummerċjali)	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku.	Speċi jew kategorija ta' l-animall	Eià massima	Kontenut		Dispożizzjonijiet oħra	Tmien il-perjodu ta' awtorizzazzjoni
						minimu	massimu		
Unitajiet ta' attività/kg ta' għalf shih b'kontenut ta' umdià ta' 12 %									
Kategorija ta' addittivi zootekniċi. Grupp funzjonali: sustanzi li jsaħhu d-digestibilità.									
4a1600	BASF SE	3-phytase EC 3.1.3.8 (Natuphos 5000 Natuphos 5000 G Natuphos 5000 L Natuphos 10000 G Natuphos 10000 L)	Kompożizzjoni ta' l-addittiv 3-phytase prodott mill- <i>Aspergillus niger</i> (CBS 101.672) li għandu attivita minima ta': Forma solida: 5 000 FTU (1)/g Forma likwida: 5 000 FTU/ml Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva 3-phytase prodott mill- <i>Aspergillus niger</i> (CBS 101.672) Metodu analitiku (2) Metodu kolorimetriku li jkejjel il-fosfati inorganici rilaxxati mill-enzima mis-sustrat tal-phytate.	Hnieżer nisa	—	500 FTU	—	1. Fl-istruzzjonijiet għall-użu ta' l-addittiv u l-rahlita, indika l-temperaturatura għall-hżin, kemm jista' jkun il-hżin, u l-istabbiltà għall-pelleting. 2. Doża rakkomandata għal kull kilogramm ta' għalf shih: 500 FTU. 3. Għall-użu f'għalf li fih aktar minn 0.36 % ta' fosforu li huwa <i>phytin bound</i> .	Is-27 ta' Ġunju 2018

(1) 1 FTU huwa l-ammont ta' enżimi li jillibera mikromole 1 ta' fosfat inorganiku mis-sodium phytate fil-minuta f' pH ta' 5.5 u 37 °C.

(2) Detallji tal-metodi analitiċi huma disponibbli fl-indirizz li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza Komunitarju: www.irmm.jrc.be/crl/feed-additives

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 506/2008**tas-6 ta' Ġunju 2008****li jemenda l-Anness IV tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 708/2007 dwar l-użu ta' speċijiet aljeni u li ma jinstabux lokalment fl-akkwakultura**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Franza pproponiet, fir-rigward ta' l-ibghad reġjuni tagħha, iż-żieda ta' ċerti speċijiet f'parti separata ta' dak l-Anness.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(4) Il-Kummissjoni laqqgħet grupp ta' esperti fis-7 ta' Novembru 2007 u fit-30-31 ta' Jannar 2008, sabiex tivvaluta l-eligibbiltà ta' dawk l-ispeċijiet li għandhom jiġu inklużi fl-Anness IV ta' dak ir-Regolament. Għal dak l-ghan giet stabbilita lista ġdida ta' speċijiet.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 708/2007 tal-11 ta' Ġunju 2007 dwar l-użu ta' speċijiet aljeni u li ma jinstabux lokalment fl-akkwakultura ⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 24(1), (5) u (6) tiegħu,

(5) L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 708/2007 għandu għalhekk jiġi emendat kif jixraq.

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 708/2007 jistabbilixxi qafas li jirregola l-prassi fl-akkwakultura fir-rigward ta' speċijiet aljeni u li ma jinstabux lokalment sabiex jiġi evalwat u mnaqqas kemm jista' jkun l-impatt possibbli tagħhom u kwalunkwe speċi assoċjata mhux fil-mira fuq il-habitats akkwatiċi.

(6) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat għas-Sajd u l-Akkwakultura,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

(2) L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 708/2007 jistabbilixxi lista ta' speċijiet li għalihom ma japplikawx ċerti dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament. L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni biex iżżid speċijiet f'dak l-Anness.

L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 708/2007 huwa mibdul bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2***Dhul fis-sehh**

(3) Qabel id-dhul fis-sehh ta' dak ir-Regolament, ċerti Stati Membri talbu ż-żieda ta' ċerti speċijiet fl-Anness IV.

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni

Joe BORG

Membru tal-Kummissjoni⁽¹⁾ ĠU L 168, 28.6.2007, p. 1.

ANNEX

"ANNEX IV

Lista ta' speċijiet previsti fl-Artikolu 2(5)

PARTI A tal-lista: generali

Acipenser baeri (*), Sturjun Siberjan
A. gueldenstaedti (*), Sturjun Russu
A. nudiiventris (*), Sturjun Fringebarbel
A. ruthenus (*), Sturjun Sterlet
A. stellatus (*), Sturjun Starry
A. sturio (*), Sturjun
Aristichthys nobilis, Karpjun ta' rasu kbira
Carassius auratus, Gold fish
Clarias gariepinus, African catfish
Coregonus peled, Northern Whitefish
Crassostrea gigas, Pacific cupped oyster
Ctenopharyngodon idella, Grass carp
Cyprinus carpio, Karpjun Komuni
Huso huso (*), Sturjun Beluga
Hypophthalmichthys molitrix, Silver carp
Ictalurus punctatus, Channel catfish
Micropterus salmoides, Spnott ta' halqu kbir
Oncorhynchus mykiss, Rainbow trout
Ruditapes philippinarum, arzella Ġappuniża jew arzella ta' Manila
Salvelinus alpinus, Arctic char
Salvelinus fontinalis, Brook trout
Salvelinus namaycush, Great lake trout
Sander lucioperca, Pike-perch
Silurus glanis, European catfish

PARTI B tal-lista tad-dipartimenti Franciżi extra-kontinentali

Macrobrachium rosenbergii, Gamblu kbir tax-xmajjar
Oreochromis mossambicus, tilapia tal-Mozambik
O. niloticus, tilapia tan-Nil
Sciaenops ocellatus, Red drum

(*) Ibridi ta' l-ispeċijiet ta' l-isturjuni"

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 507/2008

tas-6 ta' Ġunju 2008

li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1673/2000 fuq l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1673/2000 tas-27 ta' Lulju 2000 fuq l-organizzazzjoni komuni fis-swieq tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2799/98 tal-15 ta' Dicembru 1998 li jistabbilixxi l-arranġamenti agromonetarji għall-Euro ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 245/2001 tal-5 ta' Frar 2001 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1673/2000 fuq l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra ⁽³⁾ ġie emendat kemm-il darba ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 1673/2000 jipprovdi inter alia għal miżuri li għandhom x'jaqsmu mas-suq intern tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra, li fihom l-ghajnuna lill-proċessuri primarji awtorizzati tat-tiben tal-kittien u tal-qanneb u lill-bdiewa li jkollhom tiben ipproċessat fisimhom, li għalihom iridu jiġu stabbiliti regoli implimentattivi dettaljati.
- (3) Il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-awtorizzazzjoni tal-proċessuri primarji u l-obbligazzjonijiet li għandhom jiġu obduti mill-bdiewa li għandhom tiben ipproċessat

fisimhom għandhom jiġu stabbiliti. L-informazzjoni li għandha tintwera fil-kuntratti tax-xiri/tal-bejgħ, l-obbligazzjonijiet għall-ipproċessar u l-kuntratti ta' l-ipproċessar li jkopru t-tiben kif imsemmi fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandhom ukoll jiġu speċifikati.

- (4) Xi proċessuri primarji tat-tiben tal-qanneb l-aktar li jipproduċi hija fibra twila tal-qanneb, flimkien, bhala haġa sekondarja, ma' fibra qasira tal-qanneb li jkollha percentwali għolja ta' impuritajiet u soddied. Fejn huma ma jkollhomx faċilitajiet xierqa għat-tindif ta' prodotti sekondarji bhal dawn, huma jistgħu jirrangaw biex il-fibra l-qasira tiġi mnaddfa b'kuntratt minn operatur iehor. F'dawn iċ-ċirkustanzi, it-tindif tal-fibra b'kuntratt għandu jitqies bhala operazzjoni mwettqa mill-proċessur primarju awtorizzat fir-rigward tal-fibra qasira tal-qanneb. Il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu ssodisfati mill-operaturi kkonċernati, b'mod partikolari minhabba l-kontrolli, għandhom jiġu stabbiliti kif imiss.
- (5) Biex tiġi assigurata l-eligibbiltà ta' dawn il-prodotti għall-ghajnuna, jehtieg li jiġu introdotti, għas-sena kummerċjali kkonċernata, applikazzjoni waħda kif msemmi fl-ewwel Kapitolu tat-Titolu II tal-Parti II tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 796/2004 tal-21 ta' April 2004 li tistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-konformità, modulazzjoni u sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll prevista mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi diretti ta' appoġġ fi ħdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa. ⁽⁵⁾
- (6) Bil-hsieb li tiġi assigurata amministrazzjoni serja filwaqt li jsir addattament għall-kondizzjonijiet speċjali fis-swieq tal-kittien u l-qanneb, il-perjodu li matulu t-tiben tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra jista' jiġi pproċessat u, fejn ikun applikabbli, jinbiegħ għandu jiġi ddeterminat.
- (7) Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li jagħtu għajnuna għall-fibra qasira tal-kittien jew għall-fibra tal-qanneb li jkollhom iktar minn 7,5 % ta' impuritajiet u soddied, metodu tal-kalkolazzjoni li jippermetti l-kwantità prodotta li għandha tkun espressa f'termini ekwivalenti b'7,5 % ta' impuritajiet u l-kontenut tas-soddied għandu jiġi stabbilit.

⁽¹⁾ ĠU L 193, 29.7.2000, p. 16. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 953/2006 (ĠU L 175, 29.6.2006, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 1673/2000 ser jiġi sostitwit bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

⁽²⁾ ĠU L 349, 24.12.1998, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 35, 6.2.2001, p. 18. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52).

⁽⁴⁾ Ara l-Anness II.

⁽⁵⁾ ĠU L 141, 30.4.2004, p. 18. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 319/2008 (ĠU L 95, 8.4.2008, p. 63).

- (8) Bil-hsieb li wiehed jghin biex jiġi assigurat li l-mekkanizmu stabbilizzanti jahdem sewwa, għandha ssir dispozizzjoni biex tillimita l-kwantitajiet tal-fibra li fuqha l-ghajjnuna għall-ipproċessar tkun tista' tingħata fir-rigward ta' sena kummerċjali għall-kwantità li wiehed jaasal għaliha billi jimmultiplika l-ghadd ta' ettari koperti bil-kuntratti jew l-obbligazzjonijiet għall-ipproċessar bi kwantità unitarja għal kull ettaru. Dik il-kwantità unitarja għandha tiġi ddeterminata minn Stat Membru fuq il-bażi tal-kwantitajiet nazzjonali ggarantiti stabbiliti u ta' l-ettari kkoltivati.
- (9) Huwa fatt magħruf li minhabba l-varjazzjonijiet fil-kwantitajiet tal-garanziji nazzjonali li jistgħu jirriżultaw mill-flessibbiltà introdotta bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000, regoli dettaljati għandhom jiġu stabbiliti biex jiġu ffixxati dawn il-kwantitajiet nazzjonali għal kull sena kummerċjali, waqt li jitqiesu xi aġġustamenti li jistgħu jidhru meħtieġa bil-hsieb li jitqassmu l-kwantitajiet nazzjonali ggarantiti b'mod xieraq fost il-benefiċjarji ta' l-ghajjnuna għall-ipproċessar.
- (10) Ghajjnuna għall-ipproċessar għandha tingħata bla hsara għall-konklużjoni ta' kuntratt jew ta' obbligazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000. B'zieda ma' dan, it-trasferimenti bejn il-kwantitajiet nazzjonali ggarantiti u l-kwantitajiet unitarji għal kull ettaru jrid jiġi ffixxat fil-waqt mill-Istat Membru fuq il-bażi taż-żoni koperti b'kuntratti jew b'obligazzjonijiet. Għandhom isiru dispozizzjonijiet biex l-informazzjoni rilevanti f'dawn il-kuntratti jew l-obbligazzjonijiet tintbagħat mill-operaturi lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fil-bidu ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar. Biex jippermettu ċerta flessibbiltà fil-kummerċ ikkonċernat, il-possibbiltajiet għat-trasferiment tal-kuntratti fost il-proċessuri primarji awtorizzati għandhom ikunu suġġetti għal limitu.
- (11) Bl-iskop li jkun hemm immanigġjar serju ta' l-iskema ta' l-ghajjnuna, l-informazzjoni għandha tintbagħat mill-operaturi lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru u n-notifiki li għandhom isiru lill-Kummissjoni mill-Istati Membri jridu jiġu stipulati.
- (12) Biex tiġi mmaniġġjata skema bbażata fuq l-ghajjnuna mogħtija fuq il-bażi tal-kwantitajiet tal-fibra prodotta matul perjodu ta' 22 xahar, għandha ssir dispozizzjoni biex jitressqu, fil-bidu ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar għal ċerta sena kummerċjali, l-applikazzjonijiet ta' l-ghajjnuna li jkopru l-fibra li għandha tinkiseb, li l-kwantitajiet tagħha għandhom jiġu indikati perjodikament minn hemm 'il quddiem.
- (13) Minhabba l-possibbiltà ta' l-aġġustamenti fil-kwantitajiet tal-garanziji nazzjonali ggarantiti u l-kwantitajiet unitarji għal kull ettaru, il-kwantitajiet totali tal-fibra li għalihom l-ghajjnuna tista' tingħata jkunu magħrufa biss wara li l-ipproċessar ikun tlesta. Għalhekk għandhom isiru dispozizzjonijiet kif jixraq biex tithallas ghajjnuna bil-quddiem
- akkont lill-proċessuri primarji fuq il-bażi tal-kwantitajiet tal-fibra miksuba perjodikament. Biex jiġi assigurat li fejn l-irregolaritajiet jiġu osservati l-ammonti dovuti attwalment jithallsu, dawn il-hlasijiet bil-quddiem għandhom ikunu suġġetti għal depożitu ta' garanzija. Dawn il-garanziji għandhom jikkonformaw ma' ċerti dispozizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85 tat-22 ta' Lulju 1985 li jstabilixxi r-regoli komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-garanziji għall-prodotti agrikoli ⁽¹⁾
- (14) Ghajjnuna addizzjonali kif prevista fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandha tingħata biss fir-rigward ta' żoni li t-tiben prodott minnhom ikun ikkwalfika għall-ghajjnuna għall-ipproċessar f'fibra twila tal-kittien. Ġabra minima ta' fibra twila tal-kittien prodotta għal kull ettaru kopert b'kuntratt jew b'obligazzjoni għandha għalhekk tiġi stabbilita biex iċ-ċirkustanzi li tahtom dik il-kondizzjoni tintlaħaq jiġu ddeterminati.
- (15) Sistema ta' verifiki amministrattivi u fuq il-post hija vitali għat-tmexxija tajba ta' l-operazzjonijiet. L-affarijiet li għandhom jiġu vverifikati u l-ghadd minimu ta' verifiki fuq il-post li għandhom isiru għandhom jiġu speċifikati.
- (16) Il-konsegwenzi ta' xi irregolaritajiet osservati għandhom jiġu stabbiliti. Dawn għandhom ikunu severi biżżejjed biex jiskoraġġixxu kwalunkwe użu illegali ta' l-ghajjnuna Komunitarja filwaqt li jikkonformaw mal-prinċipju tal-proporzjonalità.
- (17) Biex iż-żmien meta l-fibra tinkiseb jingieb biżżejjed qrib l-avveniment operattiv minhabba r-rata tal-kambju għall-pagamenti bil-quddiem u l-ghajjnuna għall-ipproċessar, dak l-avveniment għandu jsehh fl-aħhar jum ta' kull perjodu għan-notifika tal-kwantitajiet tal-fibra miksuba.
- (18) Il-miżuri previsti minn dan ir-Regolament huma b'mod konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' l-Amministrazzjoni għall-Kittien u l-Qanneb,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għan u sena tat-tqeghid fis-suq

1. Ir-regoli dettaljati ta' l-applikazzjoni ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1673/2000 huma kif stabbiliti hawnhekk.

2. Is-sena tat-tqeghid fis-suq tibda tiddekorri mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju.

⁽¹⁾ ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "persuni trattati bhala proċessuri" tfisser bdiewa li, b'mod konformi ma' l-Artikolu 2(1) it-tielet subparagrafu, punt (b) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000, ikkonkludew kuntratti ma' proċessur primarju awtorizzat biex it-tiben taghhom jiġi pproċessat f'fibra;
- (b) "fibra twila tal-kittien" tfisser fibra tal-kittien b'separazzjoni kompluta tal-fibri u tal-partijiet ta' l-ghuda taz-zokk li jkunu talanqas ta' tul ta' 50 cm bhala medja wara li jiġu mimxuta u rrangati f'marelli paralleli f'qatet, folji jew filaturi;
- (c) "fibra qasira tal-kittien" tfisser fibra tal-kittien għajr dik imsemmija f'(b) li tinkiseb talanqas b'separazzjoni parzjali tal-fibri u l-partijiet ta' l-ghuda taz-zokk;
- (d) "fibra tal-qanneb" tfisser fibra tal-qanneb miksuba talanqas b'separazzjoni parzjali tal-fibri u l-partijiet ta' l-ghuda taz-zokk.

Artikolu 3

L-awtorizzazzjoni ta' proċessuri primarji

1. Il-proċessuri primarji għandhom iressqu applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti li jinkludu talanqas:

- (a) deskrizzjoni ta' l-impriza u tal-varjetà shiha tal-prodotti miksuba bl-ipproċessar tat-tiben tal-kittien u tal-qanneb;
- (b) deskrizzjoni ta' l-impjanti u t-tagħmir ta' l-ipproċessar, bid-dettalji tal-post fejn qeghdin u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li jkopru:
 - (i) il-konsum ta' l-enerġija u l-kwantitajiet massimi tat-tiben tal-qanneb u l-kittien li jistgħu jiġu pproċessati kull siegħa u kull sena;
 - (ii) il-kwantitajiet massimi tal-fibra twila tal-kittien, il-fibra qasira tal-kittien u l-fibra tal-qanneb li jistgħu jinkisbu kull siegħa u kull sena;
 - (iii) il-kwantitajiet indikattivi tat-tiben tal-kittien u l-qanneb mehtieġa biex jinkisbu 100 kg minn kull prodott imsemmi f' (a);

(c) deskrizzjoni tal-facilitajiet għall-hażna, bid-dettalji tal-post fejn qeghdin u l-kapaċitajiet ftunnellati metriċi tat-tiben u l-fibra tal-kittien u tal-qanneb.

2. Applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni għandhom jinkludu obbligazzjoni li tghodd mid-data tas-sottomissjoni biex:

- (a) jaħznu separatament mis-sena kummerċjali tal-hsad tat-tiben ikkonċernat u mill-Istat Membru tal-hsad, it-tiben tal-kittien, it-tiben tal-qanneb, il-fibra twila tal-kittien, il-fibra qasira tal-kittien u l-fibra tal-qanneb:
 - (i) koperti b'kull kuntratt tal-bejgħ/tax-xiri u ta' l-obbligazzjonijiet għall-ipproċessar kollha flimkien;
 - (ii) koperti b'kull kuntratt għall-ipproċessar konkluz ma' persuni trattati bhala proċessuri;
 - (iii) mill-fornituri l-oħra kollha kkombinati u, fejn ikun jghodd, korrispondenti mal-gruppi tal-fibra miksuba mit-tiben li jaqa' taħt (i) imma li ma jkunx kopert b'applikazzjoni għall-ghajnuna;
- (b) jinżammu reġistrazzjonijiet ta' kuljum ta' hażniet jew reġistrazzjonijiet ta' lottijiet, regolament marbuta mal-kontijiet finanzjarji, u ta' l-informazzjoni speċifikata fil-paragrafu 5, flimkien ma' dokumenti ta' appoġġ kif speċifikat mill-Istat Membru għall-fini ta' kontrolli;
- (c) jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti bi kwalunkwe tibdiliet fl-informazzjoni koperta bil-paragrafu 1;
- (d) joqogħdu għal kwalunkwe verifika taħt l-iskema ta' l-ghajnuna pprovduta fir-Regolament (KE) Nru 1673/2000.

3. Wara spezzjoni fuq il-post biex jiġi vverifikat li l-informazzjoni koperta bil-paragrafu 1 tkun taqbel mal-fatti, l-awtorità kompetenti għandha tagħti lill-proċessuri primarji awtorizzazzjoni li tkopri t-tipi tal-fibra li jilhq u l-kondizzjonijiet eliġibbli għall-ghajnuna li huma jistgħu jipproduċu u għandhom jallokaw numru ta' l-awtorizzazzjoni lil kull wiehed.

Awtorizzazzjoni għandha tingħata fi żmien xahrejn mis-sottomissjoni ta' l-applikazzjonijiet.

Fejn hemm bdil f'wiehed jew iżjed mill-affarijiet ta' l-informazzjoni koperti bil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti għandha tikkonferma jew taġġusta l-awtorizzazzjonijiet, fejn ikun mehtieġ wara verifika fuq il-post, fix-xahar ta' wara n-notifika tal-bidla. Madanakollu, kwalunkwe aġġustament li jeffetwa t-tipi tal-fibra koperti bl-awtorizzazzjonijiet mogħtija jista' jidhol fis-sehh mis-sena kummerċjali sussegwenti.

4. In konnessjoni ma' l-awtorizzazzjoni tal-proċessuri primarji fir-rigward tal-fibra twila tal-kittien u fl-istess hin fir-rigward tal-fibra qasira tal-kittien, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-fibra qasira tal-kittien tiġi mnaddfa taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu u jekk dawn jikkunsidraw li l-arragamenti tal-kontroll ikunu sodisfaċenti, sabiex il-fibra tkun konformi mal-limiti rigward l-impurità u s-soddieta stabbiliti fl-Artikolu 2(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000.

F'dawn il-każi l-proċessuri primarji għandhom jiddikjaraw l-intenzjoni tagħhom biex jagħmlu użu mid-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu fl-applikazzjonijiet tagħhom għall-awtorizzazzjoni kif previst f'dan il-paragrafu.

Massimu ta' żewġ naddafa tal-fibra tal-kittien qasir jingħataw l-awtorizzazzjoni biex titnaddaf il-fibra qasira tal-kittien għal kull proċessur primarju għas-sena kummerċjali kkonċernata.

Qabel l-1 ta' Frar fir-rigward ta' kull sena kummerċjali, il-proċessuri primarji awtorizzati għandhom jipprezentaw lill-awtoritajiet kompetenti kuntratt għat-tindif tal-kittien tal-fibra qasira, li jinkludi talanqas:

- (a) id-data tal-konklużjoni tal-kuntratt u s-sena kummerċjali li tkun tikkorrispondi mal-hsad tat-tiben li minnu l-fibra kkonċernata tkun giet miksuba;
- (b) in-numru ta' l-awtorizzazzjoni tal-proċessur primarju u, fil-każ ta' min inaddaf il-fibra qasira tal-kittien, l-ismijiet, l-ismijiet kummerċjali, l-indirizzi u l-post ta' l-impjant tagħhom;
- (c) stqarrija fis-sens li l-persuni li jnaddfu il-fibra qasira tal-kittien jobbligaw ruhhom:
 - (i) li dawn jaħznu l-fibra qasira tal-kittien imnaddfa u mhux separatament b'kuntratt tat-tindif;
 - (ii) li dawn iżommu separatament permezz tal-kuntratt tat-tindif, rekords ta' kuljum dwar il-kwantitajiet tal-fibra qasira tal-kittien mhux imnaddfa li jidhlu fl-impriza, il-kwantitajiet tal-fibra qasira tal-kittien imnaddfa, u l-kwantitajiet ta' kull waħda li jkun hemm fil-ħażna;
 - (iii) li dawn iżommu dokumenti ta' appoġġ kif speċifikat mill-Istat Membru għall-iskopijiet tal-kontroll u joqogħdu għal kwalunkwe verifika meħtieġa taht dan ir-Regolament.

L-obbligazzjonijiet tal-persuni li jnaddfu msemmija fil-punt (ċ) għandhom jitqiesu bħala imprizi ta' proċessuri primarji taht l-awtorizzazzjonijiet tagħhom.

5. Ir-rekords ta' l-istokk tal-proċessuri primarji awtorizzati għandhom jispeċifikaw skond il-jum jew lott u skond il-kategorija skond it-tip ta' tiben jew it-tipi ta' fibra mahżuna separatament:

- (a) il-kwantitajiet li jidhlu fl-impriza u li jkun koperti b'kull kuntratt jew obbligazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 5 u, fejn ikun jgħodd, minn kull fornitur;
- (b) il-kwantitajiet ta' tiben ipproċessati u l-kwantitajiet ta' fibra miksuba;
- (c) it-telf stmat u l-kwantitajiet meqruda, bil-ġustifikazzjonijiet;
- (d) il-kwantitajiet li jhallu l-impriza, ikklassifikati skond il-konsenjarju;
- (e) il-kwantitajiet f'kull mahżen.

Il-proċessuri primarji awtorizzati għandu jkollhom iċ-ċertifikati tal-konsenja jew tar-riċevuta mingħand il-fornitur jew il-konsenjarju kkonċernat jew kwalunkwe dokument ekwivalenti aċċettat mill-Istat Membru li jkopri l-konsenja kollha tat-tiben u l-fibra li jidhlu jew ihallu l-impriza u li ma jkun koperti b'kuntratt jew b'rabta kif imsemmi fl-Artikolu 5. Il-proċessuri primarji awtorizzati għandhom iżommu rekord ta' l-ismijiet jew l-ismijiet kummerċjali u l-indirizzi tal-fornituri jew tal-konsenjarji kollha.

6. Lott għandu jkun kwantità determinata ta' tiben tal-kittien jew tal-qanneb innumerata mad-dhul fl-impjanti ta' pproċessar jew faċilitajiet ta' ħażna msemmijin fil-paragrafu 1.

Lott jista' jkun relatat għal kuntratt wieħed biss ta' bejgħ/xiri li jkopri tiben, impenn ta' pproċessar jew kuntratt ta' pproċessar kif imsemmi fl-Artikolu 5.

Artikolu 4

L-obbligazzjonijiet ta' persuni trattati bħala proċessuri

Il-persuni trattati bħala proċessuri:

- (a) għandu jkollhom kuntratt ma' proċessur primarju awtorizzat għall-ipproċessar tat-tiben f'fibra twila tal-kittien, fibra qasira tal-kittien u/jew fibra tal-qanneb;
- (b) għandhom iżommu registru li fih juru dan li ġej mill-bidu tas-sena kummerċjali in kwistjoni għal kull ġurnata kkonċernata:
 - (i) il-kwantitajiet tat-tiben tal-kittien u l-qanneb ikkoltivati għall-fibra miksuba u kkonsejnta taht kull kuntratt ta' l-ipproċessar;

(ii) il-kwantitajiet ta' fibra twila tal-kittien, ta' fibra qasira tal-kittien u/jew ta' fibra tal-qanneb miksuba;

(iii) il-kwantitajiet ta' fibra twila tal-kittien, ta' fibra qasira tal-kittien u/jew ta' fibra mibjugħa jew ittrasferita, bl-ismijiet u l-indirizzi tal-konsenjatarji;

(c) jzommu d-dokumenti ta' l-appoġġ stipulati mill-Istat Membru għall-iskopijiet tal-kontrolli; u

(d) jaqblu li joqogħdu għal kwalunkwe verifika kif previst taħt din l-iskema ta' l-għajnuna.

Artikolu 5

Il-kuntratti

1. Il-kuntratti tal-bejgħ/tax-xiri li jkopru t-tiben, l-obbligazzjonijiet għall-ipproċessar u l-kuntratti ta' l-ipproċessar kif imsemmija fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandhom jistipulaw tal-anqas:

(a) id-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt jew tas-sena kummerċjali li tikkorrispondi mal-hsad ikkonċernat;

(b) in-numru ta' l-awtorizzazzjoni tal-proċessuri primarji, in-numru ta' l-identifikazzjoni tal-bidwi skond is-sistema ta' amministrazzjoni u kontroll integrat previst fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 ⁽¹⁾ u l-ismijiet u l-indirizzi tagħhom;

(c) dettalji li jidentifikaw il-qasam (l-oqsma) agrikolu(i) kkonċernat(i) b'mod konformi mas-sistema ta' l-identifikazzjoni ta' l-oqsma agrikoli kif previst taħt is-sistema integrata għall-amministrazzjoni u l-kontrolli;

(d) iż-żoni fejn il-kittien jiġi kkoltivat għall-fibra u dawk fejn il-qanneb jiġi kkoltivat għall-fibra.

2. Qabel l-1 ta' Jannar tas-sena kummerċjali kkonċernata, kuntratti għall-bejgħ/ghax-xiri jew l-ipproċessar li jkopru t-tiben jistgħu jiġu ttrasferiti lil proċessur primarju awtorizzat għajr dak li jkun oriġinarjament ikkonluda l-kuntratt, bi ftehim iffirmat tal-bidwi u tal-proċessuri primarji awtorizzati biex jittrasferixxu l-kuntratt bejniethom.

Wara l-1 ta' Jannar tas-sena kummerċjali kkonċernata, trasferimenti ta' kuntratti kif previst fl-ewwel subinċiż jistgħu jsiru biss

taħt ċirkustanzi eċċezzjonali, sostnuti b'evidenza ta' appoġġ iġġustifikata kif imiss u bl-awtorizzazzjoni ta' l-Istat Membru.

Artikolu 6

L-informazzjoni li għandha tingħata mill-operaturi

1. Qabel id-data stabbilita mill-Istat Membru u sa mhux aktar tard mill-20 ta' Settembru wara l-bidu tas-sena kummerċjali in kwistjoni, proċessuri primarji awtorizzati u persuni trattati bhala proċessuri għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet kompetenti bi:

(a) lista tal-kuntratti kollha tal-bejgħ/tax-xiri, l-obbligazzjonijiet għall-ipproċessar u l-kuntratti ta' l-ipproċessar kif imsemmija fl-Artikolu 5 ta' dik is-sena kummerċjali, maqsuma f'kittien u f'qanneb u li fihom ikun imsemmi n-numru ta' l-identifikazzjoni tal-bidwi taħt is-sistema integrata għall-amministrazzjoni u l-kontroll u l-oqsma kkonċernati, u

(b) dikjarazzjoni dwar it-total ta' l-arji kkoltivati bil-kittien u t-total ta' l-arji kkoltivati bil-qanneb koperti minn kuntratti ta' bejgħ/ta' xiri, l-obbligazzjonijiet għall-ipproċessar u l-kuntratti għall-ipproċessar.

Madanakollu, l-Istat Membru jista' jkun jeħtieġ kopja tad-dokumenti kollha kkonċernati minflok il-lista msemmija fil-punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu.

Fejn ċerti kuntratti ta' l-ipproċessar jew l-obbligazzjonijiet għall-ipproċessar li għandhom x'jaqsmu ma' l-arji li jinsabu fi Stat Membru għajr dawk li fihom il-proċessur primarju jkun awtorizzat, l-informazzjoni speċifikata fl-ewwel subparagrafu li għandha x'taqsam ma' l-arji kkonċernati għandha wkoll tingħata mill-parti kkonċernata lill-Istat Membru li fih il-hsad isir.

2. Fir-rigward ta' l-ewwel sitt xhur tas-sena kummerċjali u wara kull perjodu ta' erba' xhur minn hemm 'il quddiem, proċessuri primarji awtorizzati u persuni trattati bhala proċessuri għandhom jiddikjaraw dan li ġej lill-awtoritajiet kompetenti sa l-aħhar tax-xahar sussegwenti fir-rigward ta' kull kategorija tal-prodotti maħżuna separatament:

(a) il-kwantitajiet tal-fibra prodotta u koperta bl-applikazzjonijiet ta' l-għajnuna;

(b) il-kwantitajiet ta' fibra ohra prodotta;

(c) il-kwantità totali aggregata ta' tiben li jkun dahal fl-impriża;

⁽¹⁾ ĠU L 270, 21.10.2003, p. 1.

(d) il-kwantitajiet fil-hażna;

(e) fejn ikun xieraq, għandha ssir lista b'mod konformi mal-punt (a) tal-paragrafu 1 tal-kuntratti tal-bejgħ/tax-xiri li jkopru t-tiben u l-kuntratti għall-ipproċessar li jkun gie ttrasferit b'mod konformi ma' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2), bl-ismijiet ta' min qiegħed jirċievi u ta' min qiegħed jittrasferixxi.

Għal kull perjodu kkonċernat, flimkien mad-dikjarazzjonijiet tagħhom kif previst fl-ewwel subinċiż persuni trattati bhala proċessuri għandhom iressqu evidenza bhala appoġġ rigward il-kwantitajiet tal-fibra li tinhareġ fis-suq u li tkun koperta bl-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna. Din l-evidenza ta' appoġġ għandha tkun speċifikata mill-Istat Membru u għandha tinkludi talanqas kopji tal-fatturi kummerċjali li jkopru l-kittien u l-qanneb u attestati mill-proċessur primarju awtorizzat li jkun ipproċessa t-tiben u li jkun jiċċertifika l-kwantitajiet u t-tipi ta' fibra miksuba.

Wara li jinnotifikaw lill-Istat Membru, il-proċessuri primarji awtorizzati u l-persuni trattati bhala proċessuri jistgħu jieqfu milli jibagħtu d-dikjarazzjonijiet kif previst f'dan il-paragrafu rigward il-kwantitajiet li jidhlu u jhallu l-impriza u l-kwantitajiet ipproċessati fejn dawn l-operazzjonijiet ikunu waqfu definittivament għas-sena kummerċjali kkonċernata.

3. Qabel l-1 ta' Mejju wara s-sena kummerċjali in kwistjoni, il-proċessuri primarji għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti dwar il-modi prinċipali li bihom il-fibra u l-prodotti l-oħra miksuba jkunu ntużaw.

Artikolu 7

L-intitolament għall-ghajjnuna

1. Ghajjnuna għall-ipproċessar tat-tiben tal-kittien u l-qanneb kif previst mill-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandha tithallas fuq il-kittien u l-fibra tal-qanneb biss fejn din:

(a) tiġi minn tiben kopert mill-kuntratti ta' bejgħ/xiri, obbligi ta' pproċessar jew kuntratti ta' pproċessar kif imsemmija fl-Artikolu 5 li tkopri oqsma tal-kittien jew qanneb ikkultivat għall-fibra u permezz ta' l-applikazzjoni unika kif msemija fil-Kapitolu 1 tat-Titolu II tat-Tieni Parti tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 796/2004, kif ippreżentat għas-sena li fiha tinda s-sena tat-tqegħid fis-suq;

(b) tinkiseb qabel l-1 ta' Mejju wara l-aħħar tas-sena kummerċjali in kwistjoni minn proċessur primarju awtorizzat u, fil-każ ta' persuni trattati bhala proċessuri, tinhareġ fis-suq qabel dik id-data.

2. Fejn l-Istat Membru jiddeċiedi li jagħti għajjnuna għal fibra qasira tal-kittien jew fibra tal-qanneb li jkollha iżjed minn 7,5 % impuritajiet u soddied, b'mod konformi ma' l-Artikolu 2(3)(b)

tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 tal-kwantità "Q" li għaliha l-ghajjnuna tinghata għandha tkun ikkalkulata billi tiġi applikata l-formula:

$$Q = P * [(100 - x) / (100 - 7,5)]$$

fejn "P" tirrappreżenta l-kwantità tal-fibra eligibbli miksuba b'mhux iżjed mill-percentwali awtorizzata ta' "x" impuritajiet u soddied.

Artikolu 8

Il-kwantitajiet nazzjonali ggarantiti

1. Il-5 000 tunnellata metrika ta' fibra qasira tal-kittien u fibra tal-qanneb biex titqassam bhala kwantitajiet nazzjonali ggarantiti b'mod konformi ma' l-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandha tkun allokata qabel is-16 ta' Novembru għas-sena kummerċjali kurrenti fuq il-bażi ta' l-informazzjoni mibgħuta lill-Kummissjoni mill-Istati Membri kkonċernati qabel is-16 ta' Ottubru u li jkopru:

(a) l-arji koperti bil-kuntratti tal-bejgħ/tax-xiri, l-obbligazzjonijiet ta' l-ipproċessar u l-kuntratti għall-ipproċessar imressqa b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 ta' dan ir-regolament;

(b) il-prodott stmat tat-tiben u l-fibra tal-kittien u tal-qanneb.

2. Biex tistabbilixxi l-kwantitajiet nazzjonali li għalihom tista' tinghata l-ghajjnuna għall-ipproċessar rigward sena kummerċjali partikolari, qabel l-1 ta' Jannar tas-sena kummerċjali in kwistjoni l-Istati Membri għandhom jiddeterminaw it-trasferimenti tal-kwantitajiet nazzjonali ggarantiti magħmula b'mod konformi ma' l-Artikolu 3(5) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000.

Madanakollu, għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, qabel l-1 ta' Awissu wara l-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt (b) ta' l-Artikolu 7(1) (b) ta' dan ir-Regolament, l-Istat Membru jista' jaġġusta l-kwantitajiet ittrasferiti.

3. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000, il-kwantità ta' fibra twila tal-kittien, tal-fibra qasira tal-kittien u tal-fibra tal-qanneb u li għaliha l-ghajjnuna għall-ipproċessar tista' tinghata rigward sena kummerċjali lil proċessur primarju awtorizzat jew lil persuna trattata bhala proċessur għandha tkun limitata għal għadd ta' ettari ta' oqsma koperti bil-kuntratt tal-bejgħ/tax-xiri jew b'obligazzjoni għall-ipproċessar jew, kif jista' jagħti l-każ, b'kuntratt għall-ipproċessar, immultiplikata bil-kwantità unitarja li għandha tiġi ddeterminata.

Qabel l-1 ta' Jannar tas-sena kummerċjali kurrenti l-Istat Membru għandu jiddetermina l-kwantità unitarja msemija fl-ewwel subparagrafu għall-intier tat-territorju tiegħu għat-tliet tipi ta' fibra kkonċernati.

4. Fejn il-kwantitajiet tal-fibra li ghalihom tinghata għajnuna lil ċerti proċessuri primarji awtorizzati jew lil ċerti persuni trattati bħala proċessuri jkunu taht il-limiti applikabbli ghalihom skond il-paragrafu 3, l-Istat Membru jista' wara li jirċievi d-dikjarazzjonijiet kollha kif previst fl-Artikolu 6(2)(a) fir-rigward tas-sena kummerċjali kkonċernata, iżid il-kwantitajiet unitarji kif imsemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu biex jerga' jalloka mill-gdid il-kwantitajiet disponibbli lill-proċessuri primarji awtorizzati l-oħra jew lill-persuni trattati bħala proċessuri li l-kwantitajiet eliġibbli tagħhom ikunu jeċċedu l-limitu applikabbli ghalihom.

Artikolu 9

L-applikazzjonijiet għall-ghajnuna

1. Il-proċessuri primarji awtorizzati għandhom iressqu applikazzjonijiet għall-ghajnuna għall-ipproċessar tat-tiben lill-awtoritajiet kompeteti fir-rigward tal-fibra twila tal-kittien, il-fibra qasira tal-kittien, u l-fibra tal-qanneb li għandhom jinkisbu mit-tiben mis-sena kummerċjali qabel il-limitu taż-żmien stabbilit mill-Artikolu 7(1)(b). Dawn l-applikazzjonijiet għandhom jitressqu mhux aktar tard mid-data stabbilita fl-Artikolu 6(1).

Fejn il-fibra tkun sa tinkiseb parzjalment mit-tiben prodott fi Stat Membru għajr f'dak li fih il-proċessur primarju jkun awtorizzat, l-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għandhom jitressqu lill-awtorità kompetenti fi Stat Membru fejn it-tiben jinhasad u għandha tintbagħat kopja lill-Istat Membru fejn il-proċessur primarju jkun awtorizzat.

2. Il-persuni trattati bħala proċessuri għandhom iressqu l-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għall-ipproċessar tat-tiben lill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-fibra twila tal-kittien, il-fibra qasira tal-kittien, u l-fibra tal-qanneb li għandhom jinkisbu mit-tiben mis-sena kummerċjali kkonċernata u jinharġu fis-suq qabel il-limitu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 7(1)(b). Dawn l-applikazzjonijiet għandhom jitressqu mhux aktar tard mid-data stabbilita fl-Artikolu 6(1).

3. L-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għandhom jinkludu talanqas:

(a) l-ismijiet, l-indirizzi u l-firem ta' l-applikanti u, fejn ikun jghodd, in-numri ta' l-awtorizzazzjoni tal-proċessuri primarji jew in-numri ta' l-identifikazzjoni taht is-sistema integrata għall-amministrazzjoni u l-kontroll tal-persuni trattati bħala proċessuri,

(b) sqarrija li l-kwantitajiet tal-fibra twila tal-kittien, il-fibra qasira tal-kittien u l-fibra tal-qanneb koperti mill-applikazzjoni jkunu sa jiġu koperti bid-dikjarazzjonijiet kif previst fl-Artikolu 6(2)(a).

Għall-finijiet ta' l-ghoti ta' l-ghajnuna, dikjarazzjonijiet kif previst fl-Artikolu 6(2)(a) għandhom jiffurmaw parti integrali mill-applikazzjonijiet għall-ghajnuna.

Artikolu 10

Il-pagamenti bil-quddiem ta' l-ghajnuna

1. Fejn applikazzjonijiet għal pagamenti bil-quddiem jitressqu mad-dikjarazzjonijiet tal-fibra miksuba kif previst fl-Artikolu 6(2)(a), il-pagamenti għandhom jithallsu lill-proċessuri primarji awtorizzati sa l-aħhar tax-xahar li jiġi wara li titressaq d-dikjarazzjoni, basta l-applikazzjoni għall-ghajnuna tkun tressqet b'mod konformi ma' l-Artikolu 9. Mingħajr preġudizzju għal-limitu stabbilit fl-Artikolu 8(3), il-pagamenti bil-quddiem għandhom ikunu ugwali għal 80 % ta' l-ghajnuna li tikkorrispondi mal-kwantitajiet tal-fibra ddikjarata.

2. Self għandu jinghata biss fejn ma jkun instab li saret ebda irregolarità mill-applikant fir-rigward tas-sena tas-suq ikkonċernata skond il-kontrolli previsti fl-Artikolu 13 u fejn tkun depozitata garanzija.

Hlief fir-rigward tal-garanziji rilevanti fejn il-fibra tal-kittien qasira hija mnaddfa b'kuntratt, għal kull proċessur primarju awtorizzat u kull tip ta' fibra, il-garanzija għandha tkun ta' 35 % ta' l-ammont ta' l-ghajnuna li tikkorrispondi għall-kwantitajiet ta' fibra li johorġu mill-multiplikazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8(3).

Madankollu, Stati Membri jistgħu jiddisponu li l-ammont tal-garanzija jkun ibbażat fuq il-produzzjoni stmata. F'dan il-każ:

(a) il-garanzija tista' ma tkunx irrilaxxata kemm parti minnha jew kollha kemm hi qabel l-ghotja ta' l-ghajnuna;

(b) minkejja l-hames subparagrafu, f'dak li jirrelata għall-ammont totali ta' self mogħti l-ammont tal-garanzija ma jistax ikun inqas minn:

— 110 % sat-30 ta' April tas-sena tas-suq in kwestjoni,

— 75 % bejn l-1 ta' Mejju tas-sena tas-suq in kwestjoni u l-31 ta' Awwissu ta' wara,

— 50 % bejn l-1 ta' Settembru ta' wara s-sena tas-suq in kwestjoni u d-data tal-hlas tal-bilanċ ta' l-ghajnuna.

Meta l-fibra tal-kittien qasir hija mnaddfa b'kuntratt, il-garanzija rilevanti għandha tkun ugwali għall-110 %:

— ta' l-ammont ta' l-ghajnuna li jikkorrispondi għall-kwantitajiet ta' fibri li johorġ mill-multiplikazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8(3), jew

— meta l-Istat Membru japplika s-subparagrafu ta' hawn fuq, l-ammont totali ta' self moghti ghas-sena tas-suq in kwestjoni.

Il-garanzija ghandha tkun rilaxxata kollha kemm hi bejn l-ewwel u l-10 jum wara dak li fih tkun saret l-għotja ta' l-għajjnuna fi proporzjon għall-kwantitajiet li fuqhom l-Istat Membru jkun ta l-għajjnuna għalli-iproċessar.

3. L-Artikolu 3 u t-Titoli II, III u VI tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85 għandhom jgħoddu għall-garanziji kif imsemmi f'dan l-Artikolu.

Artikolu 11

L-għajjnuna addizzjonali

Għajjnuna addizzjonali kif previst fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandha tinghata lill-proċessuri primarji tal-kittien tal-fibra twila li jkunu awtorizzati fir-rigward ta' arji li jinsabu fiż-żoni elenkati fl-Anness ta' dak ir-Regolament u li jkunu koperti b'kuntratti tal-bejgħ/tax-xiri u b'obbligazzjonijiet għall-iproċessar imressqa b'konformità ma' l-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament.

Madanakollu, fl-arja li fir-rigward tagħha tinghata għajjnuna addizzjonali m'għandhiex teċċedi dik li tkun tikkorrispondi mal-kwantità tal-kittien tal-fibra twila li tkun tikkonforma mal-kondizzjonijiet ta' l-eligibbiltà għall-għajjnuna għall-iproċessar u miksuba fir-rigward tas-sena kummerċjali ikkonċernata, diviża bi prodott ta' 680 kg ta' fibra twila tal-kittien għal kull ettaru.

Artikolu 12

Il-ħlas ta' l-għajjnuna

1. Għajjnuna għall-iproċessar u, fejn ikun xieraq, għajjnuna addizzjonali għandha tinghata għadjarba l-verifiki kollha stabbiliti jkunu saru u wara li l-kwantitajiet definittivi tal-fibra eligibbli għall-għajjnuna jkunu ġew iddeterminati fir-rigward tas-sena kummerċjali kkonċernata.

2. L-għajjnuna għall-iproċessar u, fejn xieraq, l-għajjnuna addizzjonali għandha tithallas mill-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu t-tiben tal-kittien jew tal-qanneb ikun inħasad qabel il-15 ta' Ottubru ta' wara l-limitu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 7(1)(b).

Artikolu 13

Il-kontrolli

1. Għandhom isiru kontrolli biex jassiguraw konformità mal-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' l-għajjnuna u dawn għandhom jinvolvu b'mod partikolari:

(a) il-verifiki dwar il-konformità mal-kondizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-proċessuri primarji u t-twettiq ta' l-obbligazzjonijiet tagħhom minn persuni trattati bħala proċessuri;

(b) tqabbil ta' informazzjoni dwar oqsma agrikoli msemmija fil-kuntratti ta' bejgħ/xiri, obbligi ta' pproċessar u kuntratti ta' pproċessar biex tivverifika jekk din taqbilx ma' dak stabbilit skond ir-Regolament (KE) Nru 1782/2003;

(c) il-verifika ta' l-informazzjoni b'appoġġ għall-kwantitajiet koperti b'applikazzjonijiet għall-għajjnuna minghand proċessuri primarji u persuni trattati bħala proċessuri.

Il-verifiki tal-proċessuri primarji awtorizzati li jsiru mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom ikopru l-iproċessar tat-tiben tal-kittien u tal-qanneb ikkoltivat għall-fibra prodotta fil-Komunità.

2. L-ispezzjonijiet fuq il-post li jsiru għall-iskopijiet ta' kontrolli kif previst fil-paragrafu 1 għandhom jiddeċiedu dwarhom l-awtoritajiet kompetenti, b'mod partikolari fuq il-baži ta' analiżi tar-riskju, bil-ħsieb li jiċċekkjaw għall-inqas 75 % tal-proċessuri primarji awtorizzati u 10 % tal-persuni trattati bħala proċessuri kull sena kummerċjali. Madanakollu, fl-ebda każ l-għadd ta' spezzjonijiet fuq il-post li jsir fi kwalunkwe Stat Membru ma jista' jkun anqas mill-għadd totali ta' l-ettari ddikjarati li jiġu kkoltivati bil-kittien u l-qanneb f'dak l-Istat Membru, diviż b'750.

L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom ikopru wkoll lil dawk li jnaddfu l-fibra qasira tal-kittien li jkunu kkonkludew kuntratti ma' proċessuri primarji awtorizzati għat-tindif tal-fibra.

3. L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jinvolvu b'mod partikolari:

(a) il-pjanti, l-istokkijiet u l-fibra miksuba;

(b) rekords ta' l-istokkijiet u l-kontijiet finanzjarji;

(c) l-enerġija kkonsumata b'diversi mezzi ta' produzzjoni u d-dokumenti li għandhom x'jaqsmu mal-manodopera uzata; u

(d) kwalunkwe dokument kummerċjali rilevanti għall-kontrolli.

Fil-każ ta' dubju rigward l-eligibbiltà, u b'mod partikolari rigward il-kontenut ta' l-impurità tal-fibra qasira tal-kittien u l-fibra tal-qanneb, kampjun rappreżentativ għandu jittiehed mill-gruppi li dwarhom ikun hemm dubju u għandha ssir preċiżazzjoni eżatta dwar il-karatteristiċi rilevanti. Fejn applikabbli u jkun jiddependi miċ-ċirkustanzi, l-Istat Membru għandu jidde-termina l-kwantitajiet li ma jkunux eligibbli fost dawk koperti bl-applikazzjonijiet għall-għajjnuna.

Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000, l-Istat Membru li jwettaq l-ispezzjoni għandu jibgħat il-konkluzjonijiet immedjatament lill-Istat Membru li jkun se jhallas l-għajjnuna.

Artikolu 14

Il-Pieni

1. Fejn il-verifiki juru li l-obbligazzjonijiet li jkunu ġew assunti fl-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni ma jkunux twettqu, l-awtorizzazzjoni għandha tiġi rtirata immedjatament u minkejja l-Artikolu 3(3), il-proċessuri li l-awtorizzazzjoni tagħhom tkun ġiet irtirata m'għandhomx jinghataw awtorizzazzjoni oħra qabel it-tieni sena kummerċjali li tibda wara d-data tal-verifika jew id-data li fiha kwalunkwe nuqqas milli jitwettqu dawn l-obbligazzjonijiet jkun ġie stabbilit.

2. Fejn dikjarazzjoni falza ssir deliberatament jew bhala riżultat ta' negligenza serja jew fejn il-proċessur primarju jkun iffirma kuntratti tal-bejgħ/tax-xiri li jkopru t-tiben jew ikun dahal għal obbligazzjonijiet għall-ipproċessar li jkopru għadd ta' ettari li normalment għandhom jipprovdu ammont ta' prodott oghla b'mod sinifikanti milli jista' jiġi pproċessat b'mod konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li jidhru f'din l-awtorizzazzjoni, il-proċessur primarju awtorizzat jew il-persuna trattata bhala proċessur m'għandhiex tikkwalifika għall-ghajjnuna ta' l-ipproċessar jew, fejn ikun jghodd, għall-ghajjnuna addizzjonali kif prevista fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 rigward is-sena kummerċjali kkonċernata u s-sena kummerċjali ta' wara.

3. Fejn kwantitajiet ta' fibra twila tal-kittien, fibra qasira tal-kittien jew fibra tal-qanneb koperti b'applikazzjonijiet għall-ghajjnuna jinsab li jeċċedu lil dawk li jilhqu l-kondizzjonijiet għall-eligibbiltà għall-ghajjnuna u attwalment miksuba fir-rigward ta' perjodu msemmi fl-Artikolu 6(2), l-ghajjnuna li tista' tinghata għal kull tip ta' fibra għandha, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8(3), tiġi kkalkulata fuq il-bażi tal-kwantitajiet attwalment eligibbli fir-rigward tas-sena kummerċjali kkonċernata, imnaqqa bid-doppju tad-differenza minn dawk koperti bl-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna.

4. Hlief f'każijiet ta' force majeure, fil-każ li l-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna jitressqu tard kif previst fl-Artikolu 9 jew titressaq tard inkella tiġi ddikjarata tard l-informazzjoni kif previst fl-Artikolu 6, l-ghajjnuna li għaliha ssir l-applikazzjoni u li għaliha l-parti kkonċernata kienet tkun intitolata kieku l-applikazzjoni tressqet jew ġiet iddikjarata sal-limitu taz-żmien għandha titnaqqas b'1 % għal kull ġurnata tax-xogħol. L-applikazzjonijiet u l-informazzjoni kif previst fl-Artikolu 6(1) imressqin aktar minn 25 ġurnata tard għandhom ikunu inammissibbli.

5. Fejn jghodd, l-ghajjnuna addizzjonali msemmija fl-Artikolu 11 għandha titnaqqas bl-istess percentwali bħal dik applikata għat-total ta' l-ghajjnuna pproċessata fir-rigward tas-sena kummerċjali kkonċernata.

Artikolu 15

In-notifiki

1. Fit-tieni xahar wara t-tmien ta' kull perjodu kif imsemmi fl-ewwel sub-inċiż ta' l-Artikolu 6(2), l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi:

(a) il-kwantitajiet totali tal-fibra twila tal-kittien, il-fibra qasira tal-kittien, aġġustati, fejn jghodd, b'mod konformi ma' l-Artikolu 7(2), li għalihom ikunu tressqu applikazzjonijiet għall-ghajjnuna fil-perjodu kkonċernat;

(b) il-kwantitajiet mibjugħa kull xahar u l-prezzijiet rilevanti li jistgħu jiġu ppubblikati fl-iktar swieq importanti fl-istadju tal-produzzjoni għall-kwalitajiet tal-fibra ta' oriġini Komunitarja li jkunu l-aktar rappreżentattivi tas-suq;

(c) għal kull sena ta' marketing, dikjarazzjoni sommarja tal-kwantitajiet ta' hjut tal-kittien twal, hjut tal-kittien qosra u hjut tal-qanneb miksuba mit-tiben ta' oriġini tal-Komunita maħżun fl-aħhar tal-perjodu kkonċernat.

2. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar u fir-rigward tas-sena kummerċjali kurrenti, l-Istati Membri għandhom jgharrfu lill-Kummissjoni bi:

(a) trasferimenti ta' kwantitajiet nazzjonali ggarantiti magħmula b'mod konformi ma' l-Artikolu 3(5) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 u l-kwantitajiet nazzjonali ggarantiti li jirriżultaw minn dawn it- trasferimenti;

(b) prospett sommarju ta' l-arji kkultivati bil-kittien u l-qanneb għall-fibra u koperti b'kuntratti jew l-obbligazzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000;

(c) il-kwantitajiet unitarji stabbiliti skond l-Artikolu 8(3) ta' dan ir-Regolament;

(d) il-produzzjoni stmata tat-tiben u l-fibra tal-kittien u l-qanneb;

(e) l-ghadd ta' impriżi ta' l-ipproċessar awtorizzati u l-kapaċità totali tagħhom għall-ipproċessar f'termini tad-diversi tipi ta' fibra fir-rigward tas-sena kummerċjali kurrenti;

(f) fejn jghodd, l-ghadd tal-persuni li jnaddfu l-fibra qasira tal-kittien bil-kuntratt.

3. Sa mhux aktar tard mill-15 ta' Diċembru ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni li ġejja li għandha x'taqsam mas-sena kummerċjali ta' qabel ta' l-aħhar:

(a) prospett sommarju tal-kwantitajiet totali tal-fibra twila tal-kittien, tal-fibra qasira tal-kittien u tal-fibra tal-qanneb koperti bl-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna:

(i) u rikonoxxuti bhala eligibbli għall-ghajjnuna għall-ipproċessar kif previst fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000;

- (ii) imma mhux rikonoxxuti bhala eliġibbli għall-ghajjnuna għall-ipproċessar, waqt li jiġu speċifikati l-kwantitajiet li ma jikkwalifikawx għall-ghajjnuna bhala riżultat ta' eċċess fil-kwantitajiet nazzjonali ggarantiti stabbiliti skond l-Artikolu 8 ta' dan ir-Regolament;
- (iii) li għalihom il-garanziji pprovduti fl-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament jkunu ġew ċeduti;
- (b) il-kwantitajiet totali ta' fibra qasira tal-kittien u fibra tal-qanneb li ma jkunux eliġibbli minhabba li jkollhom perċentwali ta' impuritajiet b'eċċess għal-limitu stabbilit fl-Artikolu 2(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 u li jinkisbu mill-proċessur primarju awtorizzat u mill-persuni trattati bhala proċessuri;
- (c) prospett sommarju ta' l-għadd ta' ettari li jinsabu rispettivament fiż-zoni I u II kif definiti fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 u li għalihom l-ghajjnuna addizzjonali prevista fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament tkun inghatat;
- (d) fejn ikun jghodd, il-kwantitajiet nazzjoanli ggarantiti u l-ammonti unitarji li jirriżultaw mill-aġġustamenti previsti fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2) u l-Artikolu 8(4) ta' dan ir-Regolament;
- (e) l-għadd ta' pjeni kif previst fl-Artikolu 14(1), (2) u (3) li jkun ġie deċiż li jiġu applikati u daww li jkunu qed jiġu kkunsidrati;
- (f) fejn jghodd, rapport fuq l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 3(4) ta' dan ir-Regolament u fuq il-kontrolli u l-kwantitajiet ikkonċernati.

4. Fejn l-Istat Membru jiddeciedi skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 li jagħti għajjnuna għall-fibra qasira tal-kittien jew għall-fibra tal-qanneb li jkollha iżjed minn 7,5 % ta' impuritajiet u soddied, dan għandu jinnotifika lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar tas-sena kummerċjali kurrenti, waqt li jispeċifika l-azjendi tradizzjonali kkonċernati.

F'dawn il-każi, flimkien ma' l-informazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu l-Istat Membru għandu jinkludi analiżi tal-kwantitajiet attwali, mhux aġġustati tal-fibra qasira tal-kittien u tal-fibra tal-qanneb li jkun fihom iżjed minn 7,5 % ta' impuritajiet u soddied u li jkunu koperti bl-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna.

Article 16

Fatt operattiv

Għall-kull perjodu msemmi fl-Artikolu 6 (2), il-fatt operattiv għar-rata ta' kambju għall-ewro biex tkopri l-*advance* u l-ghaj-

nuna għall-ipproċessar għall-kwantità kkonċernata hija dik msemmija fl-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1913/2006.

Artikolu 17

Qanneb importat

1. Il-liċenzja msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandha tkun imfassla skond il-mudell mogħti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament. Il-liċenza għandha tiġi mahruġa biss fejn ikun ippruvat għas-sodisfazzjon ta' l-Istat Membru li qed jimporta li l-kondizzjonijiet preskritti ġew sodisfatti.

Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jippreskrivu il-kondizzjonijiet li jridu jiġu milhuqa mill-applikazzjoni tal-liċenzja u l-hruġ u l-użu tal-liċenzja. Madankollu, kaxex 1, 2, 4, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 24 u 25 tal-liċenzja għandhom jiġu mimlija.

Il-liċenzji jistgħu jinħarġu u jkunu użati permezz ta' sistemi kompjuterizzati skond ir-regoli dettaljati stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti. Il-kontenut ta' daww il-liċenzji jenhtieg li jkun identiku għal dak tal-liċenzji fuq il-karta msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi. Fl-Istati Membri fejn m'humiex disponnibli tali sistemi kompjuterizzati, l-importatur jista' juża biss liċenzja b'forma tal-karta.

Is-sistema ta' iċċekjar msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000 għandha tiġi stabbilita minn kull Stat Membru kkonċernat.

2. Għall-ghanijiet tat-tielet linja ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 1673/2000, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jistabbilixxu arrangamenti għall-awtorizzazzjoni ta' importaturi taż-żerriegħa tal-qanneb minbarra dik biex tiġi miżrugħa. Daww l-arrangamenti għandhom jinkludu d-definizzjoni tal-kondizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, iċċekkjari, u l-penali li għandhom jiġu applikati f'każ ta' irregolarità.

Fil-każ ta' żerriegħa tal-qanneb importata kif inhi riferuta fl-ewwel subparagrafu, il-liċenzja riferuta fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tohroġ biss meta l-importatur awtorizzat jintrabat li l-awtoritajiet kompetenti jkunu pprezentati, fil-limitu ta' żmien u taht il-kondizzjonijiet definiti mill-Istat Membru, b'dokumenti li jafferaw li ż-żerriegħa tal-qanneb imħarsa mil-liċenzja għaddiet, f'perjodu ta' anqas minn 12-il xahar mid-data ta' meta harġet il-liċenzja, minn wahda mill-operazzjonijiet li ġejjin:

- (a) titqiegħed kondizzjoni li teskludi l-użu għaž-żriġ;

(b) thalltet ma' żerriegħa ohra li m'hiex żerriegħa tal-qanneb għall-iskopijiet tan-nutrimint ta' l-annimali, ma' żerriegħa tal-qanneb li tlahħaq għall-massimu ta' 15 % tat-tahlita totali, u, fkazijiet eċċezzjonali, massimu ta' 25 % fuq it-talba ta' l-importatur awtorizzat akkumpanjata b'gustifikazzjoni;

(c) reġgħet giet esportata lejn pajjiż li mhux tal-Komunità.

Madankollu, jekk parti miż-żerriegħa tal-qanneb li hija mharsa mil-liċenzja m'għaddietx minn wahda mill-operazzjonijiet imsemmiha fis-subparagrafu ta' qabel fiż-żmien limitat ta' 12-il xahar, l-Istat Membru jista', fuq talba ta' l-importatur awtorizzat akkumpanjat minn gustifikazzjoni, jestendi l-limitu ta' żmien b'perjodu wieħed jew tnejn ta' sitt xhur.

L-attestazzjonijiet referuti fit-tieni subparagrafu għandhom jiġu mfassla mill-operaturi li jkunu wettqu l-operazzjonijiet u għandhom ikunu magħmulin għall-inqas minn din l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem, l-indirizz shiħ, l-Istat Membru u l-firma ta' l-operatur,
- (b) deskrizzjoni ta' l-operazzjoni mwettqa li thares il-kondizzjonijiet preskritti fit-tieni subparagrafu u d-data ta' meta twettqet,
- (c) il-kwantità f'kilogrammi ta' żerriegħa tal-qanneb relatata ma' l-operazzjoni.

3. Fuq il-bażi ta' analiżi tar-riskju, kull Stat Membru kkonċernat għandu jagħmel iċċekkjar fuq l-eżattezza ta' l-attestazzjonijiet li jirrelataw ma' l-operazzjonijiet riferuti fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 mwettqa fuq it-territorju tagħhom.

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Fejn ikun xieraq, l-Istat Membru importatur għandu jibgħat lill-Istati Membri kkonċernati kopji ta' l-attestazzjonijiet li jikkonċernaw l-operazzjonijiet imwettqa fuq it-territorju ta' dawn ta' l-aħħar u sottomessi minn importaturi awtorizzati. Meta jiġu skoperti irregolaritajiet waqt l-iċċekkjar imsemmi fl-ewwel subparagrafu, l-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru importatur.

4. Stati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bid-dispożizzjonijiet adottati għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2.

Mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar kull sena l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-penali imposti jew passi mehuda bhala riżultat ta' l-irregolaritajiet skoperti tul is-sena ta' marketing precedenti.

L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, li għandha tghaddihom lill-Istati Membri l-ohra, l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tal-liċenzji u għall-iċċekkjar referuti f'dan l-Artikolu.

Artikolu 18

Ir-Regolament (KE) Nru 245/2001 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 19

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għall-Kummissjoni

José Manuel BARROSO

Il-President

ANNEX I

ĊERTIFIKAT GĦALL-QANNEB IMPORTAT. Konformità tal-qanneb nej ma' l-Artikolu 157 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

1 Formularju tad-detentur	1. Aġenzija li qed toħroġ il-liċenzja (isem u indirizz)	2. Ir-riljiev ta' l-aġenzija tal-ħruġ u l-perforazzjoni ⁽¹⁾	Nru
	4. Maħruġa lil (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	3.	
	6.	5.	
		7. Il-pajjiż ta' l-esportazzjoni	8. Il-pajjiż ta' l-origini
		10.	11.
1	12. L-AĦĦAR ĠURNATA TA' VALIDITÀ		
13. IL-PRODOTT LI GĦANDU JIĠI IMPORTAT			
14. Id-denominazzjoni tal-kummerċ			
15. Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Magħquda (NM) (Immarka l-kaxxa rilevanti) <input type="checkbox"/> Żerriegħa tal-qanneb għaž-żriġħ <input type="checkbox"/> Żerriegħa tal-qanneb mhux għaž-żriġħ <input type="checkbox"/> Żerriegħa vera, nejja jew imrattba		16. Il-kodiċi NM (Immarka l-kaxxa rilevanti) <input type="checkbox"/> 1207 99 15 <input type="checkbox"/> 1207 99 91 <input type="checkbox"/> 5302 10 00	
17. Kwantità ⁽²⁾ f'figuri	18. Kwantità ⁽²⁾ f'numri	19. Tolleranza % aktar	
20. Varjetà ta' qanneb (fil-każ ta' żerriegħa għaž-żriġħ)			
24. Kondizzjonijiet speċjali (Immarka l-kaxxa rilevanti) <input type="checkbox"/> Żerriegħa għaž-żriġħ li taqa' taħt il-kodiċi NM 1207 99 15 hija akkumpanjata bi provi li l-kontenut tat-tetrahydrocannabinol tal-varjetà kkonċernata ma taqbiż dik preskritta bi qbil ma' l-Artikolu 52 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 <input type="checkbox"/> Żerriegħa tal-qanneb mhux għaž-żriġħ li taqa' taħt il-kodiċi NM 1207 99 91 hija importata minn importatur approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru. <input type="checkbox"/> Qanneb nej li jaqa' taħt il-kodiċi NM 5302 10 00 jissodisfa l-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 52 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003			
25. Maħruġa: (fil) _____ taħt in_Nru Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-ħruġ:		26. Iż-żmien tal-validità mtawwal sa _____ inklużiv għal ⁽²⁾ Magħmula fi _____, fil- _____ Firma u timbru ta' l-aġenzija li toħroġ il-liċenzja:	

⁽¹⁾ Għandha timteja jekk il-firma u t-timbru ma jidherx f'kaxxa 25.
⁽²⁾ Il-massa nejja jew qies lehor, li jindika l-qisien fiss.

ĊERTIFIKAT GHALL-QANNEB IMPORTAT. Konformità tal-qanneb nej ma' l-Artikolu 157 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

2 Formularju ta' l-aġenzija li qed toħroġ il-liċenzja	1. Aġenzija li qed toħroġ il-liċenzja (isem u indirizz)	2. Ir-riljiev ta' l-aġenzija tal-ħruġ u l-perforazzjoni (1)	Nru
	4. Maħruġa lil (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru)	3.	
	<input type="checkbox"/>	5.	
	6.	7. Il-pajjiżi ta' l-esportazzjoni	8. Il-pajjiż ta' l-origini
		10.	11.
2	12. L-AĦĦAR ĠURNATA TA' VALIDITÀ		
13. IL-PRODOTT LI GĦANDU JIĠI IMPORTAT			
14. Id-denominazzjoni tal-kummerċ			
15. Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Magħquda (NM) (Immarka l-kaxxa relevanti)		16. Il-kodiċi NM (Immarka l-kaxxa relevanti)	
<input type="checkbox"/> Żerriegħa tal-qanneb għaž-żriġħ <input type="checkbox"/> Żerriegħa tal-qanneb mhux għaž-żriġħ <input type="checkbox"/> Żerriegħa vera, nejja jew imrattba		<input type="checkbox"/> 1207 99 15 <input type="checkbox"/> 1207 99 91 <input type="checkbox"/> 5302 10 00	
17. Kwantità (2) f'figuri	18. Kwantità (2) f'numri	19. Tolleranza % aktar	
20. Varjetà ta' qanneb (fil-każ ta' żerriegħa għaž-żriġħ)			
24. Kondizzjonijiet speċjali (Immarka l-kaxxa relevanti)			
<input type="checkbox"/> Żerriegħa għaž-żriġħ li taqa' taħt il-kodiċi NM 1207 99 15 hija akkumpanjata bi provi li l-kontenut tat-tetrahydrocannabinol tal-varjetà kkonċernata ma taqbiż dik preskritta bi qbil ma' l-Artikolu 52 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 <input type="checkbox"/> Żerriegħa tal-qanneb mhux għaž-żriġħ li taqa' taħt il-kodiċi NM 1207 99 91 hija importata minn importatur approvat mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru. <input type="checkbox"/> Qanneb nej li jaqa' taħt il-kodiċi NM 5302 10 00 jissodisfa l-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 52 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003			
25. Maħruġa:		26. Iż-żmien tal-validità mtawwal sa	
(fil) _____ taħt in_Nru		_____ inklużiv	
Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-ħruġ:		għal (2)	
		Magħmula fi _____, fil- _____	
		Firma u timbru ta' l-aġenzija li toħroġ il-liċenzja:	

(1) Għandha timtela jekk il-firma u t-timbru ma jidhrux f'kaxxa 25.
 (2) Il-massa nejta jew qies ieħor, li jindika l-qisien fiss.

ANNEX II

Regolament imhassar flimkien ma' l-emendamenti suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 245/2001
(ĠU L 35, 6.2.2001, p. 18)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1093/2001
(ĠU L 150, 6.6.2001, p. 17)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 52/2002
(ĠU L 10, 12.1.2002, p. 10)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 651/2002 Artikolu 1(2) biss
(ĠU L 101, 17.4.2002, p. 3)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1401/2003
(ĠU L 199, 7.8.2003, p. 3)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 873/2005
(ĠU L 146, 10.6.2005, p. 3)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1913/2006 Artikolu 24 biss
(ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52)

ANNEX III

Tabella ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 245/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 2, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 2, l-ewwel inċiż	Artikolu 2(a)
Artikolu 2, it-tieni inċiż, kliem tal-bidu	—
Artikolu 2, it-tieni inċiż, punt (a)	Artikolu 2(b)
Artikolu 2, it-tieni inċiż, punt (b)	Artikolu 2(c)
Artikolu 2, it-tieni inċiż, punt (c)	Artikolu 2(d)
Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 3(1), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 3(1) l-ewwel subparagrafu, punt (a)	Artikolu 3(1)(a)
Artikolu 3(1) l-ewwel subparagrafu, punt (b), l-ewwel inċiż	Artikolu 3(1)(b)(i)
Artikolu 3(1) l-ewwel subparagrafu, punt (b), it-tieni inċiż	Artikolu 3(1)(b)(ii)
Artikolu 3(1) l-ewwel subparagrafu, punt (b), it-tielet inċiż	Artikolu 3(1)(b)(iii)
Artikolu 3(1) l-ewwel subparagrafu, punt (c)	Artikolu 3(1)(c)
Artikolu 3(1) it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 3(2), kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 3(2), kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 3(2) l-ewwel inċiż	Artikolu 3(2)(a)
Artikolu 3(2) l-ewwel inċiż, punt (a)	Artikolu 3(2)(a)(i)
Artikolu 3(2) l-ewwel inċiż, punt (b)	Artikolu 3(2)(a)(ii)
Artikolu 3(2) l-ewwel inċiż, punt (c)	Artikolu 3(2)(a)(iii)
Artikolu 3(2) it-tieni inċiż	Artikolu 3(2)(b)
Artikolu 3(2) it-tielet inċiż	Artikolu 3(2)(c)
Artikolu 3(2) ir-raba' inċiż	Artikolu 3(2)(d)
Artikolu 3(3) sa (6)	Artikolu 3(3) sa (6)
Artikolu 4, kliem tal-bidu	Artikolu 4, kliem tal-bidu
Artikolu 4, punt (a)	Artikolu 4 punt(a)
Artikolu 4, punt (b), l-ewwel inċiż	Artikolu 4, punt(b)(i)
Artikolu 4, punt (b), it-tieni inċiż	Artikolu 4, punt (b)(ii)
Artikolu 4, punt (b), it-tielet inċiż	Artikolu 4, punt (b)(iii)
Artikolu 4, punti (c) u (d)	Artikolu 4, punti (c) u (d)
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6(1), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 6(1), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 6(1) l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 6(1) l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 6(1) l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 6(1) l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 6(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 6(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(1) it-tielet subparagrafu	Artikolu 6(1) it-tielet subparagrafu
Artikolu 6(2) u (3)	Artikolu 6(2) u (3)

Regolament (KE) Nru 245/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 7(1), kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 7(1), kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 7(1) l-ewwel inċiż	Artikolu 7(1)(a)
Artikolu 7(1) it-tieni inċiż	Artikolu 7(1)(b)
Artikolu 7(2)	Artikolu 7(2)
Artikolu 8(1), kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 8(1) kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 8(1) l-ewwel inċiż	Artikolu 8(1)(a)
Artikolu 8(1) it-tieni inċiż	Artikolu 8(1)(b)
Artikolu 8(2), (3) u (4)	Artikolu 8(2), (3) u (4)
Artikolu 9(1) u (2)	Artikolu 9(1) u (2)
Artikolu 9(3), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 9(3), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 9(3) l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 9(3) l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 9(3) l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 9(3) l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 9(3) it-tieni subparagrafu	Artikolu 9(3) it-tieni subparagrafu
Artikoli 10, 11 u 12	Artikoli 10, 11 u 12
Artikolu 13(1), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 13(1), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 13(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 13(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 13(2)	Artikolu 13(2)
Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu, punt (d)
Artikolu 13(3), it-tieni u t-tielet subparagrafi	Artikolu 13(3), it-tieni u t-tielet subparagrafi
Artikolu 14	Artikolu 14
Artikolu 15(1) u (2)	Artikolu 15(1) u (2)
Artikolu 15(3), kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 15(3), kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 15(3)(a)(1)	Artikolu 15(3)(a)(i)
Artikolu 15(3)(a)(2)	Artikolu 15(3)(a)(ii)
Artikolu 15(3)(a)(3)	Artikolu 15(3)(a)(iii)
Artikolu 15(3)(b) sa (f)	Artikolu 15(3)(b) sa (f)
Artikolu 15(4)	Artikolu 15(4)
Artikolu 16	Artikolu 16
Artikolu 17	—
Artikolu 17a(1)	Artikolu 17(1)
Artikolu 17a(2) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 17(2) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 17a(2), it-tieni subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 17a(2), it-tieni subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni

Regolament (KE) Nru 245/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 17a(2) it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 17(2) it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 17a(2) it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 17(2) it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 17a(2) it-tieni subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 17(2) it-tieni subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 17a(2) it-tielet subparagrafu	Artikolu 17(2) it-tielet subparagrafu
Artikolu 17a(2) ir-raba' subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 17(2) ir-raba' subparagrafu, punt (a)
Artikolu 17a(2) ir-raba' subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 17(2) ir-raba' subparagrafu, punt (b)
Artikolu 17a(2) ir-raba' subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 17(2) ir-raba' subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 17a(2), ir-raba' inċiż, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 17a(2), ir-raba' inċiż, kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 17a(3) u (4)	Artikolu 17(3) u (4)
Artikolu 18	—
—	Artikolu 18
Artikolu 19, l-ewwel subparagrafu	Artikolu 19
Artikolu 19, it-tieni u t-tielet subparagrafi	—
Anness	Anness I
—	Annessi II u III

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 508/2008

tas-6 ta' Ġunju 2008

dwar id-definizzjoni, applikabli għall-ghoti tar-rifużjoni fuq l-esportazzjoni, ta' qmuh taċ-ċereali bil-qoxra u qmuh perlati taċ-ċereali

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea;

Wara li kkunsidrat r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾ u partikolarment l-Artikolu 170, l-ewwel paragrafu, tiegħu flimkien ma' l-Artikolu 4 tiegħu;

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 821/68 tat-28 ta' Ġunju 1968 dwar id-definizzjoni, applikabli għall-ghoti tar-rifużjoni fuq l-esportazzjoni, ta' qmuh taċ-ċereali bil-qoxra u qmuh perlati taċ-ċereali ⁽²⁾ ġie emendat kemm-il darba ⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Ir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għandha tikkunsidra l-kwalità tal-prodott ipproċessat miċ-ċereali li jikkwalifika dwarha, biex ma jkunx il-każ li l-fondi pubbliċi jikkontribwixxu għall-esportazzjoni ta' merkanzija ta' kwalità inferjuri. Huwa għalhekk mehtieg li tkun stabbilita definizzjoni preċiża, applikabbli f'kull Stat Membru, ta' qmuh taċ-ċereali li jikkwalifikaw għal rifużjoni fuq "qmuh mingħajr qoxra" u "qmuh perlati".

- (3) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN ID-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-ghoti ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' qmuh perlati u qmuh mingħajr qoxra taċ-ċereali, għandu jkun dwar dawkl li jkollhom il-karatteristiċi elenkati fl-Anness I.

Artikolu 2

Ir-Regolament (KEE) Nru 821/68 hu mħassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mħassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
José Manuel BARROSO
Il-President

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 361/2008 (GU L 121, 7.5.2008, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 149, 29.6.1968, p. 46. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 39/2007 (GU L 11, 18.1.2007, p. 11).

⁽³⁾ Ara l-Anness II.

ANNEX I

A. DEFINIZZJONI TA' "QMUH MINGHAJR QOXRA" (MAHRUĠA MILL-QOXRA JEW MIL-FOSDQA) U "QMUH PERLATI"**I. "Qmuh minghajr qoxra" tinkludi il-qmuh mahruġa mill-qoxra jew il-fosdqa:**

1. Qmuh mahruġa mill-qoxra:

huma qmuh taċ-ċereali bil-perikarpa mnehhija jew qmuh taċ-ċereali kif midrusa (ara n-noti esplanatorji tat-tariffa ta' l-intestatura Nru 10.03: qmuh) bl-iskaldi mnehhija li jehlu mal-perikarpa (bhal per eżempju max-xgħir bix-xniexel) jew li jkopru l-qmuh hekk sewwa li l-iskaldi ma jkunux jistghu jitnehhew bid-dris, eċċ., (bhal fil-każ tal hafur).

2. Qmuh mahruġa mill-fosdqa:

huma qmuh (bhal fil-każ ta' xgħir, bl-iskaldi mnehhija) li jkollhom il-part l-kbira tal perikarpa jew tat-tegment (ir-ras) imnehhija.

II. "Qmuh perlati" jinkludu:

1. Qmuh tal-prima klassi:

(a) qmuh li jikkorrespondu mad-definizzjoni li ġejja:

qmuh perlati taċ-ċereali, prinċipalment ix-xgħir, li għandhom t-tegment shiħ, il-perikarpu, ir-raħs u l-parti magġura tas-saff ta' barra u s-saff aleuronic imnehhija, u li huma ta' daqs uniformi u ta' forma ttundjata; u

(b) li b' zieda ma' dan jilhqu l-htigiet li ġejjin:

(i) ir-regolarità tal-qmuh:

— il-75 % tal-qmuh ma jridux jaqbzu l-20 % tad-dm (*);

— l-94 % tal-qmuh miżjuda progressivament bejn it-3 % u s-97 % ma jridux jaqbzu it-30 % tad-dm (*);

— il-100 % tal-qmuh ma jridux jaqbzu l-50 % tad-dm (*);

(ii) determinazzjoni tar-regolarità permezz ta' analiżi ta' għarbiel permezz ta' gheriebel b' toqob tonidi.

2. Qmuh tat-tieni klassi:

qmuh li jikkorrespondu mad-definizzjoni taht II(1)(a).

B. L-ANALIŻI TA' L-GHARBIEL**I. Apparat:**

1. Sett ta' gheriebel bit-toqba tonda (dijametru 200 mm, dijametru tat-toqob 4 70 sa 1 79 mm, f'intervalli ta' 0,725 mm);

2. Apparat ta' l-għarbiel — għandhom ikunu mgharbla bl-idejn; għajnuniet għall-għarbiel (dadi tal-lastiku ta' 20 mm fid-daqs);

3. Mizien tal-preċiżjoni.

II. Metodu

Normalment ix-xgħir ipperlat ikun mghoddi minn sitt gheriebel differenti; is-sett ta' l-gheriebel ikun magħluq fin-naħa ta' fuq u fin-naħa ta' isfel, b'għarbiel bit-toqob l-aktar kbar imqiegħed fin-naħa ta' fuq; l-gheriebel ta' fuq nett u ta' isfel nett għandhom ikunu vota wara li jkunu magħrbla.

Żewġ kampjuni tax-xgħir ipperlat ta' piż miżgħun ta' bejn 50 u 100 gramma huma magħrbla bl-idejn għal mill-anqas hames minuti, bl-għajjnuna ta' dadi tal-lastiku.

(*) dm = il-valur tan-nofs miksub mill-grafika tar-risultati ta' l-analiżi ta' l-għarbiel fil-punt li fih 50 % tal-prodotti jkunu għaddew mill-għarbiel.

L-imgharbel jikkonsisti billi jittiehed sett ta' gheriebel bl-idejn u jkunu m'caqilqa, pjuttost orizzontalment, 120 darba kull minuta, kull caqlieqa tivvjaġġa madwar 70 mm. Dan il-moviment l'hinn u l'hawn huwa interrot kull minuta b'moviment tripplu ċirkolari. Il-fdalijiet mill-għarbiel huma miżuna lejn l-egreb 0 71 g u espressi b'hala persentaġġ tal-prodott mgharbel li għandu jkun miżun lejn l-egreb numru shih, u l-medja kkalkolata.

Il-medja tal-persentaġġi tar-residwi mgharbla għandha tkun miżjudha progressivament, tibda bil-valur 0 % fir-rigward tar-residwu mill-għarbiel vojti bit-toqob l-aktar kbar. Il-persentaġġi magħduda (%) u fil-qisien tat-toqob fl-għeriebel korresspondenti huma mpingġja fl-assi kkordinati fuq karta millimetrika, il- (%) fl-ordinati u d-dijametri tat-toqob, fi mm, fil *abscissae*.

Il-valur medjan (dm) huwa l-wisa' tat-toqba espress fmijiet ta' mm għall- (%) = 50, u jinqara mil-grafika akwistata billi jingibdu linji dritti bejn il-punti.

ANNEX II

Regolament imhassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 821/68	(ĠU L 149, 29.6.1968, p. 46)
Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1634/71	(ĠU L 170, 29.7.1971, p. 13)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 39/2007	(ĠU L 11, 18.1.2007, p. 11)

ANNEX III

Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KEE) Nru 821/68	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
—	Artikolu 2
Artikolu 2	Artikolu 3
Anness, Definizzjoni ta' "qmuh minghajr qoxra" (mahruġa mill-qoxra jew mil-fosdqa) u "qmuh perlati"	Anness I(A)
Anness, punt A	Anness I(A)(I)
Anness, punt B(I)(1)	Anness I(A)(II)(1)(a)
Anness, punt B(I)(2), l-ewwel paragrafu, punti (a), (b) u (ċ)	Anness I(A)(II)(1)(b)(i), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż
Anness, punt B(I)(2), it-tieni paragrafu	Anness I(A)(II)(1)(b)(ii)
Anness, punt B(I)(2), it-tielet paragrafu	Nota (*)
Anness, punt B(II)	Anness I(A)(II)(2)
Anness, L-analiżi ta' l-għarbiel	Anness I(B)
Anness, Apparatt, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness I(B)(I)(1), (2) u (3)
Anness, Metodu	Anness I(B)(II)
—	Anness II
—	Anness III

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 509/2008

tas-6 ta' Ġunju 2008

li jiffissa l-kwantità komplementarja finali għaz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat li joriġina fl-Istati ta' l-Afrika, il-Karibew u l-Paċifiku (AKP) u fl-Indja għall-provvista lir-raffineriji għas-sena tal-kummerċ 2007/2008

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 29(4) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 29(4) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 jistipula li, matul is-snin tal-kummerċ 2006/2007, 2007/2008 u 2008/2009, u sabiex tkun żgurata provvista adegwata lir-raffineriji Komunitarji, id-dazji fuq l-importazzjoni fuq kwantità komplementarja ta' l-importazzjonijiet taz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat li joriġina fl-Istati msemmija fl-Anness VI ta' dak ir-Regolament, għandhom jiġu sospizi.
- (2) Dik il-kwantità komplementarja għandha tiġi kkalkolata skond l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 950/2006 tat-28 ta' Ġunju 2006 li jstipula regoli dettaljati ta' applikazzjoni għas-snin tal-kummerċ 2006/2007, 2007/2008 u 2008/2009 għall-importazzjoni u r-raffinar tal-prodotti taz-zokkor skond ċerti kwoti tariffarji u ftehimiet preferenzjali⁽²⁾, fuq bażi ta' previzjoni Komunitarja eżawrjenti ta' bilanċ ta' provvista għaz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat.
- (3) Għas-sena tal-kummerċ 2006/2007, il-bilanċ jindika l-hteġa li tiġi impurtata kwantità komplementarja taz-zokkor tal-kannamieli għar-raffinar ta' 286 597 tunnellata f'ekwivalenza ta' zokkor abjad sabiex tkun tista' tint-lahaq il-hteġa tal-provvista għar-raffineriji Komunitarji. Din il-kwantità komplementarja tinkludi stima ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' l-importazzjoni fl-aħhar xhur tas-sena tal-kummerċ 2006/2008, li jikkoncernaw l-importazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1100/2006 tas-17 ta' Lulju 2006 li jstabilixxi għas-snin tal-kummerċ

2006/07, 2007/08 u 2008/09, regoli dettaljati għall-ftuh u l-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji għaz-zokkor tal-kannamieli għar-raffinar, li joriġina fil-pajjiżi l-inqas żviluppati, kif ukoll regoli dettaljati li japplikaw għall-importazzjoni ta' prodotti ta' l-intestatura tariffarja 1701 li joriġinaw fil-pajjiżi l-inqas żviluppati⁽³⁾.

- (4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1545/2007 ta' l-20 ta' Diċembru 2007 li jiffissa l-kwantità komplementarja taz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat li joriġina mill-Istati AKP u l-Indja għall-provvista lir-raffineriji matul il-perjodu li jibda mill-1 ta' Ottubru 2007 sat-30 ta' Settembru 2008⁽⁴⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 97/2008 ta' l-1 ta' Frar 2008 li jiffissa kwantità komplementarja għaz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat li joriġina mill-Istati AKP u l-Indja għall-provvista lir-raffineriji għas-sena tal-kummerċ 2007/2008⁽⁵⁾, diġà f'fissaw kwantitajiet komplementarji ta' 80 000 tunnellata u 120 000 tunnellata rispettivament. Għalhekk huwa xieraq li tiġi stabbilita l-kwantità finali ta' zokkor komplementarja ta' 86 597 tunnellata għas-sena tal-kummerċ 2007/2008.
- (5) Provvista adegwata lir-raffineriji tista' tkun iggarantita biss jekk il-ftehimiet tradizzjonali ta' l-esportazzjoni bejn il-pajjiżi benefiċjarji jiġu rrispettati. Għalhekk huwa meħtieġ tqassim bejn il-pajjiżi benefiċjarji jew il-grupp ta' pajjiżi. Għall-Indja, infethet kwantità ta' 6 000 tunnellata biex b'hekk il-kwantità totali għas-sena tal-kummerċ 2007/2008 għall-Indja issa hija ta' 20 000 tunnellata, li hija meqjusa kwantità għall-konsenja ekonomikament vijabbli. Il-kwantitajiet li jifdal għandhom jiġu stabbiliti għall-Istati AKP, li flimkien impenjaw ruhhom li jimplimentaw huma stess proċeduri għall-allokazzjoni tal-kwantitajiet sabiex tkun żgurata provvista adegwata lir-raffineriji.
- (6) Qabel l-importazzjoni ta' dan iz-zokkor komplementari, jeħtieġ li r-raffinaturi jagħmlu arrangamenti għall-provvista u l-konsenja mal-pajjiżi benefiċjarji u l-operaturi kummerċjali. Sabiex jingħataw biżżejjed żmien biex jippreparaw l-applikazzjoni għal-liċenzji ta' importazzjoni, huwa xieraq li d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament ikun previst għad-data tal-pubblikazzjoni tiegħu.
- (7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma f'konformità ma' l-opinjoni tal-Kumitat tal-Ġestjoni taz-Zokkor,

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1260/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 371/2007 (ĠU L 92, 3.4.2007, p. 6).

⁽³⁾ ĠU L 196, 18.7.2006, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 337, 21.12.2007, p. 67.

⁽⁵⁾ ĠU L 29, 2.2.2008, p. 3.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Minbarra l-kwantitajiet stipulati fir-Regolamenti (KE) Nru 1545/2007 u (KE) Nru 97/2008, kwantità finali ta' 86 597 tunnellata ta' zokkor tal-kannamieli mhux raffinat u komplementari f'ekwivalenza ta' zokkor abjad hija stabbilita ghas-sena tal-kummerċ 2007/2008:

- (a) 80 597 tunnellata espressi f'ekwivalenza ta' zokkor abjad li joriġina fl-Istati elenkati fl-Anness VI tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 minbarra l-Indja;
- (b) 6 000 tunnellata espressi f'ekwivalenza ta' zokkor abjad li joriġina fl-Indja.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 510/2008

tas-6 ta' Ġunju 2008

li jemenda l-Anness VI għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-sena tas-suq 2008/2009

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 59(1) tiegħu flimkien ma' l-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) L-Anness VI tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jstabbilixxi l-kwoti nazzjonali u reġjonali għall-produzzjoni taz-zokkor, l-isoglukożju u x-xropp ta' l-inulina. Dawn il-kwoti għandhom jiġu aġġustati għas-sena tas-suq 2008/2009.

(2) L-aġġustamenti huma kkaġunati mill-allokazzjoni ta' kwoti addizzjonali u supplimentarji ta' l-isoglukożju.

(3) Il-kwoti addizzjonali possibbli ta' l-isoglukożju li jistgħu jkunu allokati f'data iktar tard għas-sena tas-suq 2008/2009 fuq talbiet minn imprizi approvati fl-Italja, il-Litwanja u l-Iżvezja, ser jitqiesu fl-aġġustament li jmiss tal-kwoti stabbiliti fl-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 qabel tmiem Frar ta' l-2009.

(4) L-aġġustamenti huma kkaġunati wkoll mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 li jstabbilixxi skema temporanja għall-istrutturar mill-ġdid ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1290/2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni ⁽²⁾, li jipprovdni għall-ghajnuna ta' l-istrutturar mill-ġdid għall-imprizi li jirrinunzjaw il-kwoti tagħhom, kif ukoll mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 4a(4) ta' dak ir-Regolament li jipprovdni għal tnaqqis definittiv tal-kwoti allokati lill-imprizi fil-każ ta' applikazzjonijiet għall-ghajnuna għall-istrutturar mill-ġdid min-naha ta' produttori. Għalhekk jehtieg li jitqiesu l-kwoti rrinunzjati jew li tnaqqsu bhala riżultat ta' l-applikazzjonijiet mill-produttori għas-sena tas-suq 2008/2009 fl-iskema ta' l-istrutturar mill-ġdid.

(5) L-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.

(6) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huwa hawnhekk sostitwit bl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 361/2008 (ĠU L 121, 7.5.2008, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 42. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1261/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 8).

ANNEX

"ANNEX VI

KWOTI NAZZJONALI U REĠJONALI
mis-sena tas-suq 2008/2009 'il quddiem.

(ftunnellati)

L-Istati Membri jew reġjuni (1)	Zokkor (2)	Isoglukożju (3)	Xropp ta' l-inulina (4)
Il-Belġju	676 235,0	114 580,2	0
Il-Bulgarija	0	89 198,0	
Ir-Repubblika Ċeka	372 459,3		
Id-Danimarka	372 383,0		
Il-Ġermanja	2 898 255,7	56 638,2	
L-Irlanda	0		
Il-Greċja	158 702,0	0	
Spanja	630 586,2	123 423,4	
Franza (metropolitana)	2 956 786,7		0
Dipartimenti Franciżi extra-Ewropej	480 244,5		
L-Italja	508 379,0	32 492,5	
Il-Latvja	0		
Il-Litwanja	90 252,0		
L-Ungerija	105 420,0	220 265,8	
L-Olanda	804 888,0	0	0
L-Awstrija	351 027,4		
Il-Polonja	1 405 608,1	42 861,4	
Il-Portugall (kontinentali)	0	12 500,0	
Ir-Reġjun Awtonomu ta' l-Azores	9 953,0		
Ir-Rumanija	104 688,8	15 879,0	
Is-Slovenja	0		
Is-Slovakkja	112 319,5	68 094,5	
Il-Finlandja	80 999,0	0	
L-Iżvezja	293 186,0		
Ir-Renju Unit	1 056 474,0	43 591,6	
IT-TOTAL	13 468 847,2	819 524,6	0"

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-7 ta' April 2008

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern ta' l-Awstralja dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru

(2008/420/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

(3) Il-ftehim għandu jiġi ffirmat u applikat b'mod proviżorju, soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80 (2), flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300 (2) tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

L-iffirmar tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern ta' l-Awstralja dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru qiegħed hawn jiġi approvat fisem il-Komunità, soġġett għad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' l-imsemmi Ftehim.

Billi:

It-test tal-ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

(1) Il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni fil-5 ta' Ġunju 2003 sabiex tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fi ftehim bilaterali eżistenti bi qbil Komunitarju.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill qiegħed hawn jiġi awtorizzat jagħzel il-persuna(i) bis-setgħa li jiffirma(w) il-Ftehim fisem il-Komunità soġġett għall-konklużjoni tiegħu.

(2) Fisem il-Komunità, il-Kummissjoni nneozjat Ftehim mal-Gvern ta' l-Awstralja dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru, hawn aktar 'il quddiem imsemmi "il-Ftehim", f'konformità mal-mekkanizmi u d-direttivi fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fi ftehim bilaterali eżistenti bi qbil Komunitarju.

Artikolu 3

Sakemm jidhol fis-seħh, il-Ftehim għandu jiġi applikat proviżorjament mill-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin dwar il-konklużjoni tal-proċeduri meħtieġa għal dan il-ghan.

Artikolu 4

Il-President tal-Kunsill qiegħed hawn jiġi awtorizzat jagħmel in-notifika prevista fl-Artikolu 7(2) tal-Ftehim.

Magħmula fi Luxembourg, 7 ta' April 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

R. ŽERJAV

FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern ta' l-Awstralja dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru

IL-KOMUNITÀ EWROPEA,

in-naha wahda, u

IL-GVERN TA' L-AWSTRALJA,

min-naha l-oħra

(minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Partijiet Kontraenti")

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja sabet li ċerti dispożizzjonijiet fi ftehim bilaterali li bosta Stati Membri dahlu fihom ma' pajjiżi terzi huma inkompatibbli mal-liġi Komunitarja Ewropea;

FILWAQT LI JINNUTAW li numru ta' ftehim bilaterali dwar is-servizzi ta' l-ajru ġew konklużi bejn bosta Stati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Awstralja li fihom dispożizzjonijiet simili u li hemm obbligu fuq l-Istati Membri li jieħdu l-passi kollha xierqa sabiex jeliminaw l-inkompatibilitajiet bejn tali ftehim u t-Trattat tal-KE;

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Komunità Ewropea għandha kompetenza esklużiva fir-rigward ta' numru ta' aspetti li jistgħu jiġu inklużi fi ftehim bilaterali dwar is-servizzi ta' l-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u pajjiżi terzi;

FILWAQT LI JINNUTAW li, taht il-liġi tal-Komunità Ewropea, kumpaniji ta' l-ajru Komunitarji stabbiliti fi Stat Membru għandhom id-dritt għal aċċess non-diskriminatorju għal rotot ta' l-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u pajjiżi terzi;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u ċerti pajjiżi terzi li jipprovdu għall-possibbiltà għaċ-ċittadini ta' dawn il-pajjiżi terzi li jiksbu bi proprjeta kumpaniji ta' l-ajru liċenzjati f'konformità mal-liġi Komunitarja Ewropea;

FILWAQT LI JIRRIKONOXxu li l-konsistenza bejn il-liġi tal-Komunità Ewropea u d-dispożizzjonijiet tal-ftehim bilaterali dwar is-servizzi ta' l-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Awstralja ser tipprovdi bażi legali soda għas-servizzi ta' l-ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja u thares il-kontinwità ta' servizzi ta' l-ajru bħal dawn;

FILWAQT LI JINNUTAW li d-dispożizzjonijiet tal-ftehim bilaterali dwar is-servizzi ta' l-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Awstralja, li mhumiex inkonsistenti mal-liġi tal-Komunità Ewropea, m' għandhomx bżonn jiġu emendati jew sostitwiti;

FILWAQT LI JINNUTAW li mhuwiex l-għan tal-Komunità Ewropea f'dan il-ftehim li żżid il-volum totali tat-traffiku ta' l-ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja, li taffettwa l-bilanċ bejn kumpaniji ta' l-ajru tal-Komunità u kumpaniji ta' l-ajru ta' l-Awstralja, jew li tegħleb l-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' ftehim bilaterali eżistenti dwar is-servizzi ta' l-ajru fir-rigward ta' drittijiet tat-traffiku,

QABLU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet Ġenerali

1. Għall-finijiet ta' dan il-ftehim, "Stati Membri" għandha tfisser l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea. "Parti Kontraenti" għandha tfisser parti kontraenti għal dan il-ftehim; "parti" għandha tfisser il-parti kontraenti għall-ftehim bilaterali dwar is-servizzi ta' l-ajru rilevanti; "kumpanija ta' l-ajru" għandha tfisser ukoll linja ta' l-ajru; "it-territorju tal-Komunità Ewropea" għandha tfisser it-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea japplika.

2. Referenzi f'kull wiehed mill-ftehim elenkat fl-Anness I għal ċittadini ta' l-Istat Membru li huwa parti għal dak il-ftehim għandhom jiġu mifhuma bħala li qed jirreferu għaċ-ċittadini ta' l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea.

3. Referenzi f'kull wiehed mill-ftehim elenkati fl-Anness I għal kumpaniji ta' l-ajru jew linji ta' l-ajru ta' l-Istat Membru li huwa parti għal dak il-ftehim għandhom jiġu mifhuma bħala li jirreferu għal kumpaniji ta' l-ajru jew linji ta' l-ajru nominata minn dak l-Istat Membru.

Artikolu 2

Għażla, Awtorizzazzjoni u Revoka

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jegħlbu d-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għażla tal-kumpaniji ta' l-ajru mill-Istat Membru kkonċernat, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tiegħu mogħtija mill-Awstralja, u ċ-ċaħda, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni ta' l-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tal-kumpanija ta' l-ajru, rispettivament.

2. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jegħlbu d-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għażla ta' kumpaniji ta' l-ajru mill-Awstralja, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tagħha mogħtija mill-Istat Membru kkonċernat, u ċ-ċahda, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni ta' l-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tal-kumpanija ta' l-ajru, rispettivament.

3. Mal-wasla ta' tali għażla, jew ta' applikazzjonijiet mill-kumpanija/i ta' l-ajru nominata, fil-forma u l-mod preskritti għall-awtorizzazzjonijiet għat-thaddim u l-permessi tekniċi, kull parti għandha, soġġetta għall-paragrafi 4 u 5 tagħti l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi adatti b'dewmien procedurali minimu, dment li:

(a) fil-każ ta' kumpanija ta' l-ajru nominata minn Stat Membru:

- (i) il-kumpanija ta' l-ajru tkun stabbilita, taħt it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, fit-territorju ta' l-Istat Membru li jinnomina u għandu Liċenzja Operattiva valida minn Stat Membru f'konformità mal-liġi tal-Komunità Ewropea; u
- (ii) jiġi eżerċitat u miżmum kontroll regolatorju effettiv tal-kumpanija ta' l-ajru mill-Istat Membru responsabbli mill-hruġ taċ-Ċertifikat ta' l-Operaturi ta' l-Ajru tiegħu u l-awtorità aeronawtika rilevanti tkun identifikata biċ-ċar fl-għażla; u
- (iii) il-post prinċipali tan-negozju tal-kumpanija ta' l-ajru jkun jinsab fl-Istat Membru mingħand min tkun irċeviet il-Liċenzja Operattiva valida; u
- (iv) il-kumpanija ta' l-ajru hija proprjetà, direttament jew permezz ta' sehem maġġoritarju, u hija effettivament ikkontrollata mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini ta' l-Istati Membri, jew mill-Istati l-oħra elenkati fl-Anness III u/jew miċ-ċittadini ta' tali Stati oħra;

(b) fil-każ ta' kumpanija ta' l-ajru nominata mill-Awstralja:

- (i) l-Awstralja għandha u żżomm kontroll regolatorju effettiv tal-kumpanija ta' l-ajru; u
- (ii) il-post prinċipali tan-negozju tagħha jkun fl-Awstralja.

4. Kull waħda mill-partijiet tista' tiċhad, tirrevoka, tissospendi jew tillimita l-awtorizzazzjoni ta' l-operat jew il-permessi tekniċi ta' kumpanija ta' l-ajru nominata mill-parti l-oħra meta:

(a) fil-każ ta' kumpanija ta' l-ajru nominata minn Stat Membru:

(i) il-kumpanija ta' l-ajru ma tkunx stabbilita, taħt it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, fit-territorju ta' l-Istat Membru li jagħmel l-għażla jew ma jkollhiex Liċenzja Operattiva valida minn Stat Membru f'konformità mal-liġi tal-Komunità Ewropea; jew

(ii) ma jiġix eżerċitat jew miżmum kontroll regolatorju effettiv tal-kumpanija ta' l-ajru mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat ta' l-Operaturi ta' l-Ajru tiegħu, jew l-awtorità aeronawtika rilevanti ma tkunx identifikata biċ-ċar fl-għażla; jew

(iii) il-post prinċipali tan-negozju tal-kumpanija ta' l-ajru ma jkunx fit-territorju ta' l-Istat Membru mingħand min tkun irċeviet il-Liċenzja Operattiva tagħha; jew

(iv) il-kumpanija ta' l-ajru ma tkunx proprjetà, direttament jew permezz ta' sehem maġġoritarju, u mhijiex effettivament ikkontrollata mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini ta' l-Istati Membri, u/jew mill-Istati l-oħra elenkati fl-Anness III u/jew miċ-ċittadini ta' dawn l-Istati l-oħra; jew

(v) il-kumpanija ta' l-ajru tkun diġà awtorizzata biex topera taħt ftehim bilaterali bejn l-Awstralja u Stat Membru ieħor u l-Awstralja tista' turi li, meta teżerċita drittijiet tat-traffiku taħt dan il-Ftehim fuq rotta li tinkludi punt f'dak l-Istat Membru l-ieħor, tkun qed tevita restrizzjonijiet fuq it-tielet, ir-raba' jew il-hames dritt tat-traffiku ta' libertà imposti minn dak il-ftehim l-ieħor; jew

(vi) il-kumpanija ta' l-ajru jkollha Ċertifikat ta' l-Operaturi ta' l-Ajru mahruġ minn Stat Membru u ma jkun hemm l-ebda ftehim bilaterali dwar is-servizzi ta' l-ajru bejn l-Awstralja u l-Istat Membru, u l-Awstralja tista' turi li d-drittijiet tat-traffiku meħtieġa biex twettaq l-operazzjoni proposta mhumiex disponibbli b'mod reċiproku lill-kumpanija/i ta' l-ajru nominata ta' l-Awstralja;

(b) fil-każ ta' kumpanija ta' l-ajru nominata mill-Awstralja:

(i) l-Awstralja ma tkunx qed iżżomm kontroll regolatorju effettiv tal-kumpanija ta' l-ajru; jew

(ii) il-post prinċipali tan-negozju tagħha ma jkunx fl-Awstralja.

5. Fl-eżerċizzju tad-dritt tagħha taħt il-paragrafu 4, u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tagħha taħt il-paragrafu 4(a) (v) u (vi) ta' dan l-Artikolu, l-Awstralja m' għandhiex tiddiskrimina bejn kumpaniji ta' l-ajru ta' Stati Membri fuq il-bażi ta' ċittadinanza.

Artikolu 3**Drittijiet fir-rigward ta' kontroll regolatorju**

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkumplementaw l-Artikoli elenkati fl-Anness II (ċ).

2. Fejn Stat Membru (l-ewwel Stat Membru) ikun għażel kumpanija ta' l-ajru li l-kontroll regolatorju tagħha hu eżerċitat u miżmum minn Stat Membru ieħor (it-tieni wiehed), id-drittijiet ta' l-Awstralja taht id-dispożizzjonijiet ta' sigurtà tal-ftehim bejn l-ewwel Stat Membru li jkun għażel il-kumpanija ta' l-ajru u l-Awstralja għandhom japplikaw indaqs fir-rigward ta' l-adozzjoni, l-eżerċizzju jew iż-żamma ta' standards ta' sigurtà minn dak it-tieni Stat Membru u fir-rigward ta' l-awtorizzazzjoni għall-operat ta' dik il-kumpanija ta' l-ajru.

Artikolu 4**Tariffi għat-trasport fil-Komunità Ewropea**

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkumplementaw l-Artikoli elenkati fl-Anness II (d).

2. It-tariffi li jridu jiġu imposti mill-kumpanija/i ta' l-ajru nominata/i mill-Awstralja taht Ftehim elenkat fl-Anness I li fih dispożizzjoni elenkata fl-Anness II (d) għat-trasport li jsehh kollu kemm hu fil-Komunità Ewropea għandhom ikunu sugġetti għal-liġi tal-Komunità Ewropea.

Artikolu 5**Annessi għall-Ftehim**

L-Annessi għal dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 6**Reviżjoni jew emenda**

Il-Partijiet Kontraenti jistgħu, fi kwalunkwe hin, jirrevedu jew jemendaw dan il-Ftehim b'kunsens reċiproku.

Artikolu 7**Dhul fis-sehh**

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh meta l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin bil-miktub li l-proċeduri interni rispettivi tagħhom meħtieġa għad-dhul fis-sehh tiegħu jkunu ġew mitmuma.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-Partijiet Kontraenti jaqblu li japplikaw provviżorjament dan il-Ftehim mill-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin dwar it-tkomplija tal-proċeduri meħtieġa għal dan il-għan.

3. Ftehim u arrangamenti ohra bejn l-Istati Membri u l-Awstralja li, fid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, ma jkunux għadhom dahl fis-sehh u li mhumiex qed jiġu applikati provviżorjament huma elenkati fl-Anness I(b). Dan il-Ftehim għandhu japplika għall-Ftehim u l-arrangamenti kollha ta' dan it-tip mad-dhul fis-sehh jew l-applikazzjoni provviżorja tagħhom.

Artikolu 8**Tmiem**

1. Fil-każ li Ftehim elenkat fl-Anness I jintemm, id-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Ftehim li għandhom x'jaqsmu mal-Ftehim elenkat fl-Anness I ikkonċernat ser jintemmu fl-istess hin.

2. Fil-każ li l-Ftehim kollha elenkati fl-Anness I jintemmu, dan il-Ftehim għandu jintemm fl-istess hin.

B'HIEDA TA' DAN, dawn hawn taht iffirmati, debitament awtorizzati, iffirkaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, f'zewġ kopji, fid-disgħa u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u tmienja bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana u Ungeriza. Fil-każ ta' divergenza t-test Ingliż għandu jipprevali fuq it-testi bil-lingwi l-ohra.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



Matthew Punt

За правителството на Австралия
 Por el Gobierno de Australia
 Za vládu Austrálie
 For Australiens regering
 Für die Regierung Australiens
 Austraalia valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Αυστραλίας
 For the Government of Australia
 Pour le gouvernement d'Australie
 Per il governo d'Australia
 Austrālijas valdības vārdā
 Australijos Vyriausybės vardu
 Ausztrália kormány részéről
 Ghall-Gvern ta' l-Awstralja
 Voor de Regering van Australië
 W imieniu Rządu Australii
 Pelo Governo da Austrália
 Pentru Guvernul Australiei
 Za vládu Austrálie
 Za vladu Avstralije
 Australian hallituksen puolesta
 För Australiens regering



Alan Thomas,
 AMBASSADOR

ANNEX I

Lista tal-Ftehim imsemmija fl-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim

- (a) Ftehim dwar is-servizzi ta' l-ajru bejn il-Commonwealth ta' l-Awstralja u l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea li, fid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu ġew konklużi, iffirmati u/jew qed jiġu applikati provvizorjament:
- Ftehim bejn il-Gvern Federali Awstrijak u l-Gvern tal-Commonwealth ta' l-Awstralja dwar is-Servizzi ta' l-Ajru magħmul fi Vjenna fit-22 ta' Marzu 1967 (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Awstrija")
Issupplimentat bil-Memorandum ta' Ftehim iffirmit fi Vjenna fil-25 ta' Marzu 1999;
 - Ftehim dwar is-Servizzi ta' l-Ajru bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern ta' l-Awstralja inizjalat f'Kanberra fis-16 ta' Ottubru 1998; (minn issa 'l quddiem imsejjah "l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Danimarka").
Issupplimentat bil-Memorandum ta' Ftehim dwar il-kooperazzjoni bejn il-pajjiżi Skandinavi fir-rigward tas-Sistema tal-Linji ta' l-Ajru Skandinavi (SAS) inizjalat f'Kanberra fis-16 ta' Ottubru 1998;
Issupplimentat bil-Minuti Miftelha ddatati s-16 ta' Ottubru 1998;
 - Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Finlandja u l-Gvern tal-Commonwealth ta' l-Awstralja fir-rigward tas-Servizzi ta' l-Ajru inizjalat fil-15 ta' Ġunju 1999; (minn issa 'l quddiem imsejjah "l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Finlandja").
Issupplimentat bil-Memorandum ta' Ftehim iffirmit f'Helsinki fil-15 ta' Ġunju 1999;
 - Ftehim bejn il-Gvern tal-Commonwealth ta' l-Awstralja u l-Gvern tar-Repubblika Franciża u fir-rigward tat-Trasport bl-Ajru magħmul f'Kanberra fit-13 ta' April 1965; (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Franza").
Immodifikat bl-Iskambju ta' Ittri ffirmiti f'Parigi fit-22 ta' Diċembru 1970 u s-7 ta' Jannar 1971;
 - Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-Commonwealth ta' l-Awstralja fir-rigward tat-Trasport bl-Ajru magħmul f'Bonn fit-22 ta' Mejju 1957, (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Ġermanja");
Għandu jinqara flimkien mal-Memorandum ta' Ftehim iffirmit f' Canberra fit-12 ta' Ġunju 1998 u l-iskambju ta' ittri bid-data tas-17 ta' Settembru 1998 u tal-5 ta' Novembru 1998.
 - Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Greċja u l-Gvern tal-Commonwealth ta' l-Awstralja fir-rigward tas-Servizzi ta' l-Ajru magħmul f'Ateni fl-10 ta' Ġunju 1971, kif emendat; (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Greċja");
 - Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern ta' l-Awstralja fir-rigward tas-Servizzi ta' l-Ajru inizjalat f'Ateni fil-11 ta' Novembru 1997 u mehmuż mal-Memorandum ta' Ftehim iffirmit f'Ateni fil-11 ta' Novembru 1997; (minn issa 'l quddiem imsejjah "l-Abbozz tal-Ftehim Rivedut Awstralja-Greċja");
 - Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Irlanda u l-Awstralja konkluż permezz ta' skambju ta' noti ddatati s-26 ta' Novembru 1957 u t-30 ta' Diċembru 1957; (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Irlanda");
 - Ftehim bejn il-Gvern tal-Commonwealth ta' l-Awstralja u l-Gvern tar-Repubblika ta' l-Italja fir-rigward tas-Servizzi ta' l-Ajru magħmul f'Ruma fl-10 ta' Novembru 1960, kif emendat, (minn issa 'l quddiem imsejjah " il-Ftehim Awstralja-Italja");
 - Ftehim bejn il-Gvern ta' l-Awstralja u l-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu dwar Servizzi ta' l-Ajru kif anness mal-Memorandum ta' Ftehim magħmul fil-Lussemburgu fit-3 ta' Settembru 1997; (minn issa 'l quddiem imsejjah "l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Lussemburgu");

- Ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern ta' l-Awstralja fir-rigward tas-servizzi ta' l-Ajru, magħmul f'Kanberra fil-11 ta' Settembru 1996; (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Malta");
Issupplimentat bl' iskambju ta' ittri fl-1 ta' Diċembru 2003;
 - Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju ta' l-Olanda u l-Gvern tal-Commonwealth ta' l-Awstralja għall-istabbiliment ta' servizzi ta' l-ajru, magħmul f'Kanberra fil-25 ta' Settembru 1951; (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Olanda");
 - Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja u l-Gvern ta' l-Awstralja fir-rigward tas-Servizzi ta' l-Ajru, magħmul f'Varsavja fit-28 ta' April 2004; (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Polonja");
 - Ftehim dwar is-Servizzi ta' l-Ajru bejn il-Gvern tar-Renju ta' l-Isvezja u l-Gvern ta' l-Awstralja inizjalat f'Kanberra fis-16 ta' Ottubru 1998; (minn issa 'l quddiem imsejjah "l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Svezja").
Issupplimentat bil-Memorandum ta' Ftehim dwar il-kooperazzjoni bejn il-pajjiżi Skandinavi fir-rigward tas-Sistema tal-Linji ta' l-Ajru Skandinavi (SAS) inizjalat f'Kanberra fis-16 ta' Ottubru 1998;
Issupplimentat bil-Minuti Miftehma ddatati s-16 ta' Ottubru 1998.
 - Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Gvern tal-Commonwealth ta' l-Awstralja għas-Servizzi ta' l-Ajru bejn u lil hinn mit-territorji rispettivi tagħhom, magħmul f'Londra fis-7 ta' Frar 1958 kif emendat; (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim Awstralja-Renju Unit");
- (b) Ftehim dwar is-servizzi ta' l-ajru u arrangamenti ohra inizjalati jew iffirmati bejn il-Commonwealth ta' l-Awstralja u l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea li, fid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu għadhom ma dahlux fis-seħh u mhux qed jiġu applikati provvizorjament.
-

ANNEX II

Lista ta' artikoli fil-Ftehim elenkati fl-Anness I u msemmija fl-Artikoli 2 sa 5 ta' dan il-Ftehim

(a) Ġhażla:

- Artikolu 4 tal-Ftehim Awstralja-Awstrija; (*)
- Artikolu 3 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Danimarka;
- Artikolu 3 tal-Ftehim Awstralja-Ġermanja; (*)
- Artikolu 4 tal-Ftehim Awstralja-Greċja; (*)
- Artikolu 4 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Greċja; (*)
- Artikolu 3 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Lussemburgu; (*)
- Artikolu 4 tal-Ftehim Awstralja-Irlanda; (*)
- Artikolu 4 tal-Ftehim Awstralja-Italja; (*)
- Artikolu 4 tal-Ftehim Awstralja-Malta; (*)
- Artikolu 3 tal-Ftehim Awstralja-Olanda; (*)
- Artikolu 2 tal-Ftehim Awstralja-Polonja;
- Artikolu 3 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Svezja;
- Artikolu 3 tal-Ftehim Awstralja-Renju Unit.

(b) Ċahda, Revoka, Sospensjoni jew Limitazzjoni ta' Awtorizzazzjonijiet jew Permessi:

- Artikolu 7 tal-Ftehim Awstralja-Awstrija; (*)
- Artikolu 4 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Danimarka;
- Artikolu 5 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Finlandja;
- Artikolu 8 tal-Ftehim Awstralja-Franza; (*)
- Artikolu 4 tal-Ftehim Awstralja-Ġermanja; (*)
- Artikolu 5 tal-Ftehim Awstralja-Greċja; (*)
- Artikolu 5 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Greċja; (*)
- Artikolu 7 tal-Ftehim Awstralja-Irlanda; (*)
- Artikolu 5 tal-Ftehim Awstralja-Italja; (*)
- Artikolu 4 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Lussemburgu; (*)
- Artikolu 5 tal-Ftehim Awstralja-Malta; (*)
- Artikolu 6 tal-Ftehim Awstralja-Olanda; (*)

(*) L-Artikolu 2 (2) ta' dan il-Ftehim ma japplikax għal dawn id-disposizzjonijiet.

- Artikolu 2 tal-Ftehim Awstralja-Polonja;
 - Artikolu 4 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Svezja;
 - Artikolu 3 tal-Ftehim Awstralja-Renju Unit.
- (ċ) Kontroll regolatorju:
- Mehmuż numru 4 tal-Memorandum ta' Ftehim bejn l-awtoritajiet ta' l-ajronawtika tal-Gvern ta' l-Awstralja u l-Gvern ta' l-Awstrija, iffirmit fil-25 ta' Marzu 1999 - kif applikat provvizzorjament fil-qafas tal-Ftehim Awstralja-Awstrija;
 - Artikolu 17 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Danimarka;
 - Artikolu 8 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Finlandja;
 - Id-Dokument Ċ mehmuż mal-Memorandum ta' Ftehim bejn l-awtoritajiet aeronawtiċi tal-Gvern ta' l-Awstralja u l-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Germanja, iffirmit f'Kanberra fit-12 ta' Ġunju 1998 – kif applikat provvizzorjament fil-qafas tal-Ftehim Awstralja-Ġermanja;
 - Artikolu 8 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Greċja;
 - Artikolu 7 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Lussemburgu;
 - Artikolu 8 tal-Ftehim Awstralja-Malta;
 - Id-Dokument Ċ mehmuż mal-Memorandum ta' Ftehim bejn l-awtoritajiet aeronawtiċi tal-Gvern ta' l-Awstralja u l-Gvern tar-Renju ta' l-Olanda, iffirmit f'The Hague fl-4 ta' Settembru 1997 – kif applikat provvizzorjament fil-qafas tal-Ftehim Awstralja – Olanda;
 - Artikolu 5 tal-Ftehim Awstralja-Polonja;
 - Artikolu 17 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Svezja;
- (d) Tariffi ghat-trasport fil-Komunità Ewropea:
- Artikolu 9 tal-Ftehim Awstralja-Awstrija;
 - Artikolu 13 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Danimarka;
 - Artikolu 14 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Finlandja;
 - Artikolu 10 tal-Ftehim Awstralja-Franza;
 - Mehmuż E tal-Memorandum ta' Ftehim bejn l-awtoritajiet ta' l-ajronawtika tal-Gvern ta' l-Awstralja u l-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, iffirmit f' Canberra fil-12 ta' Ġunju 1998 flimkien ma skambju ta' Itri bid-dati tas-17 ta' Settembru 1998 u l-5 ta' Novembru 1998 - kif applikat provvizzorjament fil-qafas tal-Ftehim Awstralja-Germanja;
 - Artikolu 9 tal-Ftehim Awstralja-Greċja;
 - Artikolu 14 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Greċja;

- Artikolu 9 tal-Ftehim Awstralja-Irlanda;
- Artikolu 9 tal-Ftehim Awstralja-Italja;
- Artikolu 11 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Lussemburgu;
- Artikolu 14 tal-Ftehim Awstralja-Malta;
- Taqsima IV ta' l-Anness għall-Ftehim Awstralja-Olanda;
- Artikolu 10 tal-Ftehim Awstralja-Polonja;
- Artikolu 13 ta' l-Abbozz tal-Ftehim Awstralja-Svezja;
- Artikolu 7 tal-Ftehim Awstralja-Renju Unit.

ANNEX III

Lista ta' Stati oħra msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Ftehim

- (a) Ir-Repubblika ta' l-Islanda (taħt il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea).
 - (b) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein (taħt il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea).
 - (ċ) Ir-Renju tan-Norveġja (taħt il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea).
 - (d) Il-Konfederazzjoni Svizzera (taħt il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru).
-

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-5 ta' Ġunju 2008

dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen relatati mas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen fil-Konfederazzjoni Żvizzera

(2008/421/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jikkonċerna l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni, u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim")⁽¹⁾, li ġie ffirmat fis-26 ta' Ottubru 2004⁽²⁾ u daħal fis-seħħ fl-1 ta' Marzu 2008⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(1) tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 15(1) tal-Ftehim jipprevedi li d-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen japplikaw biss fil-Konfederazzjoni Żvizzera skond Deciżjoni tal-Kunsill għal dak il-ghan wara verifika li l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dak l-acquis ikunu ġew sodisfatti.

(2) Il-Kunsill ivverifika li l-Konfederazzjoni Żvizzera tiżgura livelli sodisfaċenti tal-protezzjoni tad-data billi tiehu l-passi li ġejjin:

Kwestjonarju shih ġie mġoddi lill-Konfederazzjoni Żvizzera, li t-twegibiet tiegħu ġew irreġistrati, u saru zjajjar ta' verifika u evalwazzjoni fil-Konfederazzjoni Żvizzera, skond il-proċeduri ta' evalwazzjoni ta' Schengen applikabbli kif stabbilit fid-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv li tistabbilixxi Kumitat Permanenti dwar l-evalwazzjoni u l-implimentazzjoni ta' Schengen (minn hawn 'il quddiem imsejjah "SCH/Com-ex (98) 26 def.")⁽⁴⁾, fil-qasam tal-Protezzjoni tad-Data.

(3) Fil-5 ta' Ġunju 2008, il-Kunsill ikkonkluda li l-Konfederazzjoni Żvizzera ssodisfat il-kundizzjonijiet f'dan il-qasam. Għaldaqstant huwa possibbli li tiġi stabbilita data minn meta jista' japplika l-acquis ta' Schengen relatat mas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (minn hawn 'il quddiem imsejha "SIS").

(4) Id-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni għandu jippermetti li d-data reali tas-SIS tiġi ttrasferita lill-Konfederazzjoni Żvizzera. L-użu konkret ta' dik id-data għandu jippermetti lill-Kunsill, permezz tal-proċeduri ta' evalwazzjoni applikabbli ta' Schengen kif immiżżel fl-SCH/Com-ex (98) 26 def., biex jivverifika l-applikazzjoni korretta tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen relatati mas-SIS fil-Konfederazzjoni Żvizzera. Ladarba dawk l-evalwazzjonijiet ikunu ġew mwettqa, il-Kunsill għandu jiddeciedi dwar it-tneħhija tal-kontrolli fil-fruntieri interni ta' l-Unjoni Ewropea mal-Konfederazzjoni Żvizzera.

(5) Il-Ftehim bejn il-Konfederazzjoni Żvizzera, ir-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja li jikkonċerna l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen u li jikkonċerna l-kriterji u l-mekkanizmi biex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżaminazzjoni tat-talba għall-asil magħmula fl-Iżvizzera, l-Islanda jew in-Norveġja jstipula li hija għandha titpoġġa fis-seħħ fir-rigward ta' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen fl-istess data li jitpoġġa fis-seħħ il-Ftehim.

(6) Għandha tittiehed Deciżjoni tal-Kunsill separata li tistabbilixxi data għat-tneħhija tal-kontrolli fuq persuni fil-fruntieri interni. Sa meta tiġi stabbilita d-data tat-tneħhija tal-kontrolli stabbilita f'dik id-Deciżjoni, huwa meħtieġ li jiġu imposti ċerti restrizzjonijiet fuq l-użu tas-SIS,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen relatati mas-SIS, kif imsemmi fl-Anness I, għandhom japplikaw għall-Konfederazzjoni Żvizzera fir-relazzjonijiet tagħha mar-Renju tal-Belġju, mar-Repubblika Ċeka, mar-Renju tad-Danimarka, mar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, mar-Repubblika ta' l-Estonja, mar-Repubblika Ellenika, mar-Renju ta' Spanja, mar-Repubblika ta' Franza, mar-Repubblika Taljana, mar-Repubblika tal-Latvja, mar-Repubblika tal-Litwanja, mal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, mar-Repubblika ta' l-Ungerija, mar-Repubblika ta' Malta, mar-Renju ta' l-Olanda, mar-Repubblika ta' l-Awstrija, mar-Repubblika tal-Polonja, mar-Repubblika Portugiża, mar-Repubblika tas-Slovenja, mar-Repubblika Slovakkja, mar-Repubblika tal-Finlandja, u mar-Renju ta' l-Iżvezja, mill-14 ta' Awwissu 2008.

⁽¹⁾ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

⁽²⁾ Id-Deciżjonijiet tal-Kunsill 2004/849/KE (ĠU L 368, 15.12.2004, p. 26) u 2004/860/KE (ĠU L 370, 17.12.2004, p. 78).

⁽³⁾ Id-Deciżjonijiet tal-Kunsill 2008/146/KE (ĠU L 53, 27.2.2008, p.1) u 2008/149/ĠAI (ĠU L 53, 27.2.2008, p. 50).

⁽⁴⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 138.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen relatati mas-SIS, kif imsemmi fl-Anness II, għandhom japplikaw għall-Konfederazzjoni Żvizzera fir-relazzjonijiet tagħha mar-Renju tal-Belġju, mar-Repubblika Ċeka, mar-Renju tad-Danimarka, mar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, mar-Repubblika ta' l-Estonja, mar-Repubblika Ellenika, mar-Renju ta' Spanja, mar-Repubblika ta' Franza, mar-Repubblika Taljana, mar-Repubblika tal-Latvja, mar-Repubblika tal-Litwanja, mal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, mar-Repubblika ta' l-Ungerija, mar-Repubblika ta' Malta, mar-Renju ta' l-Olanda, mar-Repubblika ta' l-Awstrija, mar-Repubblika tal-Polonja, mar-Repubblika Portugiża, mar-Repubblika tas-Slovenja, mar-Repubblika Slovakkja, mar-Repubblika tal-Finlandja, u mar-Renju ta' l-Iżvezja, mid-data stabbilita f'dawk id-dispożizzjonijiet.

3. Mid-9 ta' Ġunju 2008 tista' tiġi trasferita *data* reali tas-SIS lill-Konfederazzjoni Żvizzera.

Mill-14 ta' Awwissu 2008, il-Konfederazzjoni Żvizzera tkun tista' ddahhal *data* fis-SIS u tuża *data* fis-SIS, sugġett għall-paragrafu 4.

4. Sad-data tat-tneħhija tal-kontrolli fil-fruntieri interni mal-Konfederazzjoni Żvizzera, il-Konfederazzjoni Żvizzera:

(a) m'għandhiex tkun obbligata tiċhad id-dhul fit-territorju tagħha jew li tkeċċi ċittadini ta' Stati terzi li għalihom

ikun hareġ allert tas-SIS minn Stat Membru għall-fini ta'—
ċahda għad-dhul;

(b) m'għandhiex iddahhal id-*data* koperta mill-Artikolu 96 tal-Konvenzjoni tad-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika Franciża dwar l-abolizzjoni gradwali ta' kontrolli fil-fruntieri komuni tagħhom ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Konvenzjoni ta' Schengen”).

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Luxembourg, 5 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

D. MATE

⁽¹⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19. Konvenzjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 381, 28.12.2006, p.4).

ANNEX I

Lista tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen relatati mas-SIS li għandhom isiru applikabbli għall-Konfederazzjoni Żvizzera

1. Fir-rigward tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen:

l-Artikolu 64 u l-Artikoli 92 sa 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen;

2. Dispożizzjonijiet oħrajn li jikkonċernaw is-SIS:

(a) fir-rigward tad-dispożizzjonijiet tad-Deciżjonijiet segwenti tal-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni ta' Schengen:

Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tal-15 ta' Diċembru 1997 li temenda r-Regolament Finanzjarju dwar is-C. SIS (SCH/Com-ex (97)35) ⁽¹⁾;

(b) fir-rigward tad-dispożizzjonijiet tad-Dikjarazzjoni segwenti tal-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni ta' Schengen:

Dikjarazzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-18 ta' April 1996 li tiddefinixxi l-kunċett ta' barrani (SCH/Com/Ex (96) dikj. 5) ⁽²⁾;

(c) strumenti oħra:

(i) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data* ⁽³⁾ safejn tapplika fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* fis-SIS;

(ii) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/265/KE tas-27 ta' Marzu 2000 dwar l-istabbiliment ta' regolament finanzjarju li jirregola l-aspetti baġitarji tal-ġestjoni mid-Deputat Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, ta' kuntratti konklużi f'ismu, f'isem ċerti Stati Membri, relatati ma' l-installazzjoni u l-funzjonament ta' l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għall-ambjent ta' Schengen, "Sisnet" ⁽⁴⁾;

(iii) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2424/2001 tas-6 ta' Diċembru 2001 dwar l-iżvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS II) ⁽⁵⁾;

(iv) Id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 2001/886/ĠAI tas-6 ta' Diċembru 2001 dwar l-iżvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS II) ⁽⁶⁾;

(v) Il-Manwal SIRENE ⁽⁷⁾;

(vi) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 871/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-introduzzjoni ta' xi funzjonijiet godda għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen, inkluż fil-ġlieda kontra t-terroriżmu ⁽⁸⁾, u kwalunkwe deciżjoni sussegwenti dwar id-*data* ta' applikazzjoni ta' dawk il-funzjonijiet;

(vii) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/211/ĠAI ta' l-24 ta' Frar 2005 dwar l-introduzzjoni ta' xi funzjonijiet godda għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen, inkluż fil-ġlieda kontra t-terroriżmu ⁽⁹⁾, u kwalunkwe deciżjoni sussegwenti dwar id-*data* ta' applikazzjoni ta' dawk il-funzjonijiet;

(viii) Ir-Regolament (KE) Nru 1160/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2005 li jemenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar l-abolizzjoni gradwali ta' kontrolli fuq il-fruntieri komuni, fir-rigward ta' l-aċċess għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen mis-servizzi fl-Istati Membri responsabbli mill-ħruġ taċ-ċertifikati ta' reġistrazzjoni għal vetturi ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 239, 22.09.2000, p. 444. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/328/KE (ĠU L 113, 25.4.2008, p. 21).

⁽²⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 458.

⁽³⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ ĠU L 85, 6.4.2000, p. 12. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni 2008/319/KE (GU L 109, 19.4.2008, p. 30).

⁽⁵⁾ ĠU L 328, 13.12.2001, p. 4. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1988/2006 (GU L 411, 30.12.2006, p. 1).

⁽⁶⁾ ĠU L 328, 13.12.2001, p. 1. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/1007/ĠAI, ĠU L 411, 30.12.2006, p. 78.

⁽⁷⁾ Partijiet mill-manwal Sirene ġew ippubblikati fil-ĠU C 38, 17.2.2003, p. 1. Il-manwal ġie emendat mid-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni 2008/333/KE (GU L 123, 8.5.2008, p. 1) u 2008/334/ĠAI (GU L 123, 8.5.2008, p. 39).

⁽⁸⁾ ĠU L 162, 30.4.2004, p. 29.

⁽⁹⁾ ĠU L 68, 15.3.2005, p. 44.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 191, 22.7.2005, p. 18.

ANNEX II

Lista tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen relatati għas-SIS li għandhom isiru applikabbli għall-Konfederazzjoni Żvizzera mid-data stabbilita f'dawk id-dispożizzjonijiet:

1. Ir-Regolament (KE) Nru 1986/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 dwar l-aċċess għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-Tieni Ġenerazzjoni (SIS II) mis-servizzi fl-Istati Membri responsabbli għall-hruġ ta' ċertifikati ta' reġistrazzjoni tal-vetturi ⁽¹⁾;
2. Ir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 dwar l-istabbiliment, it-thaddim u l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni ġenerazzjoni (SIS II) ⁽²⁾;
3. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/533/ĠAI tat-12 ta' Ġunju 2007 dwar l-istabbiliment, l-operazzjoni u l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni ġenerazzjoni (SIS II) ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 381, 28.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 381, 28.12.2006, p. 4.

⁽³⁾ ĠU L 205, 7.8.2007, p. 63.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-5 ta' Ġunju 2008

dwar id-deklassifikazzjoni ta' l-Anness 4 tal-Manwal SIRENE adottat mill-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 ("Konvenzjoni ta' Schengen ta' l-1990")

(2008/422/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207, il-paragrafu (3) tiegħu,

Billi,

- (1) Permezz tad-Deciżjoni 2003/19/KE ta' l-14 ta' Ottubru 2002 dwar id-deklassifika ta' ċerti partijiet mill-Manwal SIRENE adottat mill-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 ⁽¹⁾, il-Kunsill iddeklassifika ċerti partijiet tal-Manwal SIRENE u ddegrada t-Taqsima 2.3 tal-Manwal SIRENE kif ukoll l-Annessi 1, 2, 3, 4, 5 u 6 tiegħu għal-livell ta' klassifikazzjoni "Restreint UE".
- (2) L-aħħar verżjoni tal-Manwal SIRENE, hekk kif jinsab fid-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni 2006/757/KE ⁽²⁾ u 2006/758/KE tat-22 ta' Settembru 2006 dwar l-emenda tal-Manwal SIRENE ⁽³⁾, ma fihex dispożizzjoni ekwivalenti għat-Taqsima 2.3 hekk kif kienet meta saret l-adozzjoni tad-Deciżjoni 2003/19/KE.
- (3) Permezz tad-Deciżjoni 2007/473/KE tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar id-deklassifika ta' ċerti partijiet mill-Manwal SIRENE adottat mill-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 ⁽⁴⁾, il-Kunsill iddeklassifika l-Annessi 2 u 5 tal-Manwal SIRENE.

(4) Il-Kunsill huwa tal-parir li jigi ddeklassifikat l-Anness 4 tal-Manwal SIRENE.

(5) Il-klassifikazzjoni ta' l-Annessi 1, 3 u 6 tal-Manwal SIRENE għandha tibqa' "Restreint UE",

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Anness 4 tal-Manwal SIRENE huwa b'dan deklassifikat.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha jkollha effett fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fil-Lussemburgu, 5 ta' Ġunju 2008.

*Għall-Kunsill**Il-President*

D. MATE

⁽¹⁾ ĠU L 8, 14.1.2003, p. 34.

⁽²⁾ ĠU L 317, 16.11.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 317, 16.11.2006, p. 41.

⁽⁴⁾ ĠU L 179, 7.7.2007, p. 52.

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta' Mejju 2008

li tistabbilixxi data ta' skadenza ġdida għall-preżentazzjoni ta' *dossiers* għal ċerti sustanzi li għandhom jiġu eżaminati skond il-programm tax-xogħol ta' għaxar snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1736)

(2008/423/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1451/2007 ta' l-4 ta' Diċembru 2007 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' hidma ta' għaxar snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward it-tqeghid fis-suq ta' prodotti bijoċidali⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1451/2007 jistabbilixxi lista ta' sustanzi attivi li għandhom jiġu evalwati bil-għan li possibbilment ikunu inklużi fl-Annessi I, IA jew IB tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾,
- (2) Għal għadd ta' sustanzi/kombinazzjonijiet ta' tipi ta' prodotti inklużi f'dik il-lista, jew irtiraw il-partiċipanti kollha inkella ma wasal l-ebda *dossier* sad-dati ta' skadenza speċifikati fl-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007 mill-Istat Membru mahtur bhala r-Rapporteur għall-evalwazzjoni.
- (3) Għalhekk, u skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007, il-Kummissjoni infurmat lill-Istati Membri b'dan. Fit-22 ta' Ġunju 2007, dik l-informazzjoni giet ukoll ippubblikata elettronikament.
- (4) Fi żmien tliet xhur mill-pubblikazzjoni elettronika ta' dik l-informazzjoni, ċerti persuni indikaw l-interess tagħhom

li jassumu r-rwol ta' parteċipant għal xi whud mis-sustanzi u tipi ta' prodotti kkonċernati, f'konformità ma' l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007.

- (5) Għaldaqstant, għandha tiġi stabbilita data ta' skadenza ġdida għall-preżentazzjoni ta' *dossiers* għal dawn is-sustanzi u tipi ta' prodotti.
- (6) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma f'konformità ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-data ta' skadenza l-ġdida għall-preżentazzjoni ta' *dossiers* għas-sustanzi u tipi ta' prodotti stipulati fl-Anness għandha tkun it-30 ta' Ġunju 2009.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 8 ta' Mejju 2008.

Għall-Kummissjoni

Stavros DIMAS

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 325, 11.12.2007, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2008/31/KE (GU L 81, 20.3.2008, p. 57).

ANNEX

Sustanzi u tipi ta' prodotti li d-data ta' skadenza l-għdida għall-preżentazzjoni tad-dossiers tagħhom hija t-30 ta' Ġunju 2009

Isem	Numru KE	Numru CAS	Tip ta' prodott
Formaldehyde	200-001-8	50-00-0	1
Formaldehyde	200-001-8	50-00-0	2
Formaldehyde	200-001-8	50-00-0	3
Formaldehyde	200-001-8	50-00-0	4
Formaldehyde	200-001-8	50-00-0	5
Formaldehyde	200-001-8	50-00-0	6
Tahlita ta' cis- u trans-p-menthane-3,8 diol/Citriodiol	255-953-7	42822-86-6	19
Diossidu tas-siliċju/Kieselguhr	Prodott għall-protezzjoni tal-pjanti	61790-53-2	18

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-6 ta' Ġunju 2008

dwar miżuri protettivi li għandhom x'jaqsmu ma' l-influenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja tas-sottotip H7 fir-Renju Unit

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 2666)

(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(2008/424/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

tjur ta' patoġenicità għolja tas-sottotip H7 f'intrapriża tat-tjur ta' l-irziezet fit-territorju u ha immedjatement il-miżuri xierqa fil-qafas tad-Direttiva 2005/94/KE, inkluż l-istabbiliment ta' żoni ta' protezzjoni u sorveljanza.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar kontrolli veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-għan tat-tlestija tas-suq intern⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

- (3) Il-Kummissjoni eżaminat dawn il-miżuri b'kollaborazzjoni mar-Renju Unit, u hi sodisfatta li l-fruntieri taż-żoni stabbiliti mill-awtorità kompetenti f'dak l-Istat Membru huma 'l bogħod biżżejjed mill-post attwali tat-tifqigħa kkonfermata.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar kontrolli veterinarji u zootekniki applikabbli fil-kummerċ intra-Komunitarju f'ċerti annimali hajjin u prodotti bil-għan tat-tlestija tas-suq intern⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

- (4) Sabiex tevita kwalunkwe xkiel mhux meħtieġ għall-kummerċ intra-Komunitarju u biex tevita r-riskju ta' l-adozzjoni ta' ostakoli li mhumiex iġġustifikati għal kummerċ minn pajjiżi terzi, huwa meħtieġ li jiġu deskritti malajr dawn iż-żoni fir-Renju Unit fl-ivell Komunitarju.

Billi:

- (5) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

- (1) Id-Direttiva tat-Kunsill 2005/94/KE ta' l-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri tal-Komunità għall-kontroll ta' l-influenza tat-tjur u li thassar id-Direttiva 92/40/KEE⁽³⁾ jistabbilixxi ċerti miżuri preventivi li għandhom x'jaqsmu mas-sorveljanza u s-sejba minn kmieni ta' l-influenza tat-tjur u l-miżuri ta' kontroll minimu li se jkunu applikati f'każ ta' tifqigħa ta' din il-marda fit-tjur jew għasafar ohra mrobbija mill-bniedem. Dik id-direttiva tipprovdidi għall-istabbiliment ta' żoni ta' protezzjoni u sorveljanza f'każ ta' tifqigħa ta' influwenza tat-tjur patoġenika.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Din id-Deciżjoni tikkonċerna ż-żoni ta' protezzjoni u sorveljanza stabbiliti mill-awtorità kompetenti fir-Renju Unit wara tifqigħa kkonfermata ta' influwenza tat-tjur ta' patoġenicità għolja tas-sottotip H7 f'intrapriża tat-tjur ta' l-irziezet fil-kontea ta' Oxfordshire, li kienet innotifikata lill-Kummissjoni fl-4 ta' Ġunju 2008 minn dak l-Istat Membru.

- (2) Fl-4 ta' Ġunju 2008, ir-Renju Unit innotifika lill-Kummissjoni b'tifqigħa kkonfermata ta' influwenza tat-

(¹) ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 33); verżjoni kkoreġuta ĠU L 195, 2.6.2004, p. 12.

(²) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2002/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 19.11.2002, p. 14).

(³) ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16.

Ir-Renju Unit għandu jiżgura li ż-żoni ta' protezzjoni u sorveljanza stabbiliti f'konformità ma' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2005/94/KE għandhom jiġbru fihom mill-inqas l-oqsma deskritti f'Parti A u Parti B ta' l-Anness ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sat-28 ta' Ġunju 2008.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hi indirizzata lir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.

Magħmula fi Brussell, 6 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membre tal-Kummissjoni

ANNEX

PARTI A

Żona ta' protezzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 1

ISO Kodiċi tal-Pajjiż	L-Istat Membru	Kodiċi (jekk disponibbli)	Isem
Ir-Renju Unit	Ir-Renju Unit	00201	Iż-żona li tiġbor fiha dik il-parti tal-kontej ta' Oxfordshire u Warwickshire fil-limitu ta' u fi hdan ċirku ta' raġġ ta' 3,215-il kilometru, iċċentrata fuq koordinati ta' referenza SP36412 42196 (*).

(*) Il-koordinati ta' referenza huma għall-Isthariġ ta' Ordinanza Landranger serje 1:50 000.

PARTI B

Żona ta' sorveljanza kif imsemmija fl-Artikolu 1

ISO Kodiċi tal-Pajjiż	L-Istat Membru	Kodiċi (jekk disponibbli)	Isem
Ir-Renju Unit	Ir-Renju Unit	00201	Iż-żona li tiġbor fiha dik il-parti tal-pajjiżi ta' Oxfordshire u Warwickshire fil-limitu ta' u fi hdan ċirku ta' raġġ ta' 10,215 kilometri, iċċentrata fuq koordinati ta' referenza SP36412 42196 (*).

(*) Il-koordinati ta' referenza huma għall-Isthariġ ta' Ordinanza Landranger serje 1:50 000.